



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

23-05-2001

23-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	1
MONDELINGE VRAGEN	2
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Tony Van Parys aan de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)	2
- de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)	2
- de heer Geert Bourgeois aan de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste-minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)	2
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde vragen van	4
- de heer Ferdy Willems aan de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)	4
- de heer Karel Pinxten aan de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)	4
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)	7
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)	8
<i>Sprekers: François Bellot, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	
Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quorum voor asielzoekers" (nr. 9138)	9
<i>Sprekers: Willy Cortois, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de	10

SOMMAIRE

Excusés	1
ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE EN REMPLACEMENT D'UN MEMBRE DÉMISSIONNAIRE	1
QUESTIONS ORALES	2
Questions jointes de	2
- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)	2
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)	2
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)	2
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions jointes de	4
- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)	4
- M. Karel Pinxten au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)	4
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)	7
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)	8
<i>Orateurs: François Bellot, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	
Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)	9
<i>Orateurs: Willy Cortois, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre	10

minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)

Sprekers: **Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)

Sprekers: **André Smets, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Bart Somers aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)

Sprekers: **Bart Somers, Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)

Sprekers: **Magda De Meyer, Olivier Deleuze**, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena" (nr. 9146)

Sprekers: **Lode Vanoost, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Mededeling van de voorzitter 16
Regeling van de werkzaamheden 16
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN 16

Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 5)

Algemene bespreking 16
Spreker: **Anne Barzin**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 17
Sprekers: **Geert Bourgeois, Fred Erdman**

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)

Algemene bespreking 18
Spreker: **Fauzaya Talhaoui**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 18

de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)

Orateurs: **Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)

Orateurs: **André Smets, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la proposition de la Sabena d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)

Orateurs: **Bart Somers, Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)

Orateurs: **Magda De Meyer, Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable

Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la Sabena" (n° 9146)

Orateurs: **Lode Vanoost, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positive dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Communication du président 16
Ordre des travaux 16
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS 16

Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 5)

Discussion générale 16
Orateur: **Anne Barzin**, rapporteur

Discussion des articles 17
Orateurs: **Geert Bourgeois, Fred Erdman**

Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)

Discussion générale 18
Orateur: **Fauzaya Talhaoui**, rapporteur

Discussion des articles 18

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)	18	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)	18
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , président du groupe CVP, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)	26	Projet de loi relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerkens , Simonne Creyf , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Muriel Gerkens , Simonne Creyf , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	32	<i>Discussion des articles</i>	32
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)	33	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)	33
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1 en 2)	33	- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1 et 2)	33
<i>Algemene bespreking</i>	33	<i>Discussion générale</i>	33
<i>Sprekers:</i> André Frédéric , rapporteur, Denis D'hondt		<i>Orateurs:</i> André Frédéric , rapporteur, Denis D'hondt	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	34	<i>Discussion des articles</i>	34
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)	34	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)	34
<i>Bespreking</i>	34	<i>Discussion</i>	34
<i>Sprekers:</i> Ludo Van Campenhout , rapporteur, Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean Depreter , Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Ludo Van Campenhout , rapporteur, Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean Depreter , Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
BEGROTING	37	BUDGET	37
Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)	37	Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)	37

<i>Bespreking</i>	37	<i>Discussion</i>	37
<i>Spreker: Zoé Genot, rapporteur</i>		<i>Orateur: Zoé Genot, rapporteur</i>	
Belangenconflict	38	Conflit d'intérêts	38
Inoverwegingneming van voorstellen	38	Prise en considération de propositions	38
Goedkeuring van de agenda	38	Adoption de l'agenda	38
NAAMSTEMMINGEN	39	VOTES NOMINATIFS	39
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke straatterreur in Voeren" (nr. 786)	39	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)	39
<i>Spreker: André Smets</i>		<i>Orateur: André Smets</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	40	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	40
- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielpcedures" (nr. 789)		- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)	
- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielpcedure" (nr. 783)		- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)	
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)	41	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)	41
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)	42	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)	42
Aangehouden amendement en artikel 2 van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)	42	Amendement et article 2 réservés de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)	42
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)	42	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)	43
<i>Spreker: Kristien Grauwels</i>		<i>Orateur: Kristien Grauwels</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)	43	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)	43
Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)	44	Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)	44
<i>Spreker: Magda De Meyer</i>		<i>Orateur: Magda De Meyer</i>	
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)	44	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)	45
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>	
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering	46	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de	46

van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

Spreker: Jef Tavernier, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie

développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Orateur: Jef Tavernier, président du groupe AGALEV-ECOLO

Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)	46	Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)	46
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift) (1052/8)	46	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8)	47
BIJLAGE	49	ANNEXE	49
STEMMINGEN	49	VOTES	49
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	49	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	49
INTERNE BESLUITEN	56	DECISIONS INTERNES	56
COMMISSIES	56	COMMISSIONS	56
SAMENSTELLING	56	COMPOSITION	56
INTERPELLATIEVERZOEKEN	56	DEMANDES D'INTERPELLATION	56
INGEKOMEN	56	DEMANDES	56
VOORSTELLEN	56	PROPOSITIONS	56
Inoverwegingneming	56	Prise en considération	56
TOELATING TOT DRUKKEN	57	AUTORISATION D'IMPRESSION	57
MEDEDELINGEN	58	COMMUNICATIONS	58
COMMISSIES	58	COMMISSIONS	58
VERSLAGEN	58	RAPPORTS	58
SENAAT	59	SENAT	59
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	59	PROJETS DE LOI ADOPTES	59
GEAMENDEERD WETSONTWERP	59	PROJET DE LOI AMENDE	59
REGERING	60	GOUVERNEMENT	60
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	60	DEPOT DE PROJETS DE LOI	60
VERSLAGEN	61	RAPPORTS	61
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING	61	BUDGET GENERAL DES DEPENSES	61
MOTIE	62	MOTION	62
ADVIES	62	AVIS	62

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 23 MEI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 23 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, wegens ziekte / pour raison de santé;
Karel Van Hoorebeke, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Paul Tant, wegens familierouw / pour deuil familial;
Corinne De Permentier, buitenslands / à l'étranger;
Pierre Chevalier, Maurice Dehu, Jean-Pierre Grafé, Patrick Lansens, Simonne Leen, Josée Lejeune, Luc Sevenhans, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Erik Derycke, Raad van Europa / Conseil de l'Europe;
Charles Janssens, Association des parlementaires de langue française;

Philippe Collard, Trees Pieters, verhinderd / empêché.

**Admission et prestation de serment
d'un nouveau membre en
remplacement d'un membre
démissionnaire****Toelating en eedaflegging van een
nieuw lid ter vervanging van een
ontslagnemend lid**

Monsieur Jean-Paul Moerman, représentant de la circonscription électorale de Mons-Soignies, a prêté serment en qualité de juge à la Cour d'Arbitrage le lundi 21 mai 2001.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Robert Hondermarcq.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1^{er} juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Robert Hondermarcq comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (*Non*)

Je proclame M. Robert Hondermarcq membre de la Chambre des représentants.

De heer Jean-Paul Moerman, vertegenwoordiger voor de kieskring Mons-Soignies, heeft de eed als

rechter bij het Arbitragehof afgelegd op maandag 21 mei 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Robert Hondermarcq.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer Robert Hondermarcq onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Ik roep de heer Robert Hondermarcq tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Je prie M. Robert Hondermarcq de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer Robert Hondermarcq de grondwettelijke eed af te leggen.

M. Robert Hondermarcq prête le serment constitutionnel en français.

De heer Robert Hondermarcq legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. Robert Hondermarcq fera partie du groupe linguistique français.

De heer Robert Hondermarcq zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus*)

Mondelinge vragen

Questions orales

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Tony Van Parys** aan de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)

- de heer **Bart Laeremans** aan de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)

- de heer **Geert Bourgeois** aan de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste-minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)

01 **Questions jointes de**

- M. **Tony Van Parys** au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)

- M. **Bart Laeremans** au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)

- M. **Geert Bourgeois** au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)

01.01 **Tony Van Parys** (CVP): Mijnheer de voorzitter, het verheugt ons dat u in blakende gezondheid terugbent.

Mijnheer de eerste minister, ik wens u te ondervragen naar aanleiding van een opvallende evolutie. U krijgt steeds meer greep op het departement van Justitie. Professor De Ruyver werd als expert aangesteld en aan uw kabinet toegevoegd. De gerechtelijke pijler van de federale politie behoort volledig tot zijn bevoegdheid. Vorige week hebben we het incident besproken waarbij u de minister van Justitie hebt teruggefloten die beweerd had een advies te zullen inwinnen inzake de drugnota. Het kernkabinet onder uw leiding heeft dit onmiddellijk tegengesproken. Naar aanleiding van het dossier van het Sint-Maartenfonds werd een nieuwe fase ingeluid. U hebt als het ware zelf het injunctierecht uitgeoefend. De minister van Justitie kon alleen maar jaknikken. Er bereiken ons berichten dat uw expert contact zou hebben opgenomen met de procureur des Konings van Veurne in het kader van de vervolging inzake de Verschaeve-herdenking.

Mijnheer de eerste minister, kunt u bevestigen dat de expert contact heeft opgenomen met de procureur des Konings van Veurne inzake de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking? Is het correct dat de expert de opdracht heeft geregeld contact op te nemen met de parketten en de procureurs om de evolutie van de gerechtelijke dossiers en de vervolgingen na te gaan?

01.02 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, de voorbije weken werden we

meermaals met verstomming geslagen door tal van initiatieven die wijzen op het zeer ondemocratische karakter van de meerderheidspartijen. Eerst hebben we de persconferentie van 11 mei gehad waarop u opdracht geeft - zo schrijven 4 kranten - aan de minister van Justitie om al wat met het Vlaams Blok te maken heeft systematisch te vervolgen. Een eerste minister die initiatieven doet nemen om zijn politieke tegenstanders systematisch te vervolgen, doet denken aan 40 jaar geleden aan de repressie – ik hoef u dat niet uit te leggen – aan politieke justitie en aan heksenjacht. Daarna kregen we de bijzonder eigenaardige houding van de meerderheidspartijen inzake het advies van de Raad van State over het Brussel-akkoord. Het advies stelt dat dit akkoord volledig in strijd is met de fundamentele grondbeginselen van een democratie. De regering legt dit advies hooghartig naast zich neer. Recent moeten we vaststellen dat het kabinet van de eerste minister contact opneemt met de medewerkers van de procureur inzake een dossier. Men beweert dat men zich alleen geïnformeerd heeft. Dat is flauwekul. De bedoeling is duidelijk. Als het kabinet van de eerste minister informatie vraagt zit daar veel meer achter.

Mijnheer de eerste minister, de fundamentele van deze Staat, onder meer de scheiding der machten, staan op het spel. Was het uw initiatief om met Veurne contact op te nemen of was het een persoonlijk initiatief van de heer De Ruyver? Blijft u bij uw opdracht aan minister Verwilghen om systematisch alles wat met het Vlaams Blok te maken heeft te vervolgen zoals in een echte heksenjacht?

01.03 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, uw minister van Justitie koesterde nog enige illusie toen u een veiligheidsadviseur benoemde met als opdracht het veiligheidsplan uit te schrijven. Hij had toen nog de indruk dat hij het veiligheidsplan zou mogen uitvoeren. Men heeft nu de indruk dat ook de uitvoering van het veiligheidsbeleid wordt toevertrouwd aan uw adviseur.

Voor zover het bericht in De Standaard klopt, hebben wij reeds een antwoord gekregen op de eerste vraag van collega Van Parys, aangezien uw adviseur heeft bevestigd dat hij in uw opdracht bepaalde handelingen heeft gesteld. Ik wil nog even doorbomen op die feiten. Ik zou heel graag en heel nauwkeurig van u te weten willen komen wat u aan uw adviseur hebt gevraagd, welke opdracht u hem hebt gegeven en wanneer en in welke omstandigheden hij die heeft uitgevoerd.

Welk gevolg werd daaraan gegeven, onder meer ook door het parket en werd hierover bij u verslag uitgebracht? Werd bij u over deze zaak een dossier aangelegd? Is alles mondeling verlopen? Dit is niet onbelangrijk, want het is evident - dat blijkt ook uit de vraag van collega Van Parys die het dossier heeft aangekaart – dat hier meer op het spel staat dan dit ene geval.

Het gaat hier in essentie over het evenwicht der machten, dat wij opnieuw hebben uitgetekend via artikel 151 van de Grondwet en dat nog altijd een heel strenge scheiding hanteert tussen de uitvoerende en de rechterlijke macht en het parket, waar het over individuele dossiers gaat. Er is een positief injunctierecht, maar alleen bij stilzitten van het parket, en dit komt alleen aan de minister van Justitie toe. Het algemeen vervolgingsbeleid wordt door de minister van Justitie bepaald, maar niet door de eerste minister.

01.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, ik begrijp de commotie rond deze aangelegenheid niet. Het is inderdaad zo dat mijn medewerker, de heer De Ruyver, zondag, na de feiten, contact heeft opgenomen met het parket om te weten wat er juist gebeurd was. De procureur des Konings zelf verzekerde de wachtdienst. Meer is er niet gebeurd. Het was een vraag naar informatie over eventuele strafbare feiten die daar zouden zijn gepleegd. Het is trouwens mijn plicht als eerste minister om te weten wat er gebeurt in het koninkrijk en te weten wat er zich afspeelt als dergelijke feiten zich voordoen.

Mijnheer Van Parys, u hebt het hier over het injunctierecht. Dit heeft met injunctierecht echter niets te maken! De heer Bourgeois heeft daareven en terecht de regels nog eens uitgelegd: het positief injunctierecht wordt door de minister van Justitie slechts in zeer beperkte omstandigheden uitgeoefend. Dat was hier dus helemaal niet het geval. Het ging slechts om een vraag om informatie. Dit werd trouwens bevestigd door de minister van Justitie zelf. Ik weet niet of u de mededeling van de minister van Justitie hebt gelezen naar aanleiding van de berichten die de heer Van Parys heeft laten verschijnen in de kranten van vandaag. Na contact te hebben opgenomen met de procureur des Konings van Veurne en het Gentse parket-generaal, bevestigt de minister van Justitie in zijn mededeling dat het telefonisch contact tussen mijn kabinetsadviseur met de procureur van Veurne alleen betrekking had op een informatieve vraag naar de eventuele aanwezigheid van strafbare feiten, gepleegd naar

aanleiding van de Verschaeve-herdenking te Veurne en dat er geen sprake was van het gebruik van het injunctierecht.

Er wordt hier dus veel heibel gemaakt om niets. Als u toch spreekt over de scheiding der machten zou de vraag ook kunnen worden omgekeerd. De heer Van Parys wordt door parketten en rechtbanken blijkbaar snel ingelicht wanneer één van mijn medewerkers een telefoontje pleegt.

01.05 Tony Van Parys (CVP): Mijnheer de voorzitter, de fout zal weer bij de boodschapper liggen, zeker? Ik begrijp uw antwoord, mijnheer de eerste minister. Uw zienswijze, die uw beleid reeds van bij het begin van deze legislatuur kleurt, wordt gekenmerkt door het primaat van de politiek. Hierbij vindt u het evident dat een expert van uw kabinet in uw opdracht bij de procureur des Konings gaat informeren naar de stand van een dossier en naar een eventuele vervolging. Leg het uit zoals u wil, maar zelfs wanneer het hier uitsluitend om een informatieve vraag ging, dan kan dat ook niet! Waar ligt de grens tussen de informatie en de uitoefening van invloed, zeker wanneer de vraag naar informatie uitgaat van iemand die qualitate qua optreedt in opdracht van de eerste minister?

Ik zeg u: er is in deze maar één regel, mijnheer de eerste, minister, en die luidt dat de politiek afblijft van de vervolging.

Hiermee kom ik tot mijn volgende opmerking. Mijnheer de eerste minister, u hebt voor de zoveelste keer de minister van Justitie in zijn hemd gezegd. Hij is bijna uitgekleeft. Ik begrijp dan ook de woede en de verbolgenheid van de minister van Justitie die hieromtrent een onderzoek vraagt. Wij kijken met veel belangstelling uit naar de resultaten.

Mijnheer de eerste minister, om te vermijden dat het justitiebeleid tijdens deze legislatuur een debacle wordt, zoals wij gisteren in de begrotingsbespreking hebben opgemerkt, zult u duidelijkheid moeten scheppen over wie nu eigenlijk de minister van Justitie is: Brice De Ruyver dan wel Marc Verwilghen. Dat is de uitdaging waar u voor staat.

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, u hebt bevestigd dat uw kabinet contact met het parket van Veurne heeft opgenomen. Dat is bijzonder ernstig, want een dergelijke handelwijze heeft natuurlijk nooit louter de bedoeling wat informatie te verzamelen. Op die manier wordt druk op de procureur

uitgeoefend en krijgt hij de boodschap dat het dossier zo belangrijk is dat er iets mee moet gebeuren. U bent al een hele tijd bezig een basis te leggen voor een politieke justitie, een politiek vervolgingsbeleid, en dat eindigt in dictatuur, mijnheer de eerste minister!

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de eerste minister, uw antwoord verbaast mij niet. U doet heel luchthartig en stelt dat u geïnformeerd wenst te zijn over wat er gebeurt in het koninkrijk. Ik waardeer dat, maar wij leven niet in de DDR. Misschien is het een kenmerk van het postmoderne liberalisme dat een eerste minister zegt dat hij voortaan moet weten wat in zijn koninkrijk gebeurt. Het is echter erger dan dat. Overigens hebt u met geen woord gerept over de manier waarop de procureur des Konings op de vraag van het kabinet heeft gereageerd. Heeft hij al dan niet uw kabinetsadviseur geïnformeerd en wat heeft hij hem dan meegedeeld?

Ik ben benieuwd wat de minister van Justitie zal antwoorden op onze volgende vraag daaromtrent, want hij zou een onderzoek instellen.

01.08 Eerste minister Guy Verhofstadt: Dat is al gebeurd.

01.09 Geert Bourgeois (VU&ID): Wij zullen hem toch die vraag stellen. Dat staat u ons toch toe, neem ik aan.

Ik waarschuw u alvast voor de luchthartigheid waarmee u over dergelijke zaken heen stapt. Uw houding heeft consequenties die u onder ogen moet zien.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Samengevoegde vragen van

- de heer **Ferdie Willems** aan de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)

- de heer **Karel Pinxten** aan de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)

02 Questions jointes de

- M. **Ferdie Willems** au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)

- M. **Karel Pinxten** au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)

02.01 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, voorafgaandelijk verheug ik mij over uw

terugkeer.

Laat ik tot mijn vraag komen. Het aangekondigde bezoek van de Israëlische premier Sharon aan België heeft verdeelde reacties bij de meerderheid uitgelokt. De liberale families zijn, bij monde van minister Michel, op de televisie vanuit China, de mening toegedaan dat het bezoek van Sharon de gelegenheid is om hem onze waarheid te zeggen. Agalev en SP vinden dat een bezoek van Sharon aan de Kamer niet kan. Ik citeer uit een persmededeling van een regeringspartij: "De Israëlische premier Sharon, eertijds verantwoordelijk voor de slachting in de vluchtelingenkampen van Sabra en Chatila, gaat weer dezelfde kant op en kan enkel als oorlogsmisdadiger worden omschreven. Dat deze man, midden het oorlogsgeweld, binnenkort ontvangen zou worden in het Belgische parlement of door minister van Buitenlandse Zaken Michel, kan voor Agalev niet".

Ik zou dus enkele vragen willen stellen.

Ten eerste, op wiens initiatief komt de heer Sharon naar hier? Wij lezen in het verslag van de Conferentie van de Voorzitters van vorige week – toen daar helemaal geen discussie over was – dat Israël het initiatief hiertoe heeft genomen. Is dat wel zo? Is het niet minister Michel die tijdens zijn bezoek aan Israël dit initiatief heeft genomen?

Ten tweede, wie zal de heer Sharon ontvangen? Zult u dat doen, mijnheer de eerste minister, zal het de minister van Buitenlandse Zaken zijn, het Parlement of alledrie? Ik herinner u aan de kritiek die ik daarjuist het geciteerd.

Ten derde, zal van deze gelegenheid gebruik worden gemaakt om Sharon een krachtadig Belgisch standpunt duidelijk te maken?

Ten vierde, is dit verzoenbaar met de "equidistantie"? Die equidistantie is trouwens onmogelijk houdbaar. Tegenover een land dat alle wetten en internationale rechtspraak naast zich neerlegt equidistantie behouden, is in feite stelling kiezen voor Israël. Dit kan eigenlijk niet. Dit bezoek zal in Israël ook worden uitgelegd als een Belgische steun aan Israël.

Ten vijfde, plant men ook een bezoek van de heer Arafat? Vergeten we niet dat Arafat vandaag en morgen in Parijs is?

Ten zesde, als men Sharon ontvangt, is daar dan eerst een Europees overleg over geweest?

Men zegt dat er een krachtig signaal moet komen, maar dat signaal moet niet enkel verbaal zijn. Ik herinner u nogmaals aan onze voorstellen die wij reeds maanden geleden hebben gedaan om de Belgische ambassadeur terug te roepen, om economische maatregelen tegenover Israël te nemen en om vooral ook de wapenaankopen op te schorten en de wapenwet terzake te wijzigen. Met deze laatste drie voorstellen staan wij ondertussen niet meer alleen. Ook meerderheidspartijen hebben deze zaken voorgesteld. Dat wordt het moment van waarheid; pas dan zal Israël voelen dat het ons menens is. Al de rest is blabla.

02.02 Karel Pinxten (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, overdaad schaadt en daarom zal ik slechts één vraag stellen die ik even kort zal inleiden. Ik richt deze vraag niet alleen tot de premier in zijn hoedanigheid van eerste minister van dit koninkrijk, maar ook in zijn hoedanigheid van feitelijke leider van de meerderheid.

Mijnheer de eerste minister, wij moeten vaststellen dat de rode draad in het buitenlands beleid de verdeeldheid binnen de meerderheid is. Ook moeten wij vaststellen dat bepaalde aspecten van het buitenlands beleid worden ingegeven door schijnheiligheid, selectieve verontwaardiging en een dubbele moraal. Ik zal dit illustreren. Vandaag is er heel wat heibel bij de meerderheid over de ontvangst van de democratisch verkozen president van Israël door u, door de minister van Buitenlandse Zaken en door dit Parlement. Gisteren echter werd de heer Kabila als staatshoofd door uw regering en door dit Parlement ontvangen. De minister van Buitenlandse Zaken en Kabila noemden elkaar vrienden. De president van Zimbabwe, de heer Mugabe, zet zijn bevolking aan tot het plegen van geweld tegen en het vermoorden van blanke boeren in zijn land. Toch wordt hij hier met alle mogelijke honneurs ontvangen. Ook de ethische houding tegenover de mensenrechten in China is dubbelzinnig. Men is namelijk al heel tevreden dat men voortaan in China albums van Kuifje mag verkopen! Als het daarentegen gaat over de president van Israël is het één en al verdeeldheid in de regering.

Ik wens u een heel eenvoudige vraag te stellen. Als ik de reacties in de meerderheid zie, bij de SP verwoord door hun fractievoorzitter en bij Agalev-Ecolo verwoord door verschillende fractieleden, dan vraag ik mij af of uw regering, inzake buitenlands beleid, vandaag nog een meerderheid heeft in dit parlement.

02.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik wil de heer Pinxten eerst meedelen dat de heer Sharon niet de president is van Israël maar wel de rechtstreeks verkozen eerste minister.

De verschillende partijen van de meerderheid hebben een eigen visie op het buitenlands beleid en op wat er gebeurt in het conflict dat nu al tientallen jaren - om niet te zeggen een halve eeuw - duurt. Dat lijkt mij niet abnormaal en ook helemaal niet erg. U vraagt hoe deze regering een buitenlands beleid kan voeren terwijl er verschillende gevoelens heersen ten aanzien van het Palestijns-joods conflict. Mijnheer Pinxten, u kunt de geschiedenis niet herleiden tot zo'n simpele stelling. U weet zelf heel goed dat er in Israël grote tegenstellingen bestaan met betrekking tot de politiek die nodig is om dit conflict op te lossen. Dat geldt ook voor de Palestijnse autoriteiten. Het is dan ook normaal dat er in het parlement verschillende gevoeligheden bestaan ten opzichte van dit probleem en dat hierover gediscussieerd wordt. Als u dat herleidt tot tegenstellingen en dissidentie binnen de meerderheid, dan is dat een vorm van reductionistisch denken die ik in dit parlement nog niet vaak heb meegemaakt.

Wat is de houding van de Belgische regering in deze materie? Mijnheer de voorzitter, ik zal mij niet inlaten met wat het parlement doet. Het Parlement zal in het bureau met u als voorzitter zelf beslissen wie het uitnodigt en wat het doet. Die beslissing moet het te gepasten tijde kenbaar maken. Ik kan u alleen meedelen wat de regering als uitvoerende macht doet. Samen met onze Europese partners hebben wij in Stockholm besloten dat Europa zich meer moet inlaten met het conflict tussen Israël en de Palestijnse autoriteiten. Wij vinden dat er meer contacten moeten zijn en dat wij een grotere rol moeten spelen in die contacten om te helpen bij het oplossen van het conflict. Wij hebben vastgesteld dat Europa veel te lang afwezig is geweest bij het debat en het zoeken naar oplossingen. Dat werd veel te veel overgelaten aan andere grootmachten in de wereld, dit ondanks het feit dat de Europese Unie een van de belangrijkste geldschieters is voor projecten die onder meer in Palestina lopen. Dit betekent dat wij daar dus een grotere verantwoordelijkheid hebben. Wat wij nu doen, ligt dan ook in de lijn van wat wij in Stockholm met onze Europese partners hebben afgesproken. Wij drijven het aantal contacten met zowel de Palestijnen als met Israël op. Op basis van wat tot hiertoe bereikt is, pogen wij verder te gaan en

stappen in de goede richting te zetten. Ik geef een voorbeeld. Aan het rapport-Mitchell heeft Xavier Solana als hoge vertegenwoordiger van de Europese Unie voor de eerste keer meegewerkt. Dat was vroeger ondenkbaar. Het was ondenkbaar dat de Verenigde Staten nog maar zouden dulden dat ook Europese vertegenwoordigers hun inbreng zouden hebben in het vredesproces. Vandaag is dat een feit. Het rapport-Mitchell werd mee opgesteld en ondertekend door Xavier Solana. Dat is de lijn die wij volgen. Ik zal de heer Sharon dus ontvangen, niet omdat ik het eens zou zijn met alles wat daar gebeurt, maar wel omdat wij, hoe klein ook, moeten bijdragen tegenover de Palestijnse autoriteiten, Arafat en Sharon om hen op de weg naar vrede te helpen. Dat zullen wij doen. Daarom neem ik dat contact op. Ik zal de heer Sharon ontvangen en tegenover hem de mening van de regering en voornamelijk die van de Europese Unie vertolken. Het wordt immers tijd dat we in de Europese Unie met betrekking tot het buitenlands beleid veel meer met een stem gaan praten in plaats van met de vijftien stemmen die in het verleden werden gehoord.

02.04 **Ferdie Willems** (VU&ID): Mijnheer de eerste minister, op een aantal vragen die ik heb gesteld hebt u mij geen antwoord gegeven. Zo blijft de vraag overeind of u minstens een verbaal protest zult laten horen tegenover Sharon. Ik hoop dat dit inderdaad zo is, want dit is nodig. Dit land kan echt niet zo blijven doorgaan.

Een verbaal protest alleen zal niet volstaan. Als zelfs Kofi Annan en Cheney van de Verenigde Staten de protesten naast zich neerleggen, wat gaan wij daar dan doen?

Ik blijf erop aandringen dat men tegenover Israël een houding aanneemt die zij zullen voelen. Ik blijf aandringen op het opschorten van de wapenaankopen in Israël, want dat zullen zij voelen. Al de rest is zoals men in Vlaanderen zegt: "Ze deden een klap, ze deden nog wat en alles bleef zoals het was".

02.05 **Karel Pinxten** (CVP): Mijnheer de eerste minister, ik heb goed geluisterd naar uw betoog. Ik heb er geen problemen mee, zeker niet als u zegt "Het parlement is het parlement en de regering is de regering". Wij weten dat u respect hebt voor de scheiding der machten. Deze uitspraak verbaast ons helemaal niet. Wij zijn heel blij en dankbaar dat u het Parlement respecteert in zijn vrijheden.

Met veel genoegen vernemen wij van u dat iedereen met één stem moet spreken. Ook daar

zijn wij voorstander van. Het is een goede zaak dat men in Europa met één stem spreekt, dat u uw collega's aanmoedigt en minister Michel zijn collega's aanmoedigt. Er is nog wel veel werk aan de winkel, maar het is in ieder geval een goede start. Wij zouden graag hebben dat u er als regeringsleider, als leider van de meerderheid, voor zorgt dat er ook binnen de meerderheid meer duidelijkheid wordt gecreëerd en dat er daar ook liefst met één klare, heldere, duidelijke stem gesproken wordt. Dat gebeurt evenwel niet.

Wij moeten alle mogelijkheden aangrijpen die ons land, als voorzitter van de Unie, worden geboden om in het Midden-Oosten initiatieven te nemen. Het zal u misschien verbazen, maar wat dat betreft steunt de CVP u en minister Michel van Binnenlandse Zaken. Trouwens, het is niet de eerste keer de jongste dagen dat wij dat doen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)

03 Vraag van de heer Michèle Gilkinet aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'ai pris la revue de l'AGIM avec moi puisque c'est sur cette revue que j'interroge le ministre aujourd'hui. Je l'ai lue attentivement et j'ai constaté qu'on y trouve 21 encarts sur la politique du générique qui est la politique du médicament que vous menez. Ces 21 encarts sont négatifs ou dubitatifs par rapport à cette politique. Je rappelle que cette revue a été adressée à chaque médecin en Belgique.

L'AGIM déclare dans sa publication ne pas être opposée aux médicaments génériques et également que le médecin doit pouvoir décider en toute liberté de prescrire un médicament générique ou un original. Au vu de la lecture de cette publication, je pense que l'AGIM ne poursuit pas les mêmes objectifs que ceux de votre politique car elle induit un doute - et y réussit très bien, je pense - dans l'esprit du médecin par rapport à la qualité du générique ou par rapport à votre politique en matière de médicaments.

Je pense qu'elle fait une contre-offensive car elle ne voudrait pas que vous soyez gagnant en

matière de budget en Affaires sociales puisqu'on le sait, les médicaments génériques pourraient avoir un effet très positif sur ce budget.

J'y vois un coup de canif que l'AGIM a mis dans le contrat que vous avez signé avec elle il y a peu et je voudrais connaître votre réaction à l'égard de cette publication.

03.02 Frank Vandenbroucke, ministre: Monsieur le président, je remercie l'honorable membre pour sa question. Tout d'abord une remarque sur la dernière partie de la question. L'action de l'AGIM ne peut contribuer à retarder l'effet positif du système de prix de référence dans le remboursement sur le budget du médicament.

Le système de prix de référence, qui débutera le 1^{er} juin, aura un effet certain sur le budget. Il n'y aura donc aucun risque. Par contre, je crains que l'action de l'AGIM engendre un risque pour les patients. Tant que les médecins continueront à prescrire des produits d'origine, plus chers que les produits génériques, les patients en payeront les conséquences. Mon budget ne peut être la victime de l'action de l'AGIM mais davantage le patient et c'est la raison pour laquelle je considère cette action comme regrettable. L'AGIM a averti, dès le début, qu'elle était opposée au système du prix de remboursement que j'ai initié et que ce système de prix de référence n'aurait pas son soutien.

Je pense que c'est une erreur et je pense qu'il faut, dès à présent, mettre fin à un gaspillage des moyens de la collectivité qui paye des médicaments d'origine, vieux et relativement chers, lorsqu'il y a des alternatives génériques disponibles sur le marché qui sont nettement moins coûteuses. Et c'est en mettant fin à ce gaspillage qu'on peut accélérer les procédures des remboursements de médicaments nouveaux, qu'on peut aussi stimuler l'innovation dans le secteur du médicament et aider non seulement la santé publique mais aussi les entreprises novatrices. Je déplore l'attitude de l'AGIM; cependant il n'y aura aucun effet sur le budget. Il restera un risque pour le patient. Je vais lancer une grande campagne d'information et de sensibilisation tant pour les patients que pour les médecins prescripteurs dans les jours qui viennent.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me réjouis de voir cette campagne. Lorsque vous affirmez que l'action de l'AGIM ne risque pas d'engendrer des conséquences négatives sur le budget, je reste sceptique. Je sais que ce prix

différentiel sera d'application dès le 1^{er} juin. C'est une mesure. Néanmoins, au sujet de la facture maximale, il serait bien que le patient ne soit pas directement exempté de remboursement si sa facture de santé est trop importante. Cette mesure est un peu mitigée.

Je pense que cette revue condamne trop sévèrement les médicaments génériques. Pour ma part, j'estime que nous devrions être solidaires pour reconnaître tous ensemble le caractère inacceptable de cette campagne.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)

04 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking.)

04.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous sommes évidemment favorables à l'application stricte du principe de précaution en matière d'utilisation des OGM dans l'alimentation animale.

A ce sujet, je voudrais vous faire part d'une enquête menée actuellement par Greenpeace auprès de producteurs agricoles. Celle-ci utilise, à mon sens, une méthode tout à fait particulière. Ainsi, plusieurs producteurs agricoles ont reçu un questionnaire les interrogeant sur l'utilisation ou non de produits OGM dans l'alimentation animale. Outre la difficulté pour les agriculteurs de savoir ce qui entre dans la composition de ces aliments pour bétail, le *modus operandi* de cette enquête de Greenpeace se révèle étonnant, dans la mesure même où il doit déboucher sur l'élaboration d'un classement en deux catégories: d'une part, une liste "verte" reprenant les entreprises qui garantissent l'utilisation de produits sans OGM; et, d'autre part, une liste "rouge" désignant les entreprises qui ne peuvent pas le garantir ou tout simplement - de manière plus

surprenante - qui n'ont pas voulu répondre au questionnaire.

Or, ne pensez-vous que ce type de prérogatives devrait être réservé au ministère de Mme Aelvoet?

En outre, le ministère de Mme Aelvoet a-t-il entrepris des recherches pour déterminer la dangerosité de l'utilisation des OGM? Et ne faudrait-il pas même établir une classification des OGM selon leur degré de dangerosité?

Enfin, des enquêtes de ce type, reposant uniquement sur la bonne foi des agriculteurs, ne risquent-elles pas de susciter un certain émoi dans l'opinion publique à l'égard d'une profession déjà trop souvent placée sous les feux de la rampe, parfois à raison, mais quelques fois aussi injustement?

04.02 Eddy Boutmans, ministre: Monsieur le président, chers collègues, Mme Aelvoet me prie de l'excuser auprès de vous: elle est à l'étranger pour représenter notre pays. Elle m'a demandé également de vous communiquer les éléments suivants.

Tout d'abord, elle partage votre souci d'une application stricte du principe de précaution en matière d'utilisation des OGM dans l'alimentation et dans l'agriculture.

L'action de Greenpeace – organisation de droit privé – n'engage en aucune manière ni le gouvernement ni Mme la ministre. Nonobstant, Mme Aelvoet ne croit pas devoir juger les initiatives de Greenpeace. La liste des OGM utilisés dans l'alimentation humaine – rendue publique par cette organisation l'année passée – était calquée sur celle des OGM utilisés dans l'alimentation animale. Chacun sait que le système de classification de Greenpeace est basé sur la confiance et non sur des tests effectifs.

Par ailleurs, en ce qui concerne la faculté des agriculteurs de garantir l'absence d'OGM dans les aliments pour le bétail, Mme Aelvoet fait savoir qu'une réglementation européenne est, à l'heure actuelle, en cours d'élaboration. La nouvelle directive 2001/18 relative à l'introduction des OGM dans l'environnement a été adoptée en février 2001, mais un travail sur l'étiquetage et la traçabilité est actuellement encore en cours. Cette réglementation devrait offrir aux consommateurs et aux agriculteurs le libre choix entre une alimentation avec ou sans OGM.

Pour nous, c'est une priorité d'aboutir, sous la

présidence belge, à un accord sur cette réglementation. Pour Mme Aelvoet, il est également important de n'admettre aucune exception en ce qui concerne l'alimentation animale.

Quant au dernier élément de votre question, l'instance responsable de l'évaluation des risques liés aux OGM dans notre pays est le Conseil de biosécurité, au sein duquel un panel d'experts scientifiques juge et évalue ces risques et avise le ministre sur les décisions à prendre.

Mme Aelvoet souligne également que les principes généraux d'autocontrôle et d'auto-évaluation des entreprises elles-mêmes ont aussi leur importance. Elle entend par là que l'entreprise qui met l'OGM sur le marché doit en démontrer la sécurité et, dès lors, effectuer elle-même une évaluation des risques éventuels.

04.03 François Bellot (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je prends bonne note du souci d'assurer la traçabilité et les indications sur la fourniture des aliments avec ou sans OGM. C'est une réponse pertinente au souci que nous avons tous de garantir le principe de précaution.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: De heer Detremmerie heeft zijn vraag aan de heer Duquesne ingetrokken.

05 Vraag van de heer Willy Cortois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quotum voor asielzoekers" (nr. 9138)

05 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)

05.01 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, via de pers vernamen we dat uw Britse collega met plannen rondloopt om een quotum in te stellen in verband met het aantal asielzoekers dat op het grondgebied van Groot-Brittannië zou worden toegelaten.

Mogelijk is die uitspraak wat electoraal wapengekletter in het kader van de verkiezingen waarvoor Labour staat in Groot-Brittannië. Daarnaast kunnen we er echter niet omheen dat Groot-Brittannië zo iets perfect zou kunnen doen omdat Groot-Brittannië buiten het Schengen-gebied ligt.

Daarom heb ik twee vragen voor u.

Ten eerste, asielzoekers hebben het recht het land te kiezen waar ze asiel aanvragen. Het voorstel van de Britten is in het kader van de conventie van Genève een miskenning van dat recht. Hebt u al enig signaal gegeven of bent u van plan in de komende dagen een signaal te geven waarmee u de Britten daarop wijst?

Ten tweede, hebt u destijds het zwakke akkoord van Dublin mee onderhandeld? België heeft in Europa een centraal gelegen positie en is door het akkoord van Dublin een kwetsbaar land. Bent u, naar aanleiding van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie, van plan om de conventie van Dublin aan te passen zodat België een aantal nadelige gevolgen van dat akkoord niet zou ondervinden?

05.02 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, ik ben op de hoogte van de verklaringen van de Britse minister van Binnenlandse Zaken, de heer Straw. Hij wenst een quotum voor vluchtelingen in te stellen in Groot-Brittannië. Hij heeft geen termijn vastgesteld, maar hij had het wel over een doelstelling op middellange termijn. Hij sprak over een quotum van tientallen duizenden vreemdelingen. Dat quotum moet worden vastgelegd in overleg met de andere Europese landen.

Comme vous l'avez signalé, Jack Straw est en période électorale. C'est un homme qui connaît parfaitement la législation et les conventions européennes et il sait parfaitement bien que la Convention de Genève ne permet pas de fixer des quotas.

Cela étant, le problème qu'il dénonce est réel. Un trop grand nombre de personnes, qui ne sont pas dans les conditions pour obtenir l'asile, arrivent sur le territoire de l'Europe et notamment du Royaume-Uni et de la Belgique. Ce sont de faux demandeurs d'asile. Nous devons donc réagir pour remédier à cette situation. Cela signifie qu'il faut une plus grande solidarité consulaire dans le cadre de l'octroi des visas, un meilleur contrôle aux frontières. Il faut également lutter avec efficacité contre l'immigration clandestine et la traite des êtres humains. Mais il faut aussi revoir la convention de Dublin qui est hypocrite et inefficace.

L'objectif n'est pas d'arriver à ce que seuls ceux qui se trouvent à nos frontières extérieures doivent supporter tout le poids de l'asile mais que

l'effort consenti en Europe soit raisonnablement et équitablement partagé entre tous les pays qui pensent, en effet, qu'accorder l'asile à ceux qui répondent aux conditions relève de notre dignité.

J'ai l'intention, à l'occasion de la présidence belge, de mettre ce problème sur la table. Mais il faut aussi une plus grande solidarité entre les pays européens, notamment en matière policière mais aussi en matière de messages donnés en matière d'expulsion de ceux qui ne peuvent rester sur nos territoires parce qu'ils sont en situation illégale.

En résumé, le diagnostic est correct. La méthode est inadéquate. Mais le ministre Straw est très prudent et très vague dans la formulation. Des solutions doivent être recherchées. Nous nous y emploierons pendant la présidence belge.

05.03 Willy Corts (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb geen echte repliek. Ik neem akte van de verklaring van de minister dat hij naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap pogingen zal ondernemen om de Conventie van Dublin aan te passen.

Mijnheer de minister, ik meen dat het ook voor uw asielbeleid belangrijk is om voor die aanpassing te zorgen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)

06 Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)

06.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je tiens tout d'abord à vous remercier d'avoir accepté de répondre à ma question que j'ai déposée dans la limite de temps.

Monsieur le ministre, on vient de me transmettre les candidatures de chef de zone qui ont été retenues après les examens organisés par le SELOR.

Sur 19 candidatures, 6 sont considérées comme aptes dont 3 avec réserve. On assiste donc à une véritable hécatombe.

Je rappelle que les candidats hommes ou femmes sont actuellement à la tête de grandes brigades ou de gros commissariats puisqu'ils sont

candidats dans différentes zones de police pluricommunales.

Ou bien, monsieur le ministre, la réforme des polices, que vous mettez en place avec beaucoup de difficultés mais aussi avec une grande détermination, était encore beaucoup plus indispensable et urgente que l'on ne pensait, ou bien la manière dont l'évaluation a été faite pose problème.

Pour ma part, je me pose des questions quant à la qualification, l'expérience et la formation des évaluateurs. J'ai lu attentivement les résultats et j'ai le sentiment que le travail a été fait par ordinateur, que des renseignements ont été encodés et que l'on a sorti des phrases toutes faites qui ne correspondent pas toujours à des données probantes. J'ai également le sentiment que, le SELOR sous-traitant différents bureaux, il n'y a pas eu de fil rouge, de cohérence dans la façon d'évaluer les différents candidats.

Monsieur le ministre, avez-vous l'intention, avec votre collègue de la Fonction publique, d'évaluer la façon dont ont été faites les évaluations?

Ma seconde question porte sur les "inaptes".

Je rappelle que les candidats déclarés "inaptes" resteront en fonction dans leur commune. Peut-être leur confiera-t-on des tâches de directeur des opérations, du système logistique, etc. J'ai peur que ceux qui ont eu le courage de passer un examen aussi difficile soient pénalisés par rapport à d'autres qui n'ont pas fait preuve du même courage. Quand un bourgmestre procède à une telle lecture, il est évident qu'il en reste quelque chose.

Question beaucoup plus grave, monsieur le ministre, est-il obligatoire, sur la base de la loi communale, de porter tous les renseignements à la connaissance des membres du conseil de police? Si la mention "apte" ne me gêne pas puisqu'ils devront se prononcer sur les chefs de zone, je me demande s'il est vraiment nécessaire d'utiliser des termes comme "inapte". Doit-on rendre publics tous ces renseignements car cela risque d'avoir des conséquences extrêmement graves sur le crédit des dirigeants de zone?

Enfin, la composition actuelle telle que prévue par la loi - vous avez pourtant pris toutes les mesures afin que l'examen soit organisé en temps et en heure - nous rend dans l'impossibilité de réunir la commission de sélection avant le 14 septembre. On connaît les difficultés auxquelles sont

confrontées les forces de polices, l'incertitude, l'inquiétude qui y règnent. Ne pourriez-vous pas imaginer un nouveau système pour nous permettre de répondre à votre souhait, à savoir désigner au plus tôt le chef de zone et favoriser l'intégration entre la gendarmerie et les forces de police?

06.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, j'ai connu Mme Herzet plus exigeante en matière de qualité des services de police lorsqu'elle faisait partie d'une certaine commission d'enquête. Je n'ai pas oublié le message, madame, mais que voulez-vous, on est sorti du régime du fait du prince où l'on choisissait de manière arbitraire. On a décidé de mettre en œuvre des procédures objectives et je m'y tiendrai strictement.

Les choses sont beaucoup plus compliquées que vous voulez bien le dire. Mon collègue de la Fonction publique, M. Van den Bossche a d'ailleurs souvent répondu à des questions au parlement pour vous indiquer que les fameux chiffres auxquels vous faites allusion ne sont pas là par hasard mais sont le fruit de méthodes éprouvées sur le plan international en matière de recrutement. Cela étant, nous procéderons évidemment à une évaluation du nouveau système mis en œuvre pour voir comment l'améliorer encore.

Ensuite, la déclaration d'aptitude ou d'inaptitude ne porte pas sur l'exercice des fonctions de police, mais sur l'exercice d'une responsabilité de chef de corps qui implique, outre les qualités de policier, également des qualités de management, d'aptitude à commander à des effectifs, des qualités de relations avec la population. En effet, le fait de ne pas être retenu comme chef de zone ne signifie absolument pas qu'on ne peut pas jouer un rôle important dans un service de police. Cela n'est pas appelé à être connu puisque seul le collège de police est au courant de ces informations. Madame, je regrette que certains parlent trop et rendent publiques des choses qui ne devraient pas l'être. Je crois que les bourgmestres devraient donner l'exemple mais il n'est pas question que cela puisse porter préjudice à une carrière normale d'un policier dans un service de police, que ce soit au plan local ou fédéral.

Enfin, en ce qui concerne la disponibilité de l'inspecteur général, j'ai souvent répondu à la question au parlement: je souhaite pouvoir désigner le plus rapidement possible les adjoints de l'inspecteur général mais il y a pour cela toute

une procédure administrative et budgétaire qui doit être respectée pour fixer l'effectif de l'inspection générale. Nous sommes presque arrivés au bout et je vais pouvoir désigner les adjoints. J'ajoute qu'entre-temps, les collègues des bourgmestres ne sont pas obligés de se réunir – je l'ai dit dans une circulaire –, notamment pour apprécier la recevabilité des candidatures, ce qui permet de gagner du temps.

06.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Je vous remercie, monsieur le ministre, mais j'émettrai une simple réserve: chaque conseiller a le droit de connaître tous les documents administratifs émanant d'une commune, aussi les conseillers de police. Etes-vous certain qu'on ne va pas porter à la connaissance du conseil de police tous les documents pour lui permettre de désigner le chef de zone et donc du personnel? L'engagement du personnel dépend du conseil de police. Si vous me dites non, je serai vraiment rassurée, monsieur le ministre.

06.04 Antoine Duquesne, ministre: Madame Herzet, les membres des conseils de police ou des conseils communaux ne participent pas directement à la procédure de sélection des candidats. Ils participent à la procédure de nomination. C'est en effet cette commission, composée d'un nombre limité de membres, où le bourgmestre ou le président du collège se trouve comme membre de droit et les autres bourgmestres avec voix consultative qui, à la fois confirme la régularité de l'opération "d'assessment" et procède en toute autorité et en toute souveraineté au classement entre très aptes, aptes ou inaptes. Seul le collège de police doit avoir accès à ces documents, le conseil communal ou le conseil de police doit connaître le classement.

Le **président**: Ceci n'est pas sans importance.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)

07 Vraag van de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)

07.01 André Smets (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cela a toujours été un grand honneur pour nous de voir les pompiers volontaires du service régional d'incendie de Herve s'occuper à la fois de

la prévention et des interventions dans les Fourons. C'est plus particulièrement le cas depuis la fusion des communes.

Si j'interviens aujourd'hui, c'est parce que dans le cadre des nouveaux projets qui ont été ou seront déposés au sujet des restructurations, j'aimerais être sûr des conditions dans lesquelles ces pompiers devront travailler.

Vous savez comme moi que ce secteur est délicat. Il exige beaucoup d'attention et une disponibilité totale des hommes, que ce soit en matière de prévention ou lors des interventions.

Pour le moment, nous nous basons sur un système composé de volontaires. Je vous confirme notre souci de continuer à servir le mieux possible la population mais j'aimerais être sûr qu'il en sera toujours ainsi et que nous pourrions travailler dans des conditions excellentes et les plus efficaces possible. Nos hommes doivent être encouragés par les autorités locales.

J'attends votre réponse avec sérénité mais aussi avec attention.

07.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, monsieur Smets, vous devez savoir qu'en cette matière, la seule chose qui me guide est bien entendu la sécurité des citoyens, où qu'ils se trouvent sur le territoire et quelle que soit la langue qu'ils parlent.

La question que vous posez va d'ailleurs au-delà de la réforme que je compte initier. Je sais que, dans cette région, un certain nombre de difficultés pratiques existent, pour lesquelles on essaie de trouver des solutions. La prévention incendie et la lutte contre les incendies sont réalisées, dans la région des Fourons, par les services incendie compétents, à savoir le service incendie de la commune de Herve que vous connaissez bien. Ce service accomplit d'ailleurs très bien sa tâche.

On me dit que cela pose parfois des problèmes linguistiques, notamment au niveau des dossiers de prévention incendie néerlandophones, ce qui implique que l'on procède à des traductions.

D'autres solutions ont été envisagées, notamment dans le domaine de la prévention. On a pensé faire intervenir le corps de Bilzen ou celui de Tongres, mais jusqu'à présent, aucune de ces solutions n'est tout à fait satisfaisante et décisive.

A l'occasion du nouveau routage des appels de secours "100" vers le centre provincial – il s'agit

d'une décision du Conseil des ministres de 1996 –, les appels de secours issus des Fourons ont été transférés vers le centre "100" de Hasselt. Le personnel a reçu une formation en langue française afin de pouvoir répondre aux personnes dans leur langue.

Je serai ravi que nous ayons une conversation à ce sujet car je vous répète que mon souhait est d'assurer la sécurité et le meilleur service pour l'ensemble de la population des Fourons.

07.03 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, je confirme l'essentiel de ce qu'a dit le ministre, à savoir que tout se passe dans de bonnes conditions et que nos pompiers volontaires font preuve d'un engagement total, que ce soit au niveau des interventions ou de la prévention.

Je signale que la simple dérivation par Hasselt occasionne un certain délai que je regrette. En outre, je tiens à signaler que nous attachons beaucoup d'importance à ce que ce soit toujours notre commandant qui soit chargé de la prévention car il est logique que ce soit celui qui dirige les opérations sur le terrain qui puisse vérifier sur place la conformité aux règles de sécurité. J'attache beaucoup d'importance à cet aspect des choses mais je suis bien sûr prêt à en discuter.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 **Vraag van de heer Bart Somers aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)**

08 **Question de M. Bart Somers à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la proposition de la Sabena d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable.)

08.01 **Bart Somers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, op 6 december van vorig jaar heb ik de eer en het genoegen gehad om minister Durant een vraag te stellen met betrekking tot dezelfde problematiek. Toen verschenen in de pers ook berichten over een

overdreven aantal mensen dat geweldsmisdrijven pleegt in de vliegtuigen of op de luchthaven.

Mevrouw Durant heeft toen twee engagementen aangegaan. Zij heeft mij beloofd dat er een onderzoek zou worden uitgevoerd op de luchthaven om te kijken wat de concrete omvang is van de problematiek. Er is immers een verschil tussen berichten in de pers en de realiteit op het terrein. Zij heeft toen beloofd dat dit onderzoek in februari van dit jaar zou worden afgerond. Heeft dit onderzoek enig resultaat opgeleverd? Zo ja, wat zijn die resultaten? Wat zijn de bevindingen van dat onderzoek?

De minister heeft naar aanleiding van enigszins eigengereide ingrepen in Zaventem beloofd dat het wettelijk arsenaal zou worden gemoderniseerd om tegen bepaalde vormen van criminaliteit op de luchthaven en in de vliegtuigen op te treden. Hoever staat het met dit wetgevende werk? Voor zover ik weet is er terzake in de Kamer nog geen wetsontwerp ingediend.

08.02 Minister **Olivier Deleuze**: Mijnheer de voorzitter, de problematiek van de moeilijke passagiers, "unruly passengers", aan boord van civiele vliegtuigen nam de laatste jaren mondiaal toe. Deze situatie leidde tot ernstige incidenten waartegen niet steeds strafrechtelijk kon worden opgetreden bij gebrek aan geëigende wettelijke bepalingen.

Om dit te verhelpen, heeft de ICAO recent een modelwetgeving uitgewerkt met het oog op een wereldwijde uniformiteit. Op vraag van verscheidene luchtvaartmaatschappijen heeft de minister van Mobiliteit en Vervoer het Bestuur der Luchtvaart de opdracht gegeven om een voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 27 juni 1937, betreffende de regeling der luchtvaart, voor te bereiden. Daarin wordt bepaald dat de boordcommandanten tijdens de vlucht alle redelijke maatregelen kunnen nemen, inbegrepen eventuele dwangmaatregelen, die zij gepast achten om vormen van agressie te voorkomen of te doen ophouden.

Zo wordt in het ontwerp bepaald dat die mensen die aan boord van een vliegtuig een fysieke gewelddaad begaan tegen een persoon of een bemanningslid of verhinderen dat bemanningsleden hun taken uitvoeren, met gevangenisstraffen en strafrechtelijke en administratieve geldboetes zullen worden gestraft. Ook zullen de personen worden bestraft die branddetectoren of boorduitrustingen onbruikbaar maken en de mensen die roken of een

elektronisch toestel gebruiken als het verboden is.

Tenslotte wordt bepaald dat de bemanningsleden de luchtvaartinspectie van de incidenten op de hoogte moeten stellen, de "passenger disturbance report".

Deze wijzigingen werden geïntegreerd in een voorontwerp van wet dat ambitieuzer is inzake de invoering van de administratieve sancties in onze luchtvaartcode. Eens het voorstel op de Ministerraad is goedgekeurd, zal het worden voorgelegd aan de Raad van State en de Kamer.

08.03 **Bart Somers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor dit antwoord. Ik heb jammer genoeg geen antwoord gekregen op mijn vragen over het onderzoek dat de minister van Mobiliteit en Vervoer had aangekondigd.

Mijnheer de staatssecretaris, via u zou ik de minister willen verzoeken om contact op te nemen met degenen die deze zwarte lijst willen opstellen. Ik hoop dat zij erover zal waken dat de rechtszekerheid gegarandeerd blijft en terzake geen willekeur wordt gehanteerd. Ik kan mij inbeelden dat voor sommigen het recht op die vorm van mobiliteit van belang is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)**

09 **Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.)

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable.)

09.01 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, mijn vraag handelt over de nakende herstructureringen in het leger, de personeelsafvloeiingen en de sluiting van kazernes. Uiteraard zorgt dit voor grote ongerustheid op het terrein, met name in mijn regio waar de kazerne Westakkers is gevestigd. De kazerne herbergt meer dan vijfhonderd mensen, waaronder tweehonderd burgers en meer dan driehonderd militairen. Momenteel zijn trouwens heel wat van deze mensen actief in

Macedonië zonder dat zij weten of zij bij hun terugkeer nog een kazerne Westakkers zullen terugvinden.

Mijnheer de staatssecretaris, is er over dit laatste punt al een beslissing gevallen? De kazerne Westakkers is in Oost-Vlaanderen de enige overblijvende kazerne van de luchtmacht. In het kader van een regionale spreiding meende ik dat deze kazerne zou behouden blijven, zeker gezien het om een moderne kazerne gaat met een belangrijk areaal aan werkplaatsen, een groot machinepark met capaciteit voor herstellingen van eerste rang.

Met een dergelijke tewerkstelling is het ook een belangrijke economische factor voor de regio. Via aankopen van de kazerne wordt jaarlijks voor miljoenen in de regio geïnvesteerd en een sluiting zou een zware klap voor de streek betekenen. Ik hoef u niet te herinneren aan de recente gebeurtenissen rond de koekjesfabriek LU, waar honderden mensen door werkloosheid worden getroffen. Sluiting van de kazerne Westakkers zou dus een ware ramp betekenen voor de streek. Daarom rekenen wij op begrip van de heer minister en hopen wij dat hij alles in het werk zal stellen om de kazerne in onze streek te behouden.

09.02 Minister **Olivier Deleuze**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de budgettaire beperkingen van het departement Landsverdediging en de inkrimping van het personeelsbestand nopen tot grondige studies met het oog op het behoud van een krijgsmacht die efficiënt en met maximale veiligheidsgaranties kan optreden. De studies van verschillende werkgroepen binnen het departement zullen waarschijnlijk uitmonden in de afschaffing van bepaalde eenheden, de sluiting van bepaalde militaire kwartieren of reorganisaties in bepaalde kwartieren. De stafwerkzaamheden hebben nog niet het stadium van het formuleren van precieze adviezen aan de minister geleid. Zo lang de toekomstige structuur van de krijgsmacht en de toewijzing van locaties niet definitief zijn vastgesteld, is de minister niet van plan de suggesties waarnaar u verwijst te ontkennen of te bevestigen.

In het algemeen belang moeten de studies over de herstructurering van de krijgsmacht immers in alle sereniteit kunnen worden voortgezet. Ik kan u evenwel verzekeren dat de minister, met inachtneming van de krachtlijnen van het door de regering in mei 2000 goedgekeurde strategische plan, aandacht zal schenken aan de coherentie van de volledige herstructurering en aan de sociale gevolgen ervan.

09.03 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de staatssecretaris, ik vrees dat ik in u niet de geschikte partner vind om mee in discussie te treden. Dat ligt dus wel wat moeilijk. U kunt dus ook geen tijdsplanning vooropstellen. Oorspronkelijk was juni vernoemd, dacht ik. U hebt in het antwoord dat u kreeg waarschijnlijk geen elementen daaromtrent. Wij zullen deze discussie in de commissie voeren dan.

De **voorzitter**: Collega's, om die reden bepleit ik de aanwezigheid van de bevoegde minister in persoon. Ik snap de redenen van afwezigheid, maar zoals minister Duquesne eerder antwoord gaf op een bijkomende vraag, zou dat meer moeten kunnen gebeuren. Mevrouw, ik draag uw bezorgdheid mee uit.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 **Vraag van de heer Lode Vanoost aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena"** (nr. 9146)

10 **Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la Sabena"** (n° 9146)

10.01 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tot nu toe hebben de vakbonden van Sabena volgens mij en anderen met een zeer groot gevoel voor verantwoordelijkheidszin en plichtsbesef in zeer moeilijke omstandigheden gewerkt en onderhandeld. De recent plots uitgebroken sociale onlusten hebben mij dan ook wat verbaasd. U gaat mij, als gewezen vakbondsmilitant bij Sabena, niet horen protesteren tegen uitingen van sociale ontevredenheid, integendeel. Ik ken de redenen daarvan niet juist, maar dit komt wel op een zeer delicaat ogenblik. Ik wens niet dat dit voor Swissair de aanleiding zou zijn om hun positie te herzien of dit te gebruiken als argument daartoe.

Mijnheer de minister, Swissair is enkele belangrijke contractuele engagementen aangegaan, die nog moeten worden ingevuld. Hoe staat het daarmee? Hoe gerust bent u in dat engagement van Sabenapartner Swissair?

10.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, collega, het is duidelijk dat de toestand bij Sabena wat nerveus is. Je zou voor minder! Even duidelijk is dat een aantal maatregelen die werden

overeengekomen in het kader van het plan Blue Sky nu op het terrein worden uitgevoerd. Dat is niet altijd even vanzelfsprekend, want zo gemakkelijk zijn die niet. U hebt gelijk als u stelt dat de vakbondsorganisaties getuigen van een groot verantwoordelijkheidsgevoel. Ik vrees echter dat men niet altijd de volle ontevredenheid binnen de perken kan houden. Neem nu het voorbeeld dat u aanhaalt. Uiteindelijk ging het erom dat er bij Technics een aantal mensen ontbraken. Om die te kunnen krijgen, moest worden geprobeerd die mensen beter te verlonen. Als men dat deed, vroegen degenen die er al waren zich af waarom nieuwelingen meer kregen en zij niet. Eigenlijk hebben beiden gelijk, want om ze te krijgen moet men meer geven, maar men heeft het geld niet om de anderen ook meer te geven. Dat was een eruptie van een moeilijke toestand die tijdelijk is. Het management heeft erop toegezien dat dit op een zeer professionele en correcte manier werd aangepakt zodat dit in goede banen loopt. De situatie is nerveus, is moeilijk, en daarmee moeten wij nog een tijdje leven. U hebt overschot van gelijk als u stelt dat dit toch niet zou mogen worden misbruikt in onderhandelingen die natuurlijk zullen totstandkomen als het businessplan op het terrein zal moeten worden gerealiseerd. Dat zal de eerstkomende weken het geval zijn. U hebt daarin gelijk. Met u roep ik de mensen op om nog wat geduld uit te oefenen, wat niet makkelijk is, met het oog op het businessplan dat door de heer Müller zal worden aangebracht om het bedrijf rendabel te maken. Anders is het slechts verloren moeite. In die context kan ik u slechts antwoorden dat wij inzake de relatie met onze collega-aandeelhouders slechts het achterste van de tong zullen zien als het businessplan op tafel ligt. Spijtig genoeg kan ik u daarover vandaag weinig bijkomende informatie verschaffen. Ik ben blij dat u met mij de mening deelt dat wij ervoor moeten zorgen dat het bedrijf rechtlijnig het Blue Sky-plan uitvoert, wat niet makkelijk is. Dan zullen wij in een goede positie staan om het bedrijf in de toekomst rendabel te maken, met de partners die daarvoor dan het meest geschikt zijn.

10.03 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de minister, het verheugt mij dat u mijn bezorgdheid blijft delen.

U zult evenwel begrijpen dat mijn onrust terzake pas volledig zal verdwijnen vanaf het ogenblik dat definitieve akkoorden zullen worden gesloten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)

11 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positive dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)

11.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb er geenszins een probleem mee dat het antwoord op mijn vraag door minister Daems wordt verstrekt loco minister Verwilghen, al vrees ik dat minister Daems meer vertrouwd is met het internet als met het positief injunctierecht.

Mijnheer de minister, neemt u mij dit vooral niet kwalijk want ik heb dit niet vernederend of kwetsend bedoeld. Bovendien neem ik aan dat u bevoegd bent om te antwoorden namens de minister van Justitie.

Mijnheer de minister, het minste want men kan zeggen omtrent de zogenaamde drugsnota van de regering, die enkele maanden geleden in deze assemblee werd besproken, is dat zij voor heel wat verwarring zorgde. Plots verschenen er in ons land coffeeshops die even later opnieuw hun deuren sloten. Her en der verzezen er ook growshops, dus winkeltjes waar het nodige materiaal wordt verkocht om drugsgebruik mogelijk te maken. Van de growshops wist men niet precies of zij al dan niet verboden waren.

Na een klacht van het vermaledijde Vlaams Blok werd in Antwerpen een growshop door het parket eerst gesloten en daarna werden de eigenaars ervan veroordeeld en werd de inboedel in beslag genomen.

Inmiddels openden her en der meer growshops hun deuren. Met betrekking tot een growshop in Gent stelde de politie een proces-verbaal op; het parket is daarvan op de hoogte, maar wacht op het vonnis uit Antwerpen alvorens op te treden. Inmiddels is dat vonnis gevelde. Het is echter zo dat in ons land een zekere concordantie bestaat wat betreft de rechtspraak, in die zin dat wanneer een bepaalde uitspraak wordt gedaan, bijvoorbeeld in Antwerpen, vaak dezelfde

uitspraak valt elders in het land.

Vandaar dat ik aan de minister van Justitie – het is niet altijd de eerste minister die moet worden aangesproken – wou vragen of hij van zijn positief injunctierecht terzake zou gebruikmaken.

11.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, de heer Van den Eynde zal mij wel willen verontschuldigen voor het feit dat ik het juridisch jargon niet machtig ben aangezien ik geen jurist ben, wat evenwel niet betekent dat het gezond verstand in deze of gene richting niet kan prevaleren.

Ik merk dat de voorzitter bevestigend knikt; hij is dan ook een eminent jurist.

Mijn collega, de minister van Justitie, meldt het volgende antwoord.

Terzake werden wel degelijk inlichtingen op dringende wijze ingewonnen bij de procureur-generaal te Gent. Het blijkt te gaan om de zogeheten FrodoShop aan de Dampoortstraat te Gent. Het is een zaak die al twee of drie jaar zou bestaan, maar die onlangs van eigenaar veranderde.

Naar aanleiding van een recente bevraging in de Gentse gemeenteraad door uzelf, mijnheer Van den Eynde, verschenen enkele krantenberichten over de betrokken shop, waarna het Gentse parket besliste om een opsporingsonderzoek te starten.

Het onderzoek is momenteel nog aan de gang en de resultaten ervan zijn nog niet bekend. Het kan geenszins worden uitgesloten dat het parket van Gent een gelijkaardig initiatief zal nemen als het Antwerpse parket heeft genomen naar aanleiding van het zogenaamde cannabismuseum.

Deze gegevens lijken mij op een treffende en directe wijze te antwoorden op de gestelde vraag.

11.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, in Antwerpen besloot het parket de zaak preventief te sluiten. Dat is evenwel nog niet gebeurd met de shop in Gent, maar ik dring wel aan in die richting.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 **Communication du président**
12 **Mededeling van de voorzitter**

Chers collègues, je vous informe que la présente séance est accessible sur le site Internet, tout comme le seront les séances ultérieures.

Dat betekent dat we over een systeem beschikken waardoor men deze vergadering ten huize rechtstreeks of in remote time kan volgen.

Mon intention n'est nullement de vous influencer en quoi que ce soit, mais l'ère du *verba volant* est terminée au profit de celle du *verba manent*.

13 **Regeling van de werkzaamheden**
13 **Ordre des travaux**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (nrs. 1178/1 en 2);

- de begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (nr. 1241/1). (*Instemming*)

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

- le projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (n^{os} 1178/1 et 2);

- le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (n^o 1241/1). (*Assentiment*)

Wetsontwerpen en voorstellen **Projets de loi et propositions**

14 **Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 5)**

14 **Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 5)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

14.01 **Anne Barzin**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, chers collègues, la commission de la Justice a examiné cette proposition de loi modifiant l'article

1253^{quater} au cours de sa réunion du 9 mai dernier. Lors de l'exposé introductif, le président de la commission de la Justice, Fred Erdman, auteur de la proposition de loi, est parti du constat qu'actuellement, lorsque des personnes souhaitent interjeter appel dans une procédure de droit commun, le délai dont elle dispose pour ce faire est prolongé jusqu'au 15^{ème} jour de l'année judiciaire nouvelle, si ce délai prend cours et expire pendant les vacances judiciaires.

Toutefois, cette règle ne s'applique pas en cas d'appel dans le cadre d'une ordonnance rendue sur les demandes relatives aux droits et devoirs respectifs des époux, à leur régime matrimonial et à certaines obligations nées du mariage et de la filiation.

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt du 14 février dernier, a estimé que cette différence de traitement était discriminatoire. L'objectif de cette proposition de loi est de rétablir l'égalité.

Au cours de la discussion qui fut brève, le ministre de la Justice s'est déclaré favorable à la proposition de loi. Par ailleurs, le collègue Bourgeois a déposé un amendement considérant qu'il était souhaitable de régler ce problème en modifiant l'article 50, alinéa 2 du Code judiciaire.

L'auteur de la proposition de loi, Fred Erdman, a accueilli favorablement cet amendement qui a été adopté à l'unanimité de même que l'article 2 et l'ensemble de la proposition de loi.

Je tiens également à signaler que l'intitulé de la proposition de loi a été modifié et s'est transformé en proposition de loi modifiant l'article 50 du Code judiciaire.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1207/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1207/4)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 50 du Code judiciaire".

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article 1 est adopté.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

- 2: Geert Bourgeois, Fred Erdman (1207/5)

14.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegen mijn gewoonte in, na het sluiten van de bespreking in de commissie, het overigens goede wetsvoorstel van collega Erdman, dat een oplossing biedt aan een door het Arbitragehof vastgestelde ongelijkheid, geamendeerd. Tussen vele andere beslommeringen door heb ik kennis genomen van een artikel van professor Patrick Senaeve van Leuven, die erop wijst dat dezelfde ongrondwettelijkheid ook in artikel 1253^{quater}, c, voorkomt. Ook daar zou de termijn ingeval van verzet moeten worden verlengd. Collega Erdman is zo vriendelijk geweest om mijn amendement met zijn handtekening mee te honoreren. Ik denk dat dit amendement unaniem kan worden goedgekeurd.

14.03 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, ik dank collega Bourgeois voor de medewerking. Ik was hem iets te snel af met het indienen van het wetsvoorstel, dus heeft hij zich later herpakt met zeer goede amendementen. Ik denk dat wij door deze correctie kunnen vermijden dat de Senaat ons verwijt onzorgvuldig geweest te zijn. In plaats van de klassieke terugzending naar de commissie stel ik u voor het amendement nu in de plenaire vergadering goed te keuren en over het geheel tijdens een latere vergadering te stemmen. Dit lijkt me geen enkel probleem, aangezien inderdaad dezelfde bekommerning aan de basis lag van het voorstel die nu in het amendement wordt vertaald.

De **voorzitter**: Hoe goed men ook is, men is nog verbeterbaar.

De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)

15 **Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.01 **Fauzaya Talhaoui**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag voor de uitgebreide bespreking van het ontwerp. Samengevat kort het erop neer dat het Strafwetboek wordt aangepast aan de internationale verdragen die ons land onlangs heeft geratificeerd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1178/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1178/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

In het Nederlandse opschrift en in de eerste alinea van artikel 2 moet het woord "Strafvordering" met een kleine letter worden geschreven.

Il y a lieu d'ajouter dans le premier alinéa de l'article 2:

- les mots ", inséré par la loi du 17 avril 1986," entre les mots "procédure pénale" et "est remplacé";
- de woorden ", ingevoegd bij de wet van 17 april 1986," tussen de woorden "strafvordering" en "wordt vervangen".

De artikelen 1 en 2, zoals verbeterd, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2, tels que corrigés, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)

16 **Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

16.01 **Muriel Gerkens**, rapporteur: Monsieur le président, ce projet de loi vise en premier lieu à permettre l'exécution de diverses mesures adoptées le 5 avril 2000 par le Conseil des ministres dans le cadre de la libération du marché de l'électricité, le cadre légal de cette libération étant fixé par la loi du 29 avril 1999.

Les mesures importantes apportées par ce projet sont:

1. La tenue de comptes séparés au niveau de l'activité de production, entre les filières de production d'origine nucléaire et celles d'origine fossile ou de toute autre nature. Il ne s'agit donc pas d'établir des études de rentabilité de chaque filière séparément, y compris celle d'énergies renouvelables, comme le suggérait M. Poncelet, car cela impliquerait alors d'inclure les coûts de gestion des déchets dans les coûts de production de l'électricité nucléaire, les coûts de l'effet de serre dans les coûts de production de l'électricité fossile et de compenser le surcoût actuel des énergies renouvelables par ses effets environnementaux positifs. L'objet est donc ici limité à l'identification de la comptabilité relative à

l'électricité produite à partir de l'énergie nucléaire.

2. Le contrôle des comptes des sociétés actives sur le marché régulé, d'une part, et libéralisé, d'autre part. Il s'agit d'éviter que les consommateurs captifs n'endossent les coûts qu'il incombe aux consommateurs éligibles de supporter et de permettre ainsi à la CREG d'avoir une idée précise sur l'existence éventuelle de subsides croisés entre les différentes filières. Il convient en effet que le coût de l'électricité produite par l'énergie nucléaire soit intégré dans la comptabilité globale des centrales nucléaires et que les fonds injectés dans l'industrie nucléaire ne puissent servir à financer d'autres industries productrices d'énergie. Ces mesures se justifient en outre par le fait que les centrales nucléaires situées en Belgique, sont devenues en partie propriété de groupes internationaux, par suite de l'ouverture du marché de l'électricité. Il est utile ici de rappeler qu'il n'existe aucun subside croisé en matière d'énergie alternative puisque tout incitant visant à promouvoir les énergies renouvelables ne peut être que public.

3. L'inclusion au sein du conseil général de la CREG de représentants des associations environnementales spécialisées dans l'énergie. Elles doivent être représentatives et disposées à travailler de manière constructive. Il est utile de rappeler que l'ajout également prévu de représentants de gros et de petits consommateurs ainsi que de représentants de producteurs d'électricité à partir d'énergies renouvelables et de cogénération de qualité ne nécessite pas de modification de la loi. Ils ne sont donc pas oubliés dans ce projet de loi.

4. La mise à disposition de la CREG d'officiers de police judiciaire dépendants du ministère de l'Economie pour la recherche et la constatation d'infractions à la loi ou aux arrêtés pris en exécution de celle-ci.

Ce projet de loi vise également à établir la base légale qui permettra d'assurer la collecte de données nécessaires à l'élaboration de bilans énergétiques de notre pays. La Belgique pourra ainsi respecter ses engagements internationaux vis-à-vis de l'Union européenne, de l'Agence internationale de l'énergie et de l'Organisation des Nations unies. L'ouverture d'un marché, désormais libéralisé, ne permettra plus, en effet, d'obtenir les renseignements nécessaires sur une base volontaire des opérateurs comme c'était le cas jusqu'à présent.

Les relations entre la CREG qui a un statut

autonome, *sui generis*, et l'administration de l'énergie doivent à la fois respecter la spécificité de chacun sans que des liens hiérarchiques ne soient instaurés et sans que l'un ne dépende de l'autre pour l'accès aux informations et l'accomplissement de ses missions. Cela a été clarifié par l'adoption d'un amendement de M. Poncelet.

Enfin, ce projet de loi prévoit la limitation de l'importation en provenance d'un pays pour lequel il n'existe pas de réciprocité et qui ferme son marché. Il habilite ainsi le ministre à prendre une mesure de sauvegarde en cas de crise du marché de l'électricité et prévoit un rapport annuel de la CREG pour le 1^{er} avril de chaque année.

En cours d'examen du projet de loi, le gouvernement a déposé différents amendements. Ainsi, un premier amendement du gouvernement permet-il au gestionnaire de réseau de transport (le GRT) de conclure un accord de coopération avec les régions en vue de lui conférer éventuellement la gestion des réseaux de transport local ou de distribution à un niveau de tension de 30 à 70 kilovolts.

Il est apparu que la différenciation entre ces deux termes – "transport local" et "distribution" – s'imposait, dans la mesure où la Région wallonne et la Région flamande désignent différemment la même réalité. Cette précision a été apportée par les sous-amendements de M. Schalck et de Mme Creyf.

Cet amendement du gouvernement a suscité un long débat technique, destiné à vérifier que cette compétence accordée au GRT ne porterait nullement atteinte aux compétences régionales dans la gestion de la distribution aux clients individuels.

Il s'agit donc d'intégrer de manière équilibrée la gestion "fil électrique" du réseau de transport maillé en équilibre avec l'ensemble du réseau maillé de transport de compétence fédérale. Il est en effet important d'éviter les problèmes rencontrés à l'heure actuelle en Californie.

Les réseaux de distribution arrivant chez le consommateur sont, par contre, des "réseaux en branches" susceptibles d'être gérés par plusieurs gestionnaires de manière indépendante.

Pour ces différentes raisons, le sous-amendement de Mme Creyf visant à caractériser le réseau de transport local en Flandre en termes de réseaux de distribution à partir de 20 kV au lieu de 30 kV a

été refusé.

Enfin, plusieurs articles ont été ajoutés en vue d'instaurer, dans le Code des impôts des sociétés 1992, un régime de neutralité fiscale pour toute opération de scission partielle, au cas où Electrabel ou toute autre société active dans le marché de l'électricité recourraient à une scission partielle.

Les dispositions de neutralité fiscale en cas de scission totale touchent déjà l'ensemble des sociétés. Depuis le 6 février 2001, les opérations visées dans les amendements déposés sont reprises, dans le nouveau Code des impôts des sociétés, dans les opérations assimilées à la fusion ou à la scission.

Partant, les amendements à l'examen tendent donc à préciser clairement l'ensemble des conséquences fiscales induites par une opération de scission partielle.

L'objectif de cette introduction de la neutralité fiscale pour la scission partielle est d'éviter que le consommateur final ne doive assumer les effets indirects sur le coût du transport de l'électricité.

Ces amendements ont été acceptés sans demander l'avis du Conseil d'Etat, dans la mesure où ils ont été rédigés en étroite collaboration avec le ministère des Finances et où ils s'apparentent à ceux introduits sous la législature précédente lors de la modification du statut fiscal des distributeurs d'électricité.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité en commission et a suscité une discussion sur l'état d'avancement des travaux relatifs aux obligations de service public, au maintien des revenus des communes, à la composition du gestionnaire de réseau de transport ainsi qu'au calendrier de la libéralisation du marché.

Le rapport reprend tous ces éléments et je vous invite à vous y référer.

16.02 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, een aantal wijzigingen aan de elektriciteitswet van 29 april 1999 waren nodig, vooral om een aantal technische zaken te regelen. Daarnaast - en dit is niet onbelangrijk - wordt het wetboek van Inkomstenbelastingen grondig gewijzigd in het kader van de splitsing van het aandeelhouderschap van het transportnet van elektriciteit. Op dit punt dat een fiscale constructie is zal de heer Leterme dieper ingaan.

Mijnheer de staatssecretaris, ik wens 4 punten te behandelen. Ten eerste, het voorliggend wetsontwerp is een uitvoering van de beslissing van de Ministerraad van 5 april 2000. Dat is meer dan een jaar geleden. De bedoeling was de vrijmaking van de markt te versnellen. Mijnheer de staatssecretaris, u kent mijn standpunt en ik ken uw antwoord. Ik wil er echter nog eens op wijzen dat tot op heden de vrijmaking van de markt niet meer of niet minder dan een theoretische constructie is, een fictie omdat de beheerder voor het Belgisch hoogspanningsnet nog niet werd aangesteld. De benoeming van de netbeheerder wordt steeds opnieuw uitgesteld. De aanstelling was gepland voor de lente van 2001. De lente is er maar het blijft wachten op de onafhankelijke netbeheerder. De producenten en de gemeenten hebben wel een ontwerp van protocol afgesloten. Het duurt echter allemaal heel lang, twee en een half jaar na de goedkeuring van de wet.

Europees Commissaris voor Energie Loyola de Palacio wil een akkoord over de versnelde liberalisering voor de EU-lentetop van Barcelona in maart 2002. Dit betekent dat de Commissie rekent op het Belgische voorzitterschap om het dossier vooruit te helpen. Een beetje cynisch als men weet dat België een van de slechte leerlingen is inzake de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

De wijze waarop de vrijmaking van de markt in ons land gebeurt, is weinig transparant en is een processie van Echternach. Alleen zeer grote bedrijven kunnen vrij onderhandelen over hun aankoop van elektriciteit en de prijs ervan. Volgens mevrouw Vanderveren van de CREG zouden zowel bedrijven als buitenlandse elektriciteitsbedrijven aarzelen om vrij te kopen of te verkopen omwille van de huidige rechtsonzekerheid.

Voor de CVP is niet de vrijmaking op zich belangrijk maar de gevolgen die er moeten uit voortvloeien voor de consumenten en de KMO's. De vrije markt moet leiden tot goedkopere prijzen voor de gezinnen en de KMO's. De onduidelijkheid inzake marktorganisatie, de onduidelijke wetgeving en allerlei regularisatie-instanties op gewestelijk en federaal niveau doen ons steeds meer vragen stellen bij de toekomstige prijsevolutie. Tot op heden heeft de overheid zich te veel verscholen achter de CREG, het controlecomité, de producenten, hoewel de door deze regering aangestelde groep van experts reeds concrete voorstellen inzake een vluggere en goede opening van de markt formuleerde.

Er beweegt echter niets en de politiek verantwoordelijken schieten hier duidelijk tekort.

Het tweede punt van het wetsontwerp voorziet in de boekhoudkundige scheiding binnen de productie-activiteiten tussen de productie van nucleaire oorsprong en de productie van fossiele of andere oorsprong. Aangezien 60% van de elektriciteitsproductie van nucleaire oorsprong is en er nog vele door de industrie te dekken nucleaire passiva overblijven, is deze scheiding zeker zinvol en relevant.

Mijnheer de staatssecretaris, zal deze boekhoudkundige scheiding ons ook voordelen opbrengen inzake de nucleaire passiva en zal de gescheiden boekhouding de financiering van BP2 eventueel wat dichterblijngen? U weet dat wij in dit dossier bondgenoten zijn.

Ten derde, artikel 8 van het ontwerp wijzigt artikel 9, 1° van de elektriciteitswet van 29 april 1999 dat vooral de opdrachten van de netbeheerder formuleert. De opdrachten van de netbeheerder worden uitgebreid tot het lokaal transport. Dit wordt gemotiveerd door technische motieven, want netten onder de 70 kV moeten samen kunnen worden beheerd met netten van hogere spanning. U weet dat wij terzake een amendement hebben ingediend, omdat wij het niet helemaal eens waren met de wijze waarop het lokaal transport in uw wetsontwerp wordt gedefinieerd. Wij hebben toen geamendeerd dat men eigenlijk beter zou kunnen verwijzen naar de gewestelijke bevoegdheden en de gewestelijke decreten. De meerderheid heeft een ander voorstel ingediend. Wij blijven dat betreuren omdat het amendement dat door de meerderheid werd ingediend in de toekomst eventueel nog voor problemen zouden kunnen zorgen.

Het vierde punt gaat over de bijstand van ambtenaren van het Bestuur van Energie. Ik wil hier nogmaals wijzen op de noodzaak van klare en duidelijke relaties. Het Federaal Bestuur van Energie kampt, zoals iedereen weet, met een tekort aan deskundig personeel. Bovenop het probleem van de hiërarchische verhouding tussen een parastatale enerzijds en een bestuur dat rechtstreeks onder de minister werkt anderzijds, staat men hier voor de paradox dat de leden van de CREG, een autonome parastatale met een statuut sui generis, ambtenaren van het lagere Bestuur van Energie kunnen opvorderen, terwijl verschillende ambtenaren van dit Bestuur via een bevordering naar de CREG zijn overgekomen. Immers, omwille van de statutaire en de

pecuniaire verschillen tussen de ad-hocorganisatie, zoals het Controlecomité voor de Regularisering van de Gas- en Elektriciteitsmarkt, de CREG, het FANC en zelfs de gewestelijke besturen enerzijds en het Federale Bestuur voor de Energie anderzijds, wordt het laatstgenoemde bestuur zeer onaantrekkelijk voor het personeel.

Hetzelfde probleem zal bovendien rijzen bij de doelmatige omzetting van artikel 7 betreffende de verzameling van gegevens inzake energie. Ik heb dat probleem ook in de commissie aangekaart, mijnheer de staatssecretaris. U hebt toen het probleem geminimaliseerd en gezegd dat er zich geen problemen zouden voordoen. Ik wens er nog eens de aandacht op te vestigen dat de problemen die verbonden zijn met de verschillende organisaties, de doelmatigheid van de voorgestelde teksten ten eerste zouden kunnen hypothekeren.

Als vijfde punt, zoals gezegd, volgt het amendement betreffende de afsplitsing van de netbeheerder, maar dit onderwerp laat ik over aan collega Yves Leterme.

16.03 Léon Campstein (PS): Monsieur le président, chers collègues, je tiens surtout à souligner l'avancée que constitue le projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et qui est notamment destiné à l'établissement d'une collecte de données sur l'énergie.

La Belgique a en effet souscrit à un certain nombre d'engagements internationaux avec l'Agence internationale de l'énergie, avec l'Union européenne, avec l'Organisation des Nations unies en vue d'établir des bilans énergétiques de notre pays. Cette adhésion lui impose de transmettre dans des délais contraignants les éléments constitutifs de ces bilans.

Un peu différemment de Mme Creyf, je pense que la libéralisation du secteur de l'électricité connaît aujourd'hui une réelle accélération en Belgique, ce qui m'oblige à plaider en faveur d'un régulateur fort, au niveau national mais aussi européen. Cette ouverture à la concurrence ne peut se réaliser que conformément à un certain nombre de règles et avec un encadrement adéquat, si l'on veut éviter de reproduire ce qui se passe aujourd'hui en Californie où sévissent d'importantes pénuries et des hausses de prix, en raison des dysfonctionnements de la libéralisation des marchés.

Certes, nous souhaitons une diminution des prix

dans le cadre de cette libéralisation, mais pas à n'importe quelle condition et certainement pas au détriment de l'emploi ni de la qualité des services aux consommateurs. En tant que socialistes, nous y veillerons dans les débats ultérieurs.

En ce sens, les conclusions du sommet de Stockholm apparaissent assez nuancées. Si nous y voyons une confirmation de la volonté d'accentuer l'ouverture du marché, il n'y a pas de date butoir fixée pour ce nouveau marché de l'électricité.

Les réflexions qui précèdent m'amènent à évoquer les débats qui se déroulent actuellement en commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques sur le service universel dans le secteur postal et le secteur des télécommunications. La haute teneur de ce débat prouve que la problématique du service universel est un enjeu majeur et qu'il serait peut-être utile d'étendre cette discussion au secteur de l'électricité, dans le cadre de la commission de l'Economie.

Le président: Mes chers collègues, je remercie et je félicite M. Campstein pour son *maiden speech*. (*Très vifs applaudissements sur de nombreux bancs*)

16.04 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, mijnheer de staatssecretaris, collega's, op de Ministerraad van 5 april 2000 werd een aantal beslissingen genomen in verband met de verdere liberalisering van de elektriciteitssector. De staatssecretaris heeft in commissie een overzicht van de huidige stand van zaken gegeven. In totaal wordt een negental onderwerpen behandeld en onderhavig wetsontwerp bespreekt drie ervan, namelijk enkele maatregelen met betrekking tot de regulerende instantie, de CREG, maatregelen in verband met kernenergie, inzonderheid met de opmaak van gescheiden rekeningen, en enkele bepalingen inzake het transmissiebeheer.

De VLD onderschrijft alvast integraal de maatregelen in verband met de CREG en de kernenergie. Wel maak ik van de gelegenheid gebruik om enkele opmerkingen te formuleren over het transmissienetbeheer.

Het is een open deur intrappen wanneer ik stel dat de aanstelling van een transmissienetbeheerder de belangrijkste voorwaarde is om de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in goede banen te leiden. Het is dan ook in die optiek dat de Europese Commissie een procedure tegen ons

land heeft ingeleid wegens de niet-naleving van de desbetreffende Europese richtlijn. Ons land dient uiterlijk tegen 1 juni 2001 een en ander in orde te brengen. Dat houdt onder meer in dat er voor 1 juni 2001 duidelijkheid moet worden gegeven inzake de netwerkbeheerder.

Via een protocol tussen de huidige eigenaars van het transmissienet en de gemeenten werd beslist een nieuw bedrijf op te richten dat voor het netbeheer zal instaan, met een belangrijke participatie voor de gemeenten. Tevens werd een kader gecreëerd voor een beursgang.

Over dat protocol heb ik enkele vragen. Eerst en vooral, voldoet het protocol aan de vereisten van de Europese Commissie, of moet er nog vóór 1 juni 2001 werkelijk een netwerkbeheerder worden aangesteld? Ten tweede, wat is het percentage van participatie van de gemeenten? In De Morgen wordt gewag gemaakt van een participatie van 30%. Klopt dat? Ten derde, welk deel van het kapitaal zal op de beurs worden geïntroduceerd? Ten vierde, is er een concrete timing afgesproken?

Vervolgens vernam ik graag wat het aandeel is van de huidige eigenaar Electrabel en SPE. Welk aandeel behouden ze in de nieuw op te richten maatschappij? De VLD heeft er steeds voor gepleit dat de elektriciteitsproducenten maximaal 25% van het kapitaal van het transmissienet in handen mogen houden. Vraag is welk percentage de regering beoogt. Electrabel heeft te kennen gegeven dat het voldoende moet worden vergoed indien het zijn meerderheidsparticipatie moet opgeven. Is er in het protocol in een regeling voorzien?

Mijnheer de staatssecretaris, de netwerkbeheerder staat in voor een gegarandeerde bevoorrading en de ontwikkeling van het net. Het is dan ook van groot belang dat de integriteit van het hele transmissienet gewaarborgd blijft. Het transmissienet stopt niet bij 70 kV, ook al ressorteren de netten onder die norm onder de bevoegdheid van de gewesten. Een aantal in de commissie ingediende amendementen had precies tot doel de integriteit te waarborgen door de mogelijkheid van één netwerkbeheerder voor het hele transmissienet in te voeren. Ik hoop dan ook dat die amendementen volstaan om een geïntegreerd beheer van een transmissienet mogelijk te maken. Er dienen dan ook zo snel mogelijk afspraken met de gewesten te worden gemaakt.

Tot slot heb ik nog een bedenking in verband met

de technische code van de netbeheerder. Het koninklijk besluit terzake moet eveneens vóór 1 juni toekomend worden goedgekeurd.

Hoever staat u hiermee? Ik merk immers dat er in de pers melding wordt gemaakt van een stroeve relatie tussen de staatssecretaris, enerzijds, en Electrabel en CPTe, anderzijds. Aan de ene kant kunnen we dat als positief nieuws beschouwen, want het weerlegt de bewering van mevrouw Creyf dat deze regering in de kaart speelt van de belangen van de elektriciteitsproducenten. Aan de andere kant is het duidelijk dat op het vlak van de technische code, de rol van de huidige netwerkbeheerder, de CPTe, niet kan worden genegeerd. Het mag niet zijn dat eventuele spanningen tussen de verschillende partijen een snelle en correcte aanduiding van de netbeheerder en de goedkeuring van de technische code zouden verhinderen. Een ingebrekestelling door de Europese Commissie in deze belangrijke sector kunnen wij op de vooravond van het Europese voorzitterschap missen als kiespijn.

16.05 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wens te spreken over een aspect van de wetgeving die wordt voorgelegd. Ik had dat even goed kunnen doen tijdens de artikelsgewijze bespreking, maar het gebeurt nu tijdens de algemene bespreking.

Ik zal het in het bijzonder hebben over een aantal fiscale aspecten van dit ontwerp die op een laattijdig ogenblik van de bespreking nog zijn toegevoegd. Als ik mij niet vergis, heeft de regering op 23 maart 2001 een aantal amendementen ingediend. Wat ons betreft en voor zover de regering ons niet tegenspreekt, zijn deze amendementen een belangrijke innovatie in de fiscale behandeling van af te splitsen maatschappelijke vermogens. In de commissie is het probleem van deze belangrijke fiscale aspecten gesignaleerd. Mevrouw Creyf, de heer Poncelet en de heer Dehu hebben het reeds aangehaald. Deze laatste riep zelfs het advies van de Raad van State in. Het is echter jammer dat de commissie voor het Bedrijfsleven daarop niet heeft besloten om het wetsontwerp voor advies aan de commissie voor de Financiën voor te leggen. Uiteraard dragen wij daar ook gedeeltelijk de verantwoordelijkheid voor.

Specifiek gaat het over de figuur van de partiële splitsing die hier wordt ingevoegd. Ik licht dat begrip even toe. Een gewone splitsing, krachtens het Vennootschapswetboek heeft een overdracht van het volledige maatschappelijke vermogen van

de gesplitste vennootschap tot gevolg. Volgens onze huidige fiscale wetgeving betekent zulks dat de belastingdruk bij een belastbare splitsing vrij hoog kan oplopen. De partiële splitsing of fusie daarentegen beperkt deze fiscale aanslag omdat er slechts sprake is van een overdracht van een deel van het maatschappelijk vermogen. Derhalve is dus enkel het deel van het maatschappelijk vermogen dat wordt overgedragen onderworpen aan de belasting, overeenkomstig de algemene regel van artikel 210 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992.

Het voorliggende wetsontwerp verduidelijkt de bedoeling van de wetgever en de draagwijdte van artikel 677 van het Wetboek van de Vennootschappen. De voorgestelde fiscale bepalingen, die zijn ingevoerd via de amendementen – als ik mij niet vergis – 10 tot 16 van de regering, houden duidelijk de regeling in van een overdracht van een deel van het maatschappelijk vermogen via de partiële splitsing, die specifiek voor de elektriciteitssector is toegevoegd. Er is echter geen enkel element dat erop wijst dat dit niet voor alle gevallen van toepassing kan zijn.

Er wordt in het ontwerp ook geen enkele verwijzing gemaakt naar bepaalde bedrijfstakken of naar een algemeenheid van goederen; er wordt enkel gesproken over dé overdracht van een deel van het maatschappelijk vermogen. Om u bij wijze van voetnoot op het belang te wijzen van datgene waarover wij straks via het amendement van de regering zullen stemmen, herinner ik eraan dat mijn zeer gewaardeerde collega Dirk Pieters in het najaar van 1998 een mondelinge vraag stelde aan de toenmalige minister van Financiën.

De vraag ging over de regeling van het fiscaal statuut van het partieel afgesplitste maatschappelijk vermogen. De minister heeft toen duidelijk gesteld dat de partiële splitsing “niet kon worden aangemerkt als een inbreng van een tak van werkzaamheden of een algemeenheid van goederen in de zin van artikel 46 §1, 1^e lid, 2 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992. De minister heeft toen - eind 1998 – geantwoord dat hij door zijn administratie zou laten onderzoeken of de partiële splitsing na een eventuele wetswijziging effectief zou kunnen worden opgenomen bij de belastingvrije verrichtingen zoals die vermeld worden in artikel 211 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen. De fiscale behandeling van partiële fusies of splitsingen is tot op vandaag echter nergens in de wet geregeld. De amendementen van de regering op het voorliggende wetsontwerp - die uitdrukkelijk de

elektriciteitssector viseren en waar wij in principe niets tegen hebben – nemen de partiële fusie en splitsing op bij de in beginsel belastbare verrichtingen conform artikel 210 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen om ze dan vervolgens naar het voorbeeld van de gewone splitsing te onderwerpen aan een belastingneutraal stelsel, lees een stelsel waarbij geen belasting wordt geheven op het ogenblik van de realisatie van de partiële afsplitsing. Amendement 10 dat een nieuw artikel 14 invoegt in het wetsontwerp werd op 27 maart voorgelegd aan de commissie voor het Bedrijfsleven. Via dit amendement wordt aan artikel 213 van het WIB een tweede lid toegevoegd dat als volgt luidt: “In geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting zoals bedoeld in artikel 211 van het WIB” – lees de partiële splitsing die hier wordt gehanteerd – “wordt voor de toepassing van het Wetboek van Inkomstenbelastingen de overdragende vennootschap naargelang het geval aangemerkt hetzij als gesplitste vennootschap, hetzij als overnemende of verkrijgende vennootschap”. Door deze toevoeging wordt de partiële splitsing bij wettelijke fictie krachtens artikel 213 van het WIB voor de verschillende bepalingen gelijkgesteld met de gewone belastingneutrale splitsing.

Gegeven het feit dat het amendement in algemene termen is opgesteld, betekent dit dat het invoeren van deze bepalingen via dit wetsontwerp in het WIB ervoor kan zorgen dat de figuur van de partiële splitsing - gegeven de belastingneutrale behandeling van het vermogen dat het voorwerp uitmaakt van de partiële splitsing - voor alle belastingplichtigen, ondernemingen en vennootschappen een zeer nuttig werkinstrument wordt. Ik wil mij hiermee niet ironisch uitdrukken. Wij dachten dat het niet de bedoeling kon zijn om met een amendement “en stoemelings” een dergelijke belangrijke wijziging van onze fiscale wet door te voeren. In de commissie heeft onder andere mevrouw Creyf terecht aandacht gevraagd voor dit probleem. Ik betreur dat dit wetsontwerp niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een gefundeerd advies van de Raad van State en ook niet van een bespreking in de commissie voor de Financiën. Wij vragen de staatssecretaris dan ook om zeer duidelijk te omschrijven wat de precieze bedoeling is van amendement 10 en het nieuwe artikel 14 van het wetsontwerp. Wij verzoeken hem meer bepaald zich uit te spreken over het van toepassing zijn van dit artikel op alle partiële splitsingen, welke activiteit het ook moge betreffen.

16.06 **Olivier Deleuze**, ministre: Monsieur le

président, chers collègues, je voudrais répondre aux différents intervenants.

Je voudrais tout d'abord dire à M. Campstein que, comme lui, je souhaite que l'ouverture à la concurrence ait lieu dans le respect de certaines règles et avec une régulation ayant pour objectif d'empêcher le chaos et permettant de garantir les obligations de service public. Soyez donc assuré, monsieur, que je partage votre souci.

Mijnheer Lenssen, het protocol dat werd ondertekend tussen de gemeenten en Electrabel is een openbaar document. Ik zal het u volgende week bezorgen. In dit protocol zult u de verschillende antwoorden vinden op de vragen die u hebt gesteld.

Wij hebben continu contact met de commissie betreffende de twee laatste elementen die moeten worden opgelost, meer bepaald het aanduiden van een transmissienetbeheerder en de technische code. De commissie begrijpt onze wil om te streven naar een reële en doorzichtige opening van de markt. Wij hebben geregeld contact met de commissie. Trouwens, wij hebben de commissieleden nog deze week in verband met dit protocol ontmoet.

De technische code zal klaar zijn begin juni. Terzake wil ik zeker zijn van twee zaken. Ten eerste, de technische code moet technisch in orde zijn. Het koninklijk besluit dat 300 bladzijden telt is zeer ingewikkeld. Ten tweede, de tekst mag geen verborgen hindernissen bevatten voor een opening van de markt. Er mag de facto geen monopoliesituatie ontstaan doordat duivels zich in de details van de tekst schuilhouden. Wij moeten dus heel aandachtig zijn. Verschillende operatoren en universiteitsprofessoren werken daaraan. De tekst is binnen enkele dagen te verwachten.

Mevrouw Creyf, het is de bedoeling om een duidelijke boekhouding te hebben inzake de nucleaire werkzaamheden. Het is de bedoeling te controleren en te vermijden dat er geen kruissubsidiëring is in deze activiteit. U weet dat de regering de CREG een rapport heeft gevraagd over de beschikbaarheid van de provisies voor kernenergie. Dat rapport is openbaar. Ik zal tijdens de komende weken de regering een voorstel doen inzake de beschikbaarheid van die provisies.

Enfin, en ce qui concerne les aspects fiscaux, il a été très clairement et très longuement expliqué en commission que l'objet de l'amendement est d'étendre ce qui existe actuellement en ce qui concerne la neutralité fiscale de la scission

complète à la scission partielle.

Au cours de la précédente législature, à l'occasion de la discussion sur le projet de loi gaz, une série d'amendements fiscaux ont été introduit par le précédent gouvernement en ce qui concerne les intercommunales. A cette occasion, ni la majorité, ni l'opposition n'ont demandé l'avis du Conseil d'Etat ou la consultation de la commission des Finances. Je n'ignore pas le Règlement de la Chambre. Il vous est loisible de demander l'avis du Conseil d'Etat sur cet amendement. J'essaie, pour ma part, de faire avancer la libéralisation de l'électricité. Si vous voulez que cela prenne quelques jours ou quelques semaines supplémentaires, c'est votre droit.

16.07 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb akte genomen van het antwoord van de staatssecretaris. Ik zeg dat wat ironisch, want ik heb niet zoveel antwoorden gekregen op de opmerkingen die ik gemaakt heb.

Ik wens nog het volgende te zeggen. Mijnheer de staatssecretaris, het gaat er mij niet zozeer om of wij al dan niet het advies van de Raad van State vragen. Volgens het verslag van mevrouw Gerkens is dat advies ooit gevraagd maar niet toegestaan, wat nochtans toch normaal zou kunnen zijn.

Ik wou eigenlijk duidelijkheid krijgen over het volgende. Deze paarsgroene regering voert op dit moment de belastingneutraliteit in voor de partiële afsplitsing door de stemming van het nieuwe artikel 14, in het ontwerp ingevoegd op basis van het regeringsamendement nr. 10. Uw verwijzing naar de vorige legislatuur, toen inderdaad enkele fiscale en algemene maatregelen zijn genomen in de gassector en andere sectoren, is hier niet terzake.

In 1998 bevestigde de voorganger van minister Reynders, in antwoord op een parlementaire vraag van collega Dirk Pieters, dat er geen fiscaal statuut was. Er was eind 1998 geen duidelijkheid rond de fiscale behandeling van de partiële splitsing.

Het is natuurlijk uw verantwoordelijkheid, maar u gaat nogal boudweg belastingneutraliteit invoeren voor de partiële splitsing voor alle ondernemingen en voor alle vennootschappen. Dat is een innovatie waarvan wij akte nemen. Ik spreek me daar verder niet over uit. Volgens mij was het beter geweest om daarover duidelijkheid te verkrijgen en er bijvoorbeeld ook in de commissie voor de Financiën een debat over te voeren.

16.08 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, je voudrais réagir à ce que vient de dire le secrétaire d'Etat dans la dernière partie de son intervention car il a fait référence au passé. D'abord, l'adage "comparaison n'est pas raison", n'a pas de portée significative. Ce qui est intéressant, c'est la comparaison ou la référence que fait le ministre au passé puisqu'il a fait explicitement référence au gouvernement de l'époque, à la majorité et à l'opposition de l'époque. Il est vrai qu'à cette période, il y a eu des amendements introduits à un projet de loi déposé et ils n'étaient pas sans portée juridique et fiscale.

Je prends acte de ce qu'a dit le ministre, à savoir que la procédure de l'époque semblait lui convenir, donc que la majorité d'alors faisait un travail correct et que l'opposition était raisonnable. Je n'en ai jamais douté. Je voudrais être certain qu'on peut inverser l'analyse et la simulation. Je ne ferai pas de commentaire sur le caractère sérieux du gouvernement actuel mais, pour ce qui est de l'opposition d'aujourd'hui, je voudrais confirmer qu'elle a travaillé de manière très sérieuse, très raisonnable et très approfondie.

16.09 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je voudrais intervenir sur la forme. Lorsque nous avons discuté de ces articles en commission, plusieurs membres se sont interrogés sur l'opportunité de demander l'avis du Conseil d'Etat ou de la commission des Finances. Après avoir entendu les réponses du secrétaire d'Etat et du représentant du cabinet Reynders – qui ont participé à l'élaboration des amendements –, il n'y a pas eu de demande officielle de la part de la commission. Il n'y a pas eu de vote, mais bien des remarques, des suggestions et des discussions. Je m'étonne dès lors que cette demande arrive maintenant en séance plénière.

16.10 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik kan ervan uitgaan dat mevrouw Gerkens haar rapport kent. Op bladzijde 19 van het rapport-Gerkens staat: "De heer Maurice Dehu (PS) vraagt nadere toelichting omtrent de fiscale gevolgen van de amendementen nummers 6 tot 12". Mevrouw Gerkens, waarom worden die amendementen niet voor advies aan de Raad van State voorgelegd? In uw eigen verslag wordt bevestigd dat niet alleen vanuit de oppositie, maar ook vanuit de meerderheid terecht gevraagd is om het advies van de Raad van State.

Voor mij is dat nog niet eens het voornaamste punt, zoals ik daarnet al zei. Het punt is dat in alle

openheid en duidelijkheid moet worden gesteld dat via het nieuwe artikel 14, het toenmalige amendement nr. 10, een belastingneutrale regeling voor de partiële splitsing voor alle vennootschappen wordt ingevoerd.

16.11 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, comme je l'ai dit, en page 19, certains membres de la commission ont posé cette question. Une réponse a été donnée et, à la suite de cela, les articles ont été adoptés à l'unanimité.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1052/8)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1052/8)**

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.
Le projet de loi compte 16 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992".
L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992".

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp betreffende de Centrale voor

Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)

17 Projet de loi relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

17.01 Magda De Meyer, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, het wetsontwerp dat door de commissie voor het Bedrijfsleven in vier vergaderingen werd besproken, beoogt de oprichting in ons land van een positieve kredietcentrale. Het ontwerp past in de strijd van de regering tegen het probleem van overlast van schuld waarmee tal van gezinnen in ons land te kampen hebben. Het voert een van de aanbevelingen uit van de interministeriële conferentie van 26 april 2000. De basisfilosofie is de oprichting van een efficiënt systeem van preventie van overmatige schuldenlast.

Reeds in 1985 werd in de Nationale Bank van België een verbruikerskredietcentrale opgericht. Deze kredietcentrale registreert momenteel betalingsachterstallen inzake consumentenkrediet en hypothecair krediet. De registratie van de wanbetalingen is van belang om een beoordeling van de financiële toestand van de consument mogelijk te maken. Op de kredietgever en de kredietbemiddelaar rust immers de zorgvuldigheidsplicht met betrekking tot het aanbieden van en bemiddelen voor kredietovereenkomsten. De wet legt trouwens een voorafgaande raadpleging op van die centrale gegevensbank.

Het wetsontwerp vormt de negatieve gegevensbank om tot een positieve gegevensbank. Dit betekent dat niet alleen de wanbetalingen maar ook de lopende kredieten worden geregistreerd. Zodra de wet in werking is getreden, zullen alle consumentenkredietovereenkomsten en hypothecaire kredietovereenkomsten bij de Nationale Bank van België worden geregistreerd. Onder meer de kredietgevers zullen worden verplicht daartoe de nodige gegevens mee te delen.

Het ontwerp omvat ook een aantal bepalingen met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Uiteraard mogen de geregistreerde gegevens slechts aan een beperkt aantal personen worden meegedeeld. De verstrekke inlichtingen mogen bovendien enkel worden

gebruikt in het kader van het verstrekken van of het beheer van kredieten of betalingsmiddelen. Gebruik voor commerciële doeleinden wordt uitdrukkelijk uitgesloten. De personen die inlichtingen van de centrale hebben verkregen, dienen de nodige maatregelen te nemen om het vertrouwelijke karakter daarvan te waarborgen.

Van de registratie dient melding te worden gemaakt in de kredietovereenkomst. Wanneer een wanbetaling wordt geregistreerd, moet de Nationale Bank de kredietnemer daarvan onverwijld op de hoogte brengen. Iedere kredietnemer heeft bovendien kosteloos toegang tot de gegevens die op zijn naam zijn geregistreerd. Hij kan vrij en kosteloos de rechtzetting van verkeerde gegevens vragen.

Vooraleer een consumentenkredietovereenkomst af te sluiten of een hypothecaire kredietovereenkomst te overhandigen, dienen de kredietgevers de positieve kredietcentrale te raadplegen. Een voorstel om de regeling te verscherpen en iedere nieuwe kredietovereenkomst uit te sluiten wanneer de kredietnemer als wanbetaler staat geregistreerd, werd niet aangenomen. Dit zou immers verhinderen dat personen wiens financiële toestand hersteld is maar nog niet geregistreerd is geen nieuw krediet kunnen verkrijgen.

Daarentegen werd wel ingegaan op een voorstel om de Nationale Bank de mogelijkheid te geven om inlichtingen op te vragen van het bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling. Op voorstel van de minister is deze raadpleging facultatief gebleven.

Ook werd een amendement aangenomen waardoor de Nationale Bank andere bestanden betreffende onbetaalde schulden van consumenten kan raadplegen.

Die raadpleging is wel afhankelijk van de machtiging door de Koning en onderworpen aan de voorwaarden die door deze laatste worden bepaald. Het wetsontwerp voorziet ook in de oprichting van een begeleidingscomité bij de Nationale Bank. De opdrachten daarvan bestaan voornamelijk uit het verstekken van adviezen bij de ontwerpen van uitvoeringsbesluiten en de beslissingen met betrekking tot de organisatie van de centrale.

Tijdens de bespreking van het wetsontwerp in commissie werden door verschillende leden amendementen ingediend op artikelen die al waren goedgekeurd. Zij werden niet meer besproken en werden bijgevolg doorverwezen

naar de plenaire vergadering.

17.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, het verslag van mevrouw De Meyer geeft heel goed weer welke weg dit wetsontwerp in de commissie heeft afgelegd. Ik wou hierover toch enkele opmerkingen maken, want ik stel vast dat deze Positieve Kredietcentrale in feite een negatief effect zal hebben.

De regeringspartijen en de minister menen dat de Positieve Kredietcentrale een belangrijke rol zal kunnen spelen in de strijd tegen de schuldenoverlast. Zij denken dat de bepalingen van het ontwerp vooralsnog doeltreffend zullen zijn om preventief te kunnen inspelen op de schuldenlast die voortvloeit uit de opeenhoping van kredietovereenkomsten. De hoofdlijn van het ontwerp houdt de oprichting in van een positief bestand dat alle kredietovereenkomsten registreert. Alvorens een nieuw krediet wordt verleend, moeten kredietgevers dit bestand raadplegen. De regering oppert dat de rechter hierdoor makkelijker de aansprakelijkheid van de kredietgevers kan invoeren.

Ik geef toe dat het ontwerp lovenswaardige doelstellingen heeft, maar daarnaast is het duidelijk dat het in zijn huidige vorm niet zal bijdragen tot het terugdringen van een aantal grondige en dramatische gevolgen van schuldenlast.

Collega's, zowel onze fractie als een aantal consumentengroepen hebben met rechtmatige verwachtingen uitgekeken naar dit ontwerp. Na jaren wachten zou de overheid een belangrijk initiatief nemen om de 'kredietboom' tegen te gaan. Jammer genoeg moeten we concluderen dat niets minder waar is, want de concrete invulling van de Positieve Kredietcentrale is daarvoor te beperkt. Het ontwerp gaat onvoldoende ver inzake de responsabilisering van de kredietgevers en evenmin inzake de bescherming van onvoorzichtige kredietnemers.

Het was precies om een aantal grote tekortkomingen te verhelpen dat wij een aantal amendementen hebben ingediend, ten einde de kredietgevers meer verplichtingen op te leggen. Tevens stellen wij sancties voor die het bereiken van de doelstellingen van het systeem van een positieve kredietcentrale meer dwingend zouden kunnen maken. Het viel mij bij de bespreking in de commissie dan ook op dat de meeste collega's voorbijgingen aan het feit dat er in de voorstellen van de regering geen voldoende afdwingbaarheid

vervat zit.

Mijnheer de voorzitter, als u het mij toestaat licht ik thans reeds de amendementen toe, omdat dit past binnen de globale visie op dit ontwerp. Ik hoop vooralsnog dat ik u nu in deze vergadering duidelijk kan maken dat een aantal ingrepen in het voorliggende ontwerp een wereld van verschil zouden uitmaken bij het tegengaan van de schuldenoverlast.

Een hoofdpunt voor ons is heel duidelijk dat er bij artikel 9 waarin de raadpleging van de kredietgevers bij de centrale zit vervat, een meer afdwingende aanvulling moet komen. Volgens ons moet het de kredietgevers verboden worden om aan de kandidaat kredietnemers een nieuwe kredietovereenkomst voor te leggen, indien de kandidaat kredietnemer reeds als wanbetaler staat geregistreerd en indien het sluiten van een nieuwe kredietovereenkomst de kredietnemer in een situatie van schuldoverlast zou brengen. Wordt dit amendement afgewezen, dan kan de kredietgever nog steeds ongestraft kredieten verlenen aan een kandidaat kredietnemer waarvan hij weet dat deze zich in een situatie van schuldoverlast bevindt of er in terecht dreigt te komen. Niets houdt hem immers tegen om toch krediet te verlenen. Men spreekt dan van de gerechtelijke procedure waarin werd voorzien, maar een gerechtelijke procedure achteraf is toch duidelijk geen preventieve maatregel! Waar is de verantwoordelijkheid van de kredietgever als hij er niet toe wordt verplicht effectief gebruik te maken van de verkregen inlichtingen bij zijn beslissing? Wat houdt de wetgever tegen om deze verplichting hard te maken? Dit verplicht maken zou pas leiden tot een efficiënt middel ter bestrijding van de schuldoverlast.

Schuldoverlast moet trouwens blijken uit een middelenonderzoek dat door de kredietgever bij iedere aanvraag wordt gedaan. Dit is duidelijk het kernpunt van onze kritiek die heel duidelijk wordt gedeeld door de Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten. Wij zouden het dan ook onbegrijpelijk vinden dat er een centrale voor kredieten aan particulieren wordt opgericht, als er slechts aanwijzingen aan de kredietgever worden meegedeeld zonder dat daaraan afdwingende maatregelen worden verbonden. Het preventieve karakter van een dergelijk bestand zou onvoldoende kunnen werken. Er zijn een aantal gevolgen verbonden aan de richting die wij met dit argument inslaan; een aantal hiervan worden ingevuld door enkele kleinere amendementen. Het middelenonderzoek inzake een situatie van schuldoverlast kan een bewijsmiddel vormen om

aan te tonen of een kredietovereenkomst waarbij de vaste verbintenissen en het aangegane krediet werden onderzocht, mocht zijn verleend.

Het onderzoek kan bij goedkeuring van ons amendement op artikel 4, worden aangewend door de bevoegde ambtenaren in hun optreden tegen vermeende overtredingen van kredietgevers.

Aan het meer afdwingend maken van de informatieverwerking over de financiële toestand en de solvabiliteit van de kredietnemer moeten volgens ons gepaste sancties zijn verbonden. Aan artikel 15 zou in die zin een paragraaf 1bis moeten worden toegevoegd vermits het passend is om voor het belangrijke onderdeel van het wetsontwerp in een zwaardere geldboete als sanctie te voorzien dan voor een aantal andere verplichtingen opgenomen in het ontwerp. Op deze manier zou de regelgeving beter kunnen worden nageleefd.

Aanvullend lijkt het ons eveneens passend om de niet-naleving van het voorgestelde artikel 9bis te bestrijden met de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve op te treden. Deze mogelijkheid zou de kredietnemer kunnen ontslaan van de andere betalingsverplichtingen naast de nalatigheidintresten, precies bij overtreding van het nieuw artikel 9bis.

Ten slotte, mijnheer de voorzitter, dienden wij enkele amendementen in met betrekking tot het begeleidingscomité dat wordt opgericht in artikel 13. Andermaal verbaast het ons dat de meeste leden de aanwezigheid van vertegenwoordigers van zowel de consumentenverenigingen als de verenigingen van steden en gemeenten, als niet waardevol zouden beschouwen. Zij zijn nochtans nauw betrokken bij de schuldenproblematiek en bovendien zou hen volgens ons voorstel slechts een adviesbevoegdheid worden toegekend.

Het voorliggend wetsontwerp zou werkelijk een aanzet moeten betekenen inzake de bestrijding van de toenemende schuldenoverlast die jammer genoeg steeds meer personen en gezinnen treft. Ik herhaal evenwel dat het voorstel een maat voor niets dreigt te worden als de meerderheidspartijen niet willen inzien dat de wet in een meer dwingend karakter moet voorzien.

Het verbaast ons bijgevolg dat er geen rekening wordt gehouden met de mogelijkheid om de kredietgever werkelijk te verplichten geen kredieten meer toe te kennen als blijkt dat zulks niet gepast zou zijn volgens de gegevens uit de

centrale. Kredietgevers zullen zich niet aangesproken voelen preventief op te treden. Het voorliggend voorstel laat inzake betwistingen te veel interpretatieruimte toe aan de rechter bij de toepassing van de wet.

Mijnheer de voorzitter, wij zijn tot het besluit gekomen dat de positieve kredietcentrale helemaal niet positief is. Het negatieve aspect van het voorstel situeert zich duidelijk in het gebrekkig afdwingen van de verplichting om geen kredieten meer te verstrekken in de gevallen zoals ik daarnet heb aangehaald. Het Parlement heeft tijdens deze vergadering de kans een aantal zwakheden recht te zetten.

Ten aanzien van de leden die niet aanwezig waren tijdens de commissievergadering wens ik de wijzen op de manier waarop dit wetsontwerp in de commissie werd behandeld. Het is geenszins een mooi voorbeeld van degelijk en doordacht wetgevend werk. Om te beginnen hangt de kwaliteit en de invulling van de werking van de kredietcentrale duidelijk af van de toevallige aan- of afwezigheid van de commissieleden van de verschillende fracties.

We hebben gepoogd dit door amendementen nog enigszins te verbeteren. Ook andere collega's hebben na de stemming van verschillende artikels nog amendementen ingediend, maar de meerderheid wilde de bespreking niet heropenen. Dit ontwerp is een duidelijke gemiste kans. Nochtans zou het kunnen getuigen van een daad van goed bestuur en bescherming van de niet-solvabele consument indien de verschillende fracties vandaag alsnog op onze suggesties zouden ingaan. Daarom heb ik de meest belangrijke amendementen opnieuw ingediend, want enkel zo kan de positieve kredietcentrale haar naam echt waardig zijn. Anders is het een pro forma doekje voor het bloeden.

17.03 **Muriel Gerkens** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous nous réjouissons évidemment de la mise en place d'une centrale positive des crédits. Mais nous voulons attirer votre attention sur le fait que la lutte contre le surendettement est un combat bien plus complexe et bien plus difficile. Il ne pourra pas être résolu par un seul outil, même s'il s'appelle "centrale des crédits aux particuliers".

Nous vivons en effet dans une société appelée à juste titre "de consommation". La publicité fait partie intégrante de notre vie quotidienne. L'élévation du niveau de vie d'une tranche de la

population se combine avec l'apparition de produits de luxe qui sont maintenant banalisés. La vente via le crédit est banalisée, voire même encouragée. Pour ceux qui n'ont pas la chance de bénéficier de revenus suffisants, nous assistons souvent à une confusion entre l'être et l'avoir.

Le nombre de personnes surendettées ne cesse de croître. Parmi ces personnes, le nombre de celles qui doivent honorer plus de trois crédits est aussi en augmentation. Ce phénomène de surendettement ne touche pas que des personnes ayant des revenus faibles, même si les conséquences pour celles-ci sont bien sûr encore plus dramatiques.

Je voudrais donc resituer la lutte contre le surendettement dans un contexte plus général, en rappelant qu'elle nécessite des mesures multiples, telles que l'amélioration de la qualité de vie des plus démunis, via notamment la liaison des allocations de bien-être et le relèvement des salaires les plus bas, la prise en compte d'un accompagnement social et formatif au-delà des mesures de création d'emplois ou d'octroi des allocations. La lutte contre le surendettement, c'est aussi promouvoir la stabilité de l'emploi et la formation continuée; c'est aussi la régulation de la libre concurrence et du marché, donc de la publicité et des organismes bancaires.

La création d'une centrale des crédits oblige donc les organismes financiers à se renseigner sur le nombre et le montant des crédits en cours, ainsi que sur les saisies effectuées, lorsqu'une personne demande un nouveau crédit, et ce même si la personne rembourse régulièrement ses crédits. Il s'agit donc d'éviter le crédit en trop qui va entraîner la personne sur la pente du surendettement.

Il est vrai que le projet de loi ne prévoit pas l'interdiction d'accorder un prêt après avoir pris ces renseignements. Nous avons eu quelques discussions à ce sujet. A l'heure actuelle, du fait que les outils nécessaires n'existent pas encore, il est effectivement important de permettre aux personnes, même si elles sont dans des situations difficiles, de pouvoir acheter des biens de première nécessité en recourant au crédit puisqu'elles n'ont pas d'autre possibilité. Pour certaines personnes, il est impossible de sortir l'argent nécessaire à acheter un bien de première nécessité.

Par contre, je pense qu'il faut motiver et stimuler les régions pour prévoir la mise en place de services de prêts sociaux qui permettraient à ces

personnes de bénéficier de prêts sans intérêts afin de répondre à ces besoins-là. Ensuite, on pourra prendre des mesures plus fermes au niveau de la présente loi.

Le projet prévoit que le tribunal pourra dispenser la personne du remboursement des intérêts du prêt qui lui aurait été octroyé sans tenir compte de ses capacités de remboursement. Certains auraient voulu que la dispense de remboursement du capital soit également incluse. Nous pensons que ce genre de mesures doit être intégré dans la révision en cours de la loi sur le crédit à la consommation, qui doit d'une manière générale renforcer la responsabilisation des organismes de crédit. Une centrale positive ne doit pas se substituer à l'ensemble de la loi sur le crédit à la consommation.

Certes, nous avons été interpellés par l'Union des Villes et des Communes, qui voulait voir intégrer les dettes de gaz, d'électricité ou de loyer dans les données à prendre en compte pour estimer si une personne était capable ou non d'assumer un nouveau prêt.

A cet égard, je me permettrai d'attirer votre attention sur le fait que cette centrale de crédit ne doit pas être transformée en un outil de normalisation et de contrôle social. Il existe d'autres mesures à prendre en la matière, qui sont notamment l'amélioration des capacités des services d'aide sociale à accompagner ces personnes en difficulté d'une manière plus globale ainsi que l'amélioration de la collaboration entre les sociétés d'énergie, d'eau et de logement afin de prévenir des situations d'exclusion. Là encore, méfions-nous, une centrale de crédit ne peut et ne doit répondre à tous les manquements sociaux.

Enfin, la composition du comité d'accompagnement, qui entourera la mise en place et le fonctionnement de cette centrale de crédit, est relativement large dans son intitulé. Personnellement, je suis favorable à ces termes globaux de "prêteur", d'"emprunteur", de "banque", de "commission de vie privée" et de "ministre de l'Economie". En effet, de nombreux acteurs oeuvrent sur le terrain, outre les CPAS qui interviennent en connaissance de cause. A mes yeux, il est important d'accorder la possibilité au Roi, en fonction des acteurs de terrain existants, d'adapter cette composition.

Nous voterons donc ce projet de loi en étant attentifs à l'évaluation. J'estime nécessaire de nous donner rendez-vous au moment où ce comité d'accompagnement devra rendre son

rapport annuel afin d'évaluer la pertinence et l'efficacité des mesures prises et examiner s'il convient d'apporter des modifications.

Ce projet a apparemment été le résultat de longues et peut-être douloureuses négociations avec le secteur bancaire qui a dû devenir un partenaire dans cette démarche. Nous tenons à relever ce côté positif et espérons que l'application de ce projet de loi nous permettra de vérifier si ce secteur assume correctement ses responsabilités en vrai partenaire. C'est à ce moment seulement qu'il sera pertinent d'introduire des mesures plus coercitives en cas de non-respect des objectifs visés par ce projet.

17.04 Simonne Creyf (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de registratie van alle kredieten is een klassieke eis van de consumentenorganisaties. De motivering is dat in sommige gevallen kredieten worden toegekend die de afbetalingscapaciteit van de ontleners overstijgen. Vandaag bestaat reeds een centrale die alle wanbetalingen registreert in het kader van de wet op het consumentenkrediet en de wet op het hypothecaire krediet. Dat noemen we een negatieve centrale. Dit ontwerp creëert de wettelijke basis voor een registratie van alle kredieten. De centrale voor kredieten aan particulieren, die momenteel onder de Nationale Bank van België ressorteert, zal daartoe worden uitgebreid. Het voorliggend ontwerp beoogt dus om via een preventief mechanisme de overmatige schuldenlast van gezinnen te bestrijden.

Hoe gaat dit mechanisme te werk?

Voorafgaand aan het sluiten van een nieuwe overeenkomst zullen de kredietgevers de centrale moeten consulteren, die hen informatie geeft over het eventueel bestaan van andere overeenkomsten gesloten door de kandidaat-kredietnemer. Aldus zal de kredietgever informatie over eventuele wanbetalingen kunnen krijgen. Wat zij met deze informatie moeten aanvangen, bepaalt het ontwerp niet. De kredietgevers zijn vrij in het gevolg dat zij aan de beschikbare informatie geven. Dat is uiteraard een van de zwakke punten van het ontwerp.

De CVP zal dit ontwerp wel steunen omdat we de bedoeling – het beperken en voorkomen van kredietproblemen bij consumenten ten gevolge van overkreditering – onderschrijven. Ook hier is het beter te voorkomen dan te genezen.

We hebben wel een aantal opmerkingen bij de doelmatigheid van het voorliggend ontwerp. Die

doelmatigheid komt, volgens ons, op drie verschillende manieren in het gedrang.

Ten eerste, de registratie van alle kredieten is met een kanon op een mug schieten. Er worden immers zeer veel kredieten geregistreerd waar nooit iets mee verkeerd zal gaan. Dankzij de huidige informatietechnologie is een registratie van alle kredieten gelukkig technisch haalbaar, maar hopelijk is het ook economisch haalbaar.

Gezinnen hebben nog andere schulden dan de schulden uit kredieten. Denken we aan huur-, belasting- en energieschulden en schulden ten gevolge van het GSM-gebruik. Dit soort schulden blijft in dit ontwerp uit het vizier. Dit is geenszins terecht. In het totale pakket van de schuldenproblematiek nemen deze schulden immers geen onbelangrijke plaats in. Dat dit soort schulden niet in het ontwerp is opgenomen, zwakt de doelmatigheid ervan af.

De werkelijke doelmatigheid van de positieve risicocentrale die moet worden uitgedrukt in het voorkomen van financiële problemen ten gevolge van overkreditering en een overmatige schuldenlast hangt nauw samen met de vraag naar de aansprakelijkheid van de kredietgever. Vraag is in welke mate dit ontwerp invloed heeft op hun aansprakelijkheid. Hoewel dit ontwerp de kredietgever oplegt de risicocentrale te raadplegen, verbindt het ontwerp geen gevolgen aan de raadpleging. Het gevolg dat de kredietgever aan de raadpleger geeft blijft volledig zijn verantwoordelijkheid. Niets kan de kredietgever weerhouden een zesde of zevende krediet te verlenen.

De basiskritiek van de VVSG is dat dit ontwerp wel een grotere middeleninvestering vraagt maar dat het niet zeker is dat er ook concreet enige impact van deze inspanning mag worden verwacht op de terugdringing van het aantal personen met betalingsproblemen. In de commissie heeft de CVP deze bezorgdheid uitgedrukt. Het voorliggend ontwerp schept een instrument om de overmatige schuldenlast te bestrijden. Of dit instrument zijn doel zal bereiken is ver van duidelijk.

Ik herhaal dat de CVP het ontwerp zal goedkeuren. We dringen echter aan op een goede monitoring en vragen nu reeds om volgend jaar de toepassing van de wet te evalueren teneinde haar zo nodig te kunnen bijsturen.

17.05 **Charles Picqué**, ministre: Monsieur le président, je ne reviendrai pas sur l'importance de

ce projet, dont je suis intimement convaincu de l'utilité comme moyen de lutte contre le surendettement. Il y a quelques années, l'idée d'installer une centrale positive avait fait naître des débats houleux et aucune majorité ne s'était dégagée afin d'avancer dans cette direction. Est-ce parce que nous constatons de plus en plus que le surendettement est devenu un problème social généralisé qu'enfin se dégage une majorité pour faire avancer l'idée d'une centrale positive?

C'est donc un problème de société sur lequel je ne reviendrai pas puisque tout a été dit, notamment en commission, sur ce phénomène. J'ajouterai toutefois qu'on peut imaginer aller plus loin encore.

Ik begrijp de bezwaren van mevrouw Brepoels, waarbij zij meer verplichtingen wenst op te leggen. Ik meen echter dat de maatregelen die vandaag worden voorgesteld voldoende zijn, op voorwaarde - en ik deel de mening van mevrouw Creyf - dat wij de toepassing van de wet waarborgen. Het is onbetwistbaar zo dat een evaluatie onontbeerlijk zal zijn om te verifiëren of de doelstelling van de wet wordt bereikt. Door de oprichting van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren zal de strijd tegen de schuldenoverlast meer coherent kunnen worden gevoerd, terwijl tegelijkertijd de dynamiek die uitgaat van het krediet wordt bewaard. Wij willen het ene niet tegen het andere uitspelen. Wat de uitwerking van het ontwerp en zijn toepassingsbesluiten betreft, wil ik er de nadruk op leggen dat de banksector heel loyaal heeft meegewerkt. Ook op het gebied van de bescherming van het privé-leven moest er voor worden gezorgd dat het ontwerp voldoende waarborgen bood. Ik was er ten eerste over verheugd toen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer haar goedkeuring hechtte aan dit ontwerp.

Je pense donc, mesdames et messieurs, qu'il est vrai que nous pouvons toujours imaginer aller plus loin mais le fait de créer ainsi une capacité pour le juge d'évaluer l'irresponsabilité du prêteur est important et devrait amener le prêteur à plus de prudence et de circonspection.

Il ne sert à rien d'aller plus loin en disant que dès qu'une personne a beaucoup de crédits, et pas seulement des crédits défaillants, elle ne peut plus emprunter. Parce que la dynamique du crédit est un élément important de la consommation. De plus, la situation des gens peut évoluer. Ainsi une personne peut très bien voir sa situation s'améliorer et si une mesure imposait l'interdiction

de prêter lorsque les crédits s'accumulent, il y aurait un décalage dans le temps entre cette décision et l'évolution de la situation personnelle de la personne. C'est pourquoi il est bon d'agir avec prudence et de considérer que toute mesure plus coercitive encore serait de nature à se retourner contre les personnes qui, dans des circonstances responsables, sollicitent des crédits.

Je rejoins Mme Gerken en ce qui concerne la prévention: il est bien évident que tout ce que nous pouvons inventer en termes de dispositifs légaux ne doit pas faire oublier que l'objectif premier est de rendre le consommateur conscient des risques qu'il court et, de manière plus générale, rendre les gens plus conscients que certains crédits pour des achats relativement subsidiaires ne peuvent procurer le bonheur – il vous étonnera que ce soit le ministre de l'Economie qui le dise!

C'est ainsi que je terminerai avec une connotation philosophique mes remerciements pour ceux qui ont participé aux travaux de la commission et ont été très positifs dans leurs interventions.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1123/7)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1123/7)**

Het wetsontwerp telt 34 artikelen.
Le projet de loi compte 34 articles.

Dans le texte français de l'intitulé, il y a lieu de lire "projet de loi relatif à".

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Ingediende amendementen *Amendements déposés*

Art. 4
- 20: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 4 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 4 est réservé.

Artikel 5 wordt aangenomen.
L'article 5 est adopté.

Art. 6
- 21: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

De artikelen 7 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 7 à 9 sont adoptés article par article.

Art. 9bis (n)
- 22: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement est réservé.

De artikelen 10 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 10 à 12 sont adoptés article par article.

Art. 13
- 28: Frieda Brepoels (1123/8)
- 29: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over de amendementen en het artikel 13 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 13 est réservé.

Artikel 14 wordt aangenomen.
L'article 14 est adopté.

Art. 15
- 30: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 15 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 15 est réservé.

Art. 16
- 31: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 16 wordt aangehouden.
Le vote sur l'amendement et l'article 16 est réservé.

De artikelen 17 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 17 à 34 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)

- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1 en 2)

18 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)

- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1 et 2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

18.01 André Frédéric, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

18.02 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le rapport écrit de M. Frédéric est, certes, très complet et retranscrit correctement les interventions des différents orateurs lors de la discussion générale. Néanmoins, je souhaiterais tout de même insister encore sur deux points.

Tout d'abord, il faut considérer la présente initiative dans le cadre global d'une revalorisation du mandat communal. Nombre de conseillers communaux et de conseillers de CPAS se sont, en effet, investis avec passion dans l'exercice de leurs mandats, et ce bénévolement. Le droit d'obtenir le titre de conseiller communal honoraire ou de conseiller de CPAS honoraire doit être envisagé pour les conseillers communaux et les conseillers de CPAS qui ont marqué la vie quotidienne de l'institution communale par leurs actes et par leur présence sur le terrain pendant un certain temps. Pour ce motif, Mme De Permentier et moi-même, nous avons déposé un amendement visant à allonger le délai de présence au conseil communal ou au conseil de CPAS. Au final, ce délai a été porté de douze à dix-huit ans. L'amendement fut adopté en commission de l'Intérieur.

Ensuite, même si le ministre de l'Intérieur a rappelé en commission que ni son département ni lui-même n'avaient connaissance d'une quelconque disposition prévoyant le retrait d'un titre honorifique octroyé régulièrement, nous pourrions prévoir à l'avenir la possibilité de retirer le titre honorifique par décision judiciaire pour les conseillers communaux honoraires et les conseillers de CPAS honoraires qui auraient eu une conduite reprochable et qui, partant, ne se seraient pas montrés dignes de l'octroi de ce titre.

Nous voterons donc en faveur de cette proposition de loi.

Par ailleurs, avec d'autres collègues, nous sommes disposés à envisager la possibilité d'attribuer un titre honorifique aux conseillers provinciaux.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1082/6)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1082/6)**

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)

19 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)

Bespreking Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1149/1)**

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1149/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

19.01 Ludo Van Campenhout, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

19.02 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, cette proposition de résolution s'inscrit dans le plan fédéral de développement durable, engagement pris par le gouvernement le 20 juillet 2000 et entré en application le 19 septembre 2000.

Le plan de développement durable est un cadre de référence et propose, dans son chapitre 4,

point 2, une série de mesures portant sur la mobilité et plus particulièrement sur le transport des personnes et des biens.

Il s'agit de s'inscrire dans le cadre des accords souscrits en 1997 par la Belgique, en vue de réduire de 5% les émissions de CO₂ en 2010 par rapport à 1990, dans le secteur du transport.

Aujourd'hui, le gouvernement demande aux régions de prendre leur part dans l'effort de réduction du CO₂. Nous estimons que chacun doit faire un effort dans son environnement immédiat, où il dispose des leviers nécessaires pour agir.

Il s'agit pour nous de développer une politique cohérente. Nous demandons donc que les entreprises publiques autonomes, dans lesquelles l'Etat fédéral est actionnaire, intègrent aussi ces propositions, d'autant plus que de nouveaux investissements sont actuellement prévus et que de nouvelles infrastructures sont programmées. Dès lors, dans le cadre d'une mobilité plus respectueuse de l'environnement, nous demandons aux entreprises publiques d'apporter leur pierre à cette opération de réduction de la production de CO₂.

Notre proposition vise à privilégier, dans les critères de sélection, les projets favorisant l'intermodalité train/route ou train/eau/route. Le meilleur CO₂, déclarait un expert à la radio lors de la Journée des sciences, la semaine passée, est celui qui n'existe pas. Il ajoutait: "Il est urgent de prendre des mesures".

Notre proposition de résolution, soutenue à l'unanimité en commission, s'inscrit dans la mise en œuvre d'une responsabilité collective que nous devons assumer et que nous devons porter. Nous sommes tous concernés. Je suis convaincue que vous apporterez votre soutien à cet appel.

19.03 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik vind het voorstel van resolutie van mevrouw Coenen uiteraard zeer waardevol, omdat een burger in het algemeen van de overheid mag verwachten dat zij een voorbeeldfunctie vervult inzake de beheersing van milieuhinder en verkeerscongestie. De methode die onze collega hanteert, is, mijns inziens, echter voor discussie vatbaar en zelfs bedenkelijk. Ik verklaar mij nader.

Het parlement heeft nog steeds geen grondig debat gewijd aan het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling. De Ministerraad heeft vorig jaar voor het eerst zo'n plan goedgekeurd.

Dat omvatte niet alleen een referentiekader, maar ook heel wat concrete maatregelen op de meest diverse terreinen. We hebben herhaaldelijk moeten vaststellen dat sommige ministers zich van dat plan niets aantrekken. In feite wordt in dat verband een schijnvertoning door de groene regeringspartner opgevoerd. Het parlement heeft op geen enkel moment in een vervolg voorzien, laat staan een evaluatie van de concrete projecten.

De plannen van minister Daems in verband met de nieuwe postsorteercentra zijn slechts een klein onderdeel van het verhaal. De lokale overheden en de gewesten hebben een veel grotere opdracht te vervullen. Het was ook steeds de kritiek van de Volksunie op het federaal plan dat de federale regering al te veel in de plaats treedt van de overheden die veel dichterbij de bevolking staan en veel concretere maatregelen op het terrein kunnen nemen. Op welke manier zal de Agalev-Ecolo-fractie de concrete uitvoering van het federaal plan afdwingen? Dat zal ze zeker niet doen door de indiening van zo'n resolutie. Eigenlijk doet ze niet anders dan wat prutsen in de marge.

Mijn fractie zal het voorstel van resolutie wel goedkeuren, maar ik ben ervan overtuigd dat wij een andere aanpak in het Parlement moeten verzinnen om het federaal plan inzake de duurzame ontwikkeling in de loop van de volgende jaren concreet gestalte te geven.

19.04 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik wens toch enkele opmerkingen te formuleren over het voorstel van resolutie. Ik denk dat ongeveer iedereen achter deze resolutie staat en ik veronderstel dat zij dan ook unaniem zal worden aangenomen. Daar ik echter in de commissie niet de kans heb gehad mijn opmerkingen te geven, wens ik ze hier toch even mede te delen. Ook wil ik even terugkomen op enkele zaken die een aantal parlementsleden tijdens de discussie heeft gezegd.

Je voudrais me rallier aux remarques de M. Depreter qui se pose la question de savoir dans quelle mesure on ne porterait pas atteinte à l'autonomie des entreprises publiques en leur imposant un objectif politique. Si un objectif politique doit exister, il ne doit pas s'inscrire dans une politique de *corporate governance* d'entreprise, même publique.

M. Depreter a également déclaré qu'un problème se poserait aussi longtemps qu'on n'aura pas trouvé une méthode efficace pour calculer les coûts externes. Je pense qu'il a également raison

sur ce point. On parle de bilan d'environnement. Il faut effectivement trouver un moyen de calculer tous les coûts externes de façon à ce qu'une telle résolution puisse être utilisée dans la pratique. Sur ce point, je suis d'accord avec certaines remarques formulées par Mme Brepoels.

Sans vouloir changer la proposition de résolution, je voudrais aborder quelques éléments.

Een van de redenen voor het totstandkomen van deze resolutie is het verband tussen een mogelijke opdracht van De Post en het plan voor duurzame ontwikkeling. Het gaat in het bijzonder over de artikelen 449 en 456. Ik wens daar toch enkele opmerkingen over te maken. Als een resolutie in dergelijke algemene termen wordt opgesteld, kunnen we immers voor vreemde situaties komen te staan. Ik geef enkele voorbeelden.

In artikel 449 wordt vermeld dat we plannen moet maken om ondernemingen aan te moedigen meer gebruik te maken van pijpleidingen, spoor- of waterwegen in de plaats van vrachtwagens. Mevrouw Coenen en de andere indieners zullen het mij niet kwalijk nemen dat ik vrees dat het een beetje moeilijk is de post door een pijpleiding te sturen of via de waterwegen te vervoeren. Dat laatste zou enigszins tijdrovend zijn! Ik wil er gewoon voor waarschuwen om resoluties niet te algemeen op te stellen, hoe goed ze ook bedoeld zijn en hoezeer ik er ook achtersta. Het is een beetje raar om in die algemene termen een resolutie op te stellen. Bovendien komt men ook voor het probleem te staan dat u mij als Parlement zal vragen deze resolutie uit te voeren, terwijl zoiets gewoonweg niet mogelijk is. Ik maak die opmerking ook omdat ik in de commissie niet de kans heb gehad aan het debat deel te nemen. Een resolutie moet uitvoerbaar zijn voor de regering. Deze resolutie is zo algemeen dat ik niet kan garanderen dat ik alle aspecten ervan kan uitvoeren.

De drie aspecten die worden aangehaald zijn een beetje van dezelfde aard. U vraagt aan de federale regering om een doelstelling te verwezenlijken onder meer door het ter beschikking stellen van nieuwe infrastructuur voor de spoor- en waterwegen, terwijl de federale regering niet eens voor deze zaken bevoegd is. Een resolutie kan wat mij betreft niet praktisch genoeg zijn, zodat de regering ze zonder problemen kan uitvoeren. In dit geval gaat het over een regionale bevoegdheid. Ik geef nog een ander voorbeeld. U vraagt om dezelfde aspecten van het plan voor duurzame ontwikkeling toe te

passen in de ondernemingen waarvan de Staat aandeelhouder is. Ik zie mij niet meteen aan Shangai Bell Telephone Companies, waarvan we 1,4% bezitten, zeggen dat het Belgische plan voor duurzame ontwikkeling een fundamenteel gegeven is voor de appreciatie van een investeringsplan in China.

Ik sta volledig achter dit soort van resolutie, maar ik wil er toch op aandringen voortaan iets specifieker te zijn, zodat ik niet terechtkom in een onuitvoerbare situatie omdat er aspecten in de resolutie staan die geen deel uitmaken van mijn bevoegdheid of die tout court niet mogelijk zijn.

Ce n'est pas pour autant que j'apporte mon soutien à la proposition de résolution telle qu'elle a été rédigée et votée à l'unanimité par la commission tout comme elle le sera, je le suppose, par cette Chambre.

19.05 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, M. le ministre n'était pas présent lors du débat sur cette résolution.

Il faut préciser que les entreprises publiques autonomes sont soumises aux mêmes règles que les sociétés privées. Si nous demandons des efforts aux sociétés privées, il en va de même pour les entreprises publiques ou les entreprises publiques autonomes.

Pourquoi ne pas être plus précis et élargir le champ d'application? Nous demandons de privilégier, là où c'est possible, l'intermodalité route-rail et, pourquoi pas route-rail-eau, dans certains cas. En effet, il y aura bientôt là aussi des possibilités à court, moyen ou même à plus long terme. Nous ne devons pas fermer la porte à de nouvelles formes d'intermodalité.

Nous demandons aussi que toutes les entreprises publiques autonomes développent également des politiques de mobilité dans le transport des biens et des personnes. C'est un engagement que l'Etat peut prendre en tant qu'actionnaire principal lors de la prochaine assemblée générale. L'Etat peut également, au sein du conseil d'administration, où vous avez vos représentants, et en assemblée générale, indiquer les priorités pour l'avenir.

J'espère sincèrement que nous aurons l'appui du gouvernement en tant qu'actionnaire et défenseur des intérêts collectifs.

19.06 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ten eerste wens ik ten aanzien van

mevrouw Coenen nog even een opmerking te maken. De problematiek van de overheidsbedrijven in het algemeen is zeer belangrijk in deze bespreking. Ik wil echter ook even verwijzen naar een dochterbedrijf van de NMBS, namelijk ABX. Momenteel koopt en bouwt dit bedrijf meer en meer gebouwen op plaatsen die helemaal niet aangewezen zijn, niet aan waterwegen en zelfs niet aan de eigen spoorweg. ABX houdt zich vooral bezig met goederenvervoer over de weg en niet per spoor. Misschien zou minister Durant hen daarover eens kunnen aanspreken.

Ten tweede, had ik niet opgemerkt dat wij in nog in de aanwezigheid verkeerden van staatssecretaris Deleuze die toch bevoegd is voor deze problematiek. Misschien kan de staatssecretaris ons vertellen welke initiatieven hij neemt ten aanzien van zijn collega's om dit zeer belangrijke plan daadwerkelijk te realiseren. Aangezien hij hier nog aanwezig is, heb ik de indruk dat hij heel erg geïnteresseerd is in het antwoord van minister Daems en wat de collega's hierover te vertellen hebben.

19.07 Jean Depreter (PS): Monsieur le président, M. le ministre m'a fait l'honneur de me citer deux fois et je me sens dès lors obligé de préciser les choses. Dans la proposition de résolution, nous trouvons des éléments qui nous conviennent: favoriser l'implantation de nouvelles infrastructures sur des sites qui permettent l'intermodalité et aussi le fait que les entreprises prennent en compte toutes les possibilités de mobilité. Il s'agit d'intégrer ces principes au moment de l'évaluation des marchés et ce n'est pas du tout chose facile.

M. Van Campenhout a résumé mes propos au moment de la discussion en commission et c'est forcément en style télégraphique. Il a probablement repris ce qui l'a marqué davantage lorsque j'ai insisté sur la notion d'autonomie des entreprises ou lorsque je disais qu'il ne fallait pas imposer des choses trop strictes aux entreprises sinon elles sont paralysées et ne peuvent plus travailler.

J'avais présenté cela en tant que socialiste, dans un contexte beaucoup plus nuancé et cela ne m'étonne pas qu'il ait repris les deux phrases de mon éminent collègue. Ce contexte était que le concept d'autonomie nous semblait très difficile à établir et que le concept de coût externe était également très difficile à établir, notamment en ce qui concerne l'autonomie, la souplesse de gestion laissée au management. Mais j'avais dit aussi

qu'au sein d'entreprises où la puissance publique était actionnaire ou propriétaire, il semblait légitime que le propriétaire puisse donner les orientations principales du cahier des charges.

A propos des coûts externes et des nuisances par rapport à l'environnement, comptabiliser cela est une chose très difficile et chacun sait que lorsque la puissance publique intervient pour les transports en commun, cela apparaît nettement mais lorsqu'il s'agit de la route, cela n'apparaît pas de manière aussi claire. Nous voulions mettre en évidence l'ambiguïté par rapport à la difficulté de définir ces deux concepts principaux. C'est la raison pour laquelle la signature des députés socialistes n'apparaît pas. Nous nous sommes donné le temps d'une réflexion à ce propos et c'est pour des raisons purement techniques que les signatures ne sont pas là.

19.08 **Olivier Deleuze**, ministre: Monsieur le président, je voudrais dire trois choses. La première, c'est que la loi de 1997 n'est pas une mauvaise loi et qu'elle aboutit à un plan fédéral qui sera ce que la société belge, civile et politique, en fera. Je n'ai jamais considéré que le gouvernement était une maison d'édition et mon ambition n'est pas d'éditer des plans et de les stocker ensuite, mais bien de faire en sorte qu'ils soient réalisés. La loi de 1997 prévoit d'ailleurs un rapport annuel sur l'état de mise en œuvre du plan et, de cette manière, la société belge, civile et politique, pourra juger elle-même de ce qu'elle a fait de celle loi.

Je voudrais dire une deuxième chose: n'ayez crainte, j'ai peut-être l'air distrait mais je ne le suis pas et je suis donc attentif à ce que l'ensemble des collègues du gouvernement, y compris moi-même, font de cette loi et de ce plan.

La troisième chose que je voudrais dire est qu'on peut remarquer en Europe que les pays qui sont les plus inventifs et les plus stricts d'un point de vue environnemental sont aussi les pays les plus inventifs et les plus stricts d'un point de vue social.

Ce sont aussi les pays où la situation sociale, notamment le chômage, n'est certainement pas la pire. Ce serait donc une erreur de penser que l'augmentation des exigences et des ambitions environnementales soit automatiquement au détriment des ambitions et des exigences à la fois sociales et économiques. Cela se vérifie chez nos 14 voisins européens.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten. La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Monsieur le secrétaire d'Etat, je rappelle à la Chambre que j'ai adressé depuis quelque temps un courrier au premier ministre selon lequel ces résolutions ne sont pas *ad pompam et ostentationem*.

Ik wens om de zes maanden de stand van zaken te kennen met betrekking tot de door de Kamer goedgekeurde resoluties en ik zal om de zes maanden verslag uitbrengen aan de Conferentie van voorzitters. Het is hier geen praatbarak. Begrepen, mijnheer de minister?

Begroting Budget

20 **Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)**

20 **Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)**

Bespreking Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1241/1)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1241/1)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

20.01 **Zoé Genot**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over deze begroting zal later plaatsvinden.

Le vote sur ce budget aura lieu ultérieurement.

21 Belangenconflict

21 Conflit d'intérêts

Bij brief van 28 maart 2001 heeft de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst overgezonden van een op 28 maart 2001 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999, met betrekking tot het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (815/1).

Par lettre du 28 mars 2001, le président du Parlement flamand a transmis le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 28 mars 2001, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999, portant sur le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (815/1).

Op 2 mei 2001 heeft de Kamer met het oog op overleg een delegatie samengesteld.

Le 2 mai 2001 la Chambre a constitué une délégation en vue d'une concertation.

Op grond van artikel 61.1 van het Reglement van de Kamer heeft de met de bespreking van dit wetsontwerp belaste commissie voor de Justitie op 15 mei 2001 een advies uitgebracht over het belangenconflict in het kader van dat overleg (nr. 815/2).

Sur base de l'article 61.1 du Règlement de la Chambre, la commission de la Justice, saisie du présent projet de loi, a, le 15 mai 2001, émis un avis sur le conflit d'intérêts dans le cadre de cette concertation (n°815/2).

Het overleg tussen de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de afvaardiging van het Vlaams Parlement heeft vandaag, 23 mei 2001, plaatsgehad. De heer Jo Vandeurzen zal erover verslag uitbrengen.

La concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement flamand a eu lieu ce mercredi 23 mai 2001. Le rapport sera fait par M. Jo Vandeurzen.

Omdat het overleg niet tot een oplossing heeft

geleid, wordt het belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, § 1quater van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999, aanhangig gemaakt bij de Senaat.

La concertation n'ayant pas abouti à une solution, le Sénat est saisi du litige en vertu de l'article 32, § 1quater de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et la loi spéciale du 7 mai 1999.

22 Prise en considération de propositions

22 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

23 Adoption de l'agenda

23 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Je vous signale que le mercredi 30 mai 2001 à 10 heures et 14.15 heures aura lieu le débat sur le projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (n^{os} 1183/1 à 4) ainsi que sur la proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n^{os} 1247/1 et 2) et que nous prévoyons les temps de parole suivants:

VLD	30'
CVP	60'
PS	15'
AGALEV-ECOLO	30'
PRL FDF MCC	30'
VB	90'
SP	15'
PSC	60'
VU	60'

Les votes auront bien entendu lieu le jeudi 31 mai 2001.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke straatterror in Voeren" (nr. 786)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 15 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 15 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/205):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Thierry Giet en Guy Hove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/205):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Thierry Giet et Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'histoire se déroulait à Liège, ce dernier dimanche, sur la place de la République française. La fleuriste, celle déjà qui s'inquiétait de l'avenir de la police, interroge constamment le même agent: "Hé 'm fi, qu'a ti co a c't heur avè les Fourons?"

Le **président**: La traduction n'est pas assurée, monsieur Smets!

24.02 **André Smets** (PSC): Cela signifie: "Qu'y a-t-il encore avec les Fourons?"

Je poursuis l'histoire. "On m'a raconté qu'un certain Karel Van..., je ne sais pas comment... Tu souris, toi, Claude! Je ne suis pas bilingue, moi. Je n'ai jamais risqué les examens linguistiques! Je disais donc qu'un certain Karel Van Hoorebeke ne dormait plus à cause (je cite): "des actes de terrorisme dans les Fourons". J'ai même lu dans "La Meuse" qu'il demande au gouvernement de prendre d'urgence et avec détermination les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité des citoyens des Fourons, face à la violence du retour du mouvement extrémiste "Retour à Liège".

Comme je te le dis, on croit rêver! Si tu veux que je te donne l'article! Tu sais bien que les Flamands ne voulaient déjà pas de José Happart comme bourgmestre et lorsque c'était José Smeets, cela ne leur convenait pas non plus et à Karel particulièrement! Et pourtant, José Smeets parle quatre langues. C'est super! Il parle le français, le néerlandais, l'allemand et l'anglais. Je croyais qu'aux yeux des parlementaires, c'est un bon Belge! De plus, il s'appelle Smeets".

Cela sonne mieux que Smets en néerlandais! Mais je ne parle pas de moi, je parle de Tony, "de burgemeester van Diest".

La fleuriste, rassurant le policier: "Tu sais, ce n'est quand même qu'un détail, une simple affaire de nom. Par exemple, Bourgeois, ça fait très français, très francophone et pourtant, il paraît que c'est un des meilleurs, un des plus sûrs et des plus fidèles Flamands".

"En tout cas, José Smeets n'est plus bourgmestre, essaie de comprendre! C'est vraiment une histoire belge. Les Hollandais, qui avaient été – je le rappelle à Olivier – "chassés du parc de Bruxelles en 1830, sont revenus en masse s'installer dans les Fourons, parce qu'ils ont toujours aimé les beaux parcs, les parcs naturels, "het milieu", comme disent les néerlandophones, l'environnement comme disent les francophones. Et avant les élections communales, un an plus tôt déjà, de nombreux candidats néerlandophones déclaraient: "Votez flamand si vous voulez vivre en paix, car tous les francophones sont des extrémistes!"

"J'ai tout compris, dit la fleuriste, on a fait passer José Smeets pour un extrémiste, alors qu'il n'y a pas plus ouvert et plus respectueux de chacun. Comme tu le disais, vraiment, c'est une histoire belge. Ce sont les Hollandais qui ont arrangé les affaires du gouvernement belge, ça sert bien l'image apparemment tolérante de Guy Verhofstadt. Mais ce que tu ne sais pas encore, ajoute le policier, c'est que celui qui n'est pas encore nommé bourgmestre ne supporte pas maintenant d'entendre parler français dans certaines maisons de la commune.

Alors, il a décidé de les vendre en chassant des gens domiciliés depuis des années dans les Fourons. Mais dis donc, lui demande la fleuriste, qui est-ce qui va présenter le bourgmestre? Est-ce encore le ministre Duquesne? Il en a des problèmes avec les Flamands, celui-là..."

Le président: C'est terminé, monsieur Smets! (*Le président coupe le micro de l'orateur.*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	77	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	122	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

(*M. André Smets, toujours à la tribune poursuit sa déclaration de vote.*)

Le président: Monsieur Smets, c'est terminé! Je vous avertis ...

(*M. André Smets termine sa déclaration et quitte la tribune.*)

Le président: Le parlement se doit de garder une certaine dignité!

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de

hervormingsplannen voor de asielprocedures" (nr. 789)

- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielprocedure" (nr. 783)

25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)

- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 16 mei 2001.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 16 mai 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/206):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Filip De Man en Gerolf Annemans;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets en Charles Janssens.

Trois motions ont été déposées (n° 25/206):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Filip De Man et Gerolf Annemans;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

25.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK):
Mijnheer de voorzitter, twee jaar geleden heeft de regering bij haar aantreden een hervorming van de asielprocedures aangekondigd. Heel die hervorming stoelde op drie pijlers: ten eerste, een hervorming zelf van de asielprocedures; ten tweede, de operaties naturalisaties en

regularisaties en, ten derde, een versterkt uitwijzingsbeleid.

Welnu, mijnheer de voorzitter, van die drie pijlers is er totnogtoe maar één uitgevoerd, namelijk de versoepelde naturalisaties, waardoor België de meest soepele wet ter wereld heeft gekregen en de Belgische nationaliteit hier gewoon te grabbel is gegooid en er nu zelfs aan de lopende band criminelen worden genaturaliseerd.

De operatie regularisaties is in volle uitvoering en zal, als wij de minister mogen geloven, deze zomer of ten laatste in de herfst haar beslag krijgen. Van de twee andere pijlers, het uitwijzingsbeleid en de hervorming van de asielprocedures, is totnogtoe niets in huis gekomen. De hervorming van de asielprocedures ligt volledig stil na het arrest van de Raad van State. De meerderheid is totaal verdeeld. Het asielbeleid zal niet uit de startblokken komen en ik voorspel dat deze regering in deze legislatuur niet meer in staat zal zijn om nog een ernstig asielbeleid op poten te zetten omwille van haar interne verdeeldheid.

25.02 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, de informatie die de heer Tastenhoye hier geeft, is totaal onjuist. Het asielbeleid is wel degelijk onder controle. Dat bewijzen de cijfers.

De **voorzitter:** Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

25.03 Pieter De Crem (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Patrick Lansens.

25.04 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Philippe Collard.

25.05 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Charles Janssens.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)

26 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/207):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Dirk Van der Maelen, Geert Versnick en Georges Clerfayt.

Deux motions ont été déposées (n° 25/207):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Dirk Van der Maelen, Geert Versnick et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	78	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg

vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001. Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/208):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Erik Derycke en Georges Clerfayt.

Trois motions ont été déposées (n° 25/208):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Erik Derycke et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

Ja	76	Oui
Nee	43	Non

Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

28 Aangehouden amendement en artikel 2 van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)

28 Amendement et article 2 réservés de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois, Fred Erdman op artikel 2. (**1207/5**)

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois, Fred Erdman à l'article 2. (**1207/5**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 5*)

Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	124	Total

Het amendement wordt aangenomen alsook het geamendeerde artikel 2.

L'amendement est adopté ainsi que l'article 2 amendé.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien een amendement door de plenaire vergadering is aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsvoorstel eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si un amendement est adopté par l'assemblée plénière, le vote final de la proposition de loi ainsi amendée ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

29 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)

29 Projet de loi portant modification de l'article

12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (**1178/3**)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (**1178/3**)

29.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik heb op de verkeerde knop gedrukt. Ik wou "ja" stemmen.

30 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)

30 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)

Stemming over amendement nr. 20 van Frieda Brepoels op artikel 4. (**1123/4**)

Vote sur l'amendement n° 20 de Frieda Brepoels à l'article 4. (**1123/4**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

Ja	21	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel

4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 21 van Frieda Brepoels op artikel 6. (**1123/4**)

Vote sur l'amendement n° 21 de Frieda Brepoels à l'article 6. (**1123/4**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	37	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Stemming over amendement nr. 22 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 9bis (n). (**1123/4**)

Vote sur l'amendement n° 22 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 9bis (n). (**1123/4**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	23	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 28 van Frieda Brepoels op artikel 13. (**1123/8**)

Vote sur l'amendement n° 28 de Frieda Brepoels à l'article 13. (**1123/8**)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)

Ja	21	Oui
Nee	76	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.
En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 29 van Frieda Brepoels op artikel 13. **(1123/8)**
Vote sur l'amendement n° 29 de Frieda Brepoels à l'article 13. **(1123/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.

Stemming over amendement nr. 30 van Frieda Brepoels op artikel 15. **(1123/8)**
Vote sur l'amendement n° 30 de Frieda Brepoels à l'article 15. **(1123/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.

Stemming over amendement nr. 31 van Frieda Brepoels op artikel 16. **(1123/8)**
Vote sur l'amendement n° 31 de Frieda Brepoels à l'article 16. **(1123/8)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
(stemming/vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et

l'article 16 adopté.

31 Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)

31 Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

31.01 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, wij zijn er als SP heel blij over dat over het strijdros van de consumentenorganisaties vandaag wordt gestemd. Wij hadden terzake zelf al een voorstel geformuleerd in 1997. Wij kunnen ons dus uiteraard volledig herkennen in het voorliggende ontwerp.

Wij hopen dat zeer vlug twee andere belangrijke voorstellen goedgekeurd zullen worden. Die voorstellen slaan ook op de schuldoverlast van tienduizenden gezinnen in België. Het gaat meer bepaald over de voorstellen om de agressieve kredietreclame en de schandalige praktijken van incassobureaus aan banden te leggen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)

Ja	101	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	123	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1123/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1123/9)**

32 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)

32 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx

modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

32.01 Marcel Hendrickx (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, zoals de heer D'hondt zei, moet dit wetsvoorstel worden gezien in het kader van de herwaardering van het gemeentelijk mandaat. De huidige wetgeving bepaalt dat de eretitel alleen kan worden toegekend aan burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters. Niemand zal hun belangrijke verantwoordelijkheid in twijfel durven trekken en daarom is de toekenning van die eretitel dan ook terecht.

Gemeenteraadsleden en OCMW-leden zijn ook verkozenen des volks en ze nemen eveneens een belangrijke verantwoordelijkheid op. Ze genieten of genoten echter geen aanvaardbare vergoeding, noch een pensioen. Eigenlijk zijn zij de vrijwilligers onder de mandatarissen, sommigen onder hen evenwel met een inzet die vaak bewonderenswaardig is ondanks die kleine vergoeding.

Bij de bespreking in de commissie nam de minister afstand van het advies van zijn administratie en trad het wetsvoorstel bij. Ik betreur dat sommige leden in de commissie het voorstel een beetje belachelijk hebben gemaakt en daardoor ook de functie van gemeenteraadslid of OCMW-lid een stuk neerhaalden. Het voorstel om het mandaat van raadslid op dit ogenblik te herwaarderen, kunnen wij volkomen bijtreden maar ons voorstel betreft een erkenning na het vervullen van de functie en heeft dan ook betrekking op de periode na het mandaat.

Sommigen zullen aanvoeren dat zij geen voorstander zijn van eretitels. Daarover kan worden gediscussieerd, maar dan moet men dat veralgemenen. Vooral in de mond van de zogenaamde verdedigers van de kleine man klinkt het toch wel vreemd als men zich verzet tegen de morele erkenning van de kleine man onder de mandatarissen. Wij zijn het uiteraard eens met het amendement van mevrouw De Permentier en de heer D'hondt om pas na een ononderbroken termijn van 18 jaar deze eretitel toe te kennen.

Het tweede gedeelte van het wetsvoorstel betrof het aanvankelijke voorstel van de heren Van Eetvelt en Vandeurzen en had betrekking op het feit dat in de huidige wet nog voorzien is dat men in één gemeente de functie moet vervuld hebben, hoewel door de fusie van de gemeenten het destijds mogelijk was om in twee gemeenten eenzelfde termijn te vervullen. Het is dan ook logisch dat dit wordt herbekeken.

Collega's, ik hoop dat wij straks in de stemming zullen laten blijken dat wij het menen met de herwaardering van het gemeentelijk mandaat.

32.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, de Agalev-Ecolo-fractie stemt tegen het voorstel om aan gemeenteraadsleden en OCMW-raadsleden een eretitel toe te kennen. Gemeenteraadsleden die zich inzetten voor hun mandaat zijn beter af met een verbeterd statuut. Wat ons betreft, mag het toekennen van eretitels helemaal worden verlaten. Het is een verouderd gebruik dat niet steunt op bewezen diensten en je moet de titel nog zelf aanvragen ook.

De eretitel zou het vrijwilligerswerk van gemeentemandatarissen huldigen. Wat dan met al die andere vrijwilligers in jeugdbewegingen, ziekenzorg, natuur- en milieuverenigingen? Welke beloning krijgen zij voor hun inzet?

Agalev pleit voor de herwaardering van de gemeenteraad en voor een beter statuut van het gemeenteraadslid. Een raadslid moet fier kunnen zijn over haar of zijn werk, maar moet hiervoor ook de nodige kansen en mogelijkheden krijgen. Raadsleden moeten dikwijls moeilijke dossiers bestuderen en dit op een zeer korte tijd zonder veel professionele ondersteuning. Documenten en informatie worden niet altijd spontaan bezorgd en moeten ter plaatse worden ingekeken. Dit werk vraagt veel tijd en inzet na de gewone dagtaak.

Niet alleen, maar vooral in grote steden komen gemeenteraadsleden in een valse concurrentiepositie met het schepencollege terecht. Hierdoor dreigt een democratisch controlerecht aan mogelijkheden te verliezen. Raadsleden zouden beter gediend zijn met betere werkvoorwaarden nu dan met een eretitel achteraf.

Samengevat: raadsleden zijn niet zozeer gediend met een eretitel; ze verdienen dat hun werk in betere omstandigheden kan gebeuren.

32.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij zijn sowieso geen voorstander van eretitels, en zeker niet van Belgische. Dit voorstel is belachelijk, het is onnodig, het is onnuttig, het is gewoon bezigheidstherapie en het is kenmerkend voor de CVP als oppositiepartij dat zij zo'n onnozelheid tot een van haar prioriteiten verheft.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)

Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1082/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1082/7)**

33 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

33 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 13)

Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1149/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1149/3)**

33.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO):

Mijnheer de voorzitter, er is bij ons een vergissing gebeurd. Wij waren verward door de verklaringen van daarnet. Het gaat over de resolutie die wij toch graag zouden willen steunen, al was het maar om de heer Deleuze inderdaad om de zes maanden een rapport te laten uitbrengen over de vooruitgang van de werkzaamheden.

De **voorzitter**: Dat zijn eigenlijk vijgen na Pasen, mijnheer Tavernier.

34 Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)

34 Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 14)

Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting aan van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001.

En conséquence, la Chambre adopte le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001.

35 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de

**inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift)
(1052/8)**

35 **Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 15*)

Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	9	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

(1052/9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1052/9)**

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

*De vergadering wordt gesloten om 18.03 uur.
Volgende vergadering woensdag 30 mei 2001 om 10.00 uur.*

La séance est levée à 18.03 heures. Prochaine séance le mercredi 30 mai 2001 à 10.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
WOENSDAG 23 MEI 2001

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
MERCREDI 23 MAI 2001

STEMMINGEN

VOTES

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Mayeur.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, De Crem, Decroly, Langendries, Lefevre.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: De Crem, Langendries, Lefevre.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Dardenne, De Crem, Langendries, Lefevre, Tavernier.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Crem, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Mortelmans, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Grauwels.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man,

D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Lano, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: De Crem, Langendries, Lefevre.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Lano, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Valkeniers, Van de Castele, Van den Broeck, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, D'Hondt Greta, Goutry, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Pieters Dirk, Pinxten, Schauvliege, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van Weert, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Lenssen, Maingain, Mayeur, Moerman, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-

Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, De Crem, Pieters Danny, Van de Castele, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Barzin, Bellot, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, De Croo, Delizée, Denis, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Dufour, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Giet, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Paque, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Valkeniers, Van de Castele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bartholomeeussen, Bonte, Bouteca, Bultinck, Coenen, Colen, Decroly, De Man, De Meyer, Descheemaeker, D'haeseleer, Douifi, Drion, Erdman, Féret, Genot, Gerken, Gilkinet, Gobert, Goyvaerts, Grauwels, Laenens, Laeremans, Mortelmans, Pelzer-Salandra, Schalck, Schellens, Schoofs, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Van den Broeck, Vandenhove, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Clerfayt.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaire, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Eeman, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Giet, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Mortelmans, Paque, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Tastenhoye, Valkeniers, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Coenen, Decroly, Descheemaeker, Drion, Dufour, Eerdeken, Genot, Gerken, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Laenens, Pelzer-Salandra, Talhaoui, Tavernier, Vanoost, Wauters.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Delizée, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Moerman, Paque, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gerken, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Larcier, Leterme, Maingain, Mayeur, Moerman, Mortelmans, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pinxten, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van de Castele, Van den Broeck, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur.

INTERNE BESLUITEN

COMMISSIES

Samenstelling

Volgende wijziging werd door de VLD-fractie voorgesteld:

Commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht

Effectieve leden

De heer Georges Lenssen vervangen door de heer Filip Anthuenis.

DECISIONS INTERNES

COMMISSIONS

Composition

La modification suivante a été proposée par le groupe VLD:

Commission chargée des problèmes de droit commercial et économique

Membres effectifs

Remplacer M. Georges Lenssen par M. Filip Anthuenis.

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. de heer Vincent Decroly tot de minister van Justitie over "de verspreiding van rubrieksadvertenties voor minderjarigen en de wijze waarop advertenties moeten worden tegengegaan die minderjarigen om de tuin willen leiden".

(nr. 795 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

2. de heer Pieter De Crem tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming".

(nr. 796 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de regionale consumptieverschillen in de gezondheidszorg".

(nr. 797 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

4. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een duidelijk gebrek aan coherentie in het buitenlands beleid met betrekking tot de mensenrechten".

(nr. 798 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. M. Vincent Decroly au ministre de la Justice sur "la publication de petites annonces pour mineurs d'âge et les réponses à apporter à des annonces cherchant à tromper des mineurs".

(n° 795 – renvoi à la commission de la Justice)

2. M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices".

(n° 796 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les différences régionales en matière de consommation dans le domaine des soins de santé".

(n° 797 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

4. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'absence manifeste de cohésion dans notre politique étrangère en ce qui concerne les droits de l'homme".

(n° 798 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten en Dirk Pieters) tot aanvulling van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1250/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters en de heer Stefaan De Clerck) tot wijziging van artikel 52bis van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen (nr. 1252/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

3. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Jean-Pol Poncelet) tot wijziging van artikel 289bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1253/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

4. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Frieda Brepoels) houdende wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (nr. 1254/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Voorstel van resolutie (de heren Jacques Lefevre, Patrick Moriau, Geert Versnick, Paul Timmermans, Ferdy Willems, de dames Leen Laenens en Martine Dardenne en de heren Raymond Langendries en Jean-Jacques Viseur) betreffende de opheffing van het embargo ten aanzien van de bevolking van Irak (nr. 1258/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquelaine, Georges Clerfayt, Jacques Simonet en Olivier Maingain) betreffende de kwestie van de ontwapening van Irak en betreffende de situatie waarin de burgerbevolking zich op humanitair vlak bevindt (nr. 1266/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

1. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten et Dirk Pieters) complétant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1250/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (Mme Trees Pieters et M. Stefaan De Clerck) modifiant l'article 52bis de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants (n° 1252/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

3. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Jean-Pol Poncelet) modifiant l'article 289bis du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1253/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

4. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Frieda Brepoels) modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (n° 1254/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de résolution (MM. Jacques Lefevre, Patrick Moriau, Geert Versnick, Paul Timmermans, Ferdy Willems, Mmes Leen Laenens et Martine Dardenne et MM. Raymond Langendries et Jean-Jacques Viseur) relative à la levée de l'embargo à l'égard de la population d'Irak (n° 1258/1)

Renvoi à la commission des Relations extérieures

6. Proposition de résolution (MM. Daniel Bacquelaine, Georges Clerfayt, Jacques Simonet et Olivier Maingain) sur la question du désarmement en Irak et de la situation humanitaire de sa population civile (n° 1266/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Voorstel van resolutie (de heer Jacques Lefevre c.s.) betreffende de opheffing van het embargo ten aanzien van de bevolking van Irak (nr. 1258/1).

1. Proposition de résolution (M. Jacques Lefevre et consorts) relative à la levée de l'embargo à l'égard de la population d'Irak (n° 1258/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Jef Tavernier en de dames Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra en Fauzaya Talhaoui) tot wijziging, wat het statuut van de gemeenteraadsleden betreft, van de nieuwe gemeentewet en de wetgeving inzake het politiek verlof (nr. 1264/1).

3. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt, Maggie De Block en de heer Jef Valkeniers) tot oprichting van een Instituut voor gegevensverwerking in de gezondheidssector (nr. 1265/1).

4. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Bacquellaine c.s.) betreffende de kwestie van de ontwapening van Irak en betreffende de situatie waarin de burgerbevolking zich op humanitair vlak bevindt (nr. 1266/1).

2. Proposition de loi (M. Jef Tavernier et Mmes Kristien Grauwels, Géraldine Pelzer-Salandra et Fauzaya Talhaoui) modifiant, en ce qui concerne le statut des conseillers communaux, la nouvelle loi communale et les lois relatives au congé politique (n° 1264/1).

3. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt, Maggie De Block et M. Jef Valkeniers) relative à la création d'un Institut de traitement de données dans le secteur de la santé (n° 1265/1).

4. Proposition de résolution (M. Daniel Bacquellaine et consorts) sur la question du désarmement en Irak et de la situation humanitaire de sa population civile (n° 1266/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door de heer Ludo Van Campenhout, over het voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (nr. 1149/2);

namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,

- door mevrouw Muriel Gerkens, over het wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 1052/7);

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Anne Barzin, over het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1207/3);

- door de heer Jo Vandeurzen, over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie (nr. 815/2);

- door mevrouw Fauzaya Talhaoui, over het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (nr. 1178/2);

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer André Frédéric, over:

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par M. Ludo Van Campenhout, sur la proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (n° 1149/2);

au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,

- par Mme Muriel Gerkens, sur le projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 1052/7);

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Anne Barzin, sur la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (n° 1207/3);

- par M. Jo Vandeurzen, sur le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations (n° 815/2);

- par Mme Fauzaya Talhaoui, sur le projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (n° 1178/2);

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. André Frédéric, sur:

. het wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (nr. 1082/5);

. het wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (nr. 1044/2);

namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

- door de heer Eric van Weddingen, over de bespreking van het actieplan van de Regeringscommissaris belast met de vereenvoudiging van de fiscale procedures en de strijd tegen de grote fiscale fraude (nr. 1263/1).

SENAAT

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 17 mei 2001, zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen, met de Bijlagen I, II en III, met de Protocollen en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 21 juni 1999 (nr. 1260/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

- wetsontwerp betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed (nr. 1261/1), waarover de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan, overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 17 mei 2001 zendt de Senaat terug, zoals hij het in vergadering van die datum heeft geamendeerd, het wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (nr. 322/6).

. la proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (n° 1082/5);

- la proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres public d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (n° 1044/2);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Eric van Weddingen, sur la discussion du plan d'action du commissaire du gouvernement chargé de la simplification des procédures fiscales et de la lutte contre la grande fraude fiscale (n° 1263/1).

SENAT

Projets de loi adoptés

Par messages du 17 mai 2001, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, sur la libre circulation des personnes, aux Annexes I, II et III, aux Protocoles et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 21 juin 1999 (n° 1260/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

- projet de loi relatif à l'indemnisation des victimes d'actes de courage (n° 1261/1), pour lequel la Chambre doit se prononcer dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours, conformément à l'article 81 de la Constitution.

Renvoi à la commission de la Justice

Projet de loi amendé

Par message du 17 mai 2001, le Sénat renvoie tel qu'il l'a amendé en séance de cette date le projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (n° 322/6).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

REGERING

GOUVERNEMENT

Ingediende wetsontwerpen

Dépôt de projets de loi

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp betreffende de oprichting van de Vestigingsraad (nr. 1257/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- ontwerp van programmawet (nr. 1262/1), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Met toepassing van artikel 63, 4, d, van het Reglement wordt dit wetsontwerp met stemrecht naar de volgende bevoegde commissies verzonden:

- commissie voor de Sociale Zaken:

artikels 1 tot 21, 26, 27, 52 en 53;

- commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing:

artikels 54 tot 60 en 62;

- commissie voor de Financiën en de Begroting:

artikels 22 tot 24;

- commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven:

artikels 25, 28 tot 36, 50 en 51;

- commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw:

artikel 38;

- commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt:

artikels 37 en 47 tot 49;

- commissie voor de Landsverdediging:

artikels 39 tot 46 en 61.

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de bijdrage van de werkgever in de reiskosten van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling (nr. 1267/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi relatif à l'instauration du Conseil d'Etablissement (n° 1257/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi-programme (n° 1262/1), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

En application de l'article 63, 4, d, du Règlement, ce projet de loi avec voix délibérative est renvoyé aux commissions compétentes suivantes:

- commission des Affaires sociales:

articles 1 à 21, 26, 27, 52 et 53;

- commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société:

articles 54 à 60 et 62;

- commission des Finances et du Budget:

articles 22 à 24;

- commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques:

articles 25, 28 à 36, 50 et 51;

- commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture:

article 38;

- commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique:

articles 37 et 47 à 49;

- commission de la Défense nationale:

articles 39 à 46 et 61.

- projet de loi modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement du domicile au lieu du travail (n° 1267/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution), pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- wetsontwerp tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds (nr. 1269/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- projet de loi portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de Vieillessement (n° 1269/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verslagen

Bij brief van 11 mei 2001 zendt de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken het verslag van de regering betreffende de stand van de Europese Unie van 1999 tot vandaag over, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 2 december 1957 houdende goedkeuring van de volgende internationale akten: 1. Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de bijgevoegde akten; 2. Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) en de bijgevoegde akten; 3. Overeenkomst met betrekking tot bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, ondertekend op 25 maart 1957, te Rome; 4. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap; 5. Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie; 6. Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Economische Gemeenschap; 7. Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, ondertekend op 17 april 1957, te Brussel (nr. 1259/1).

Rondgedeeld

Bij brief van 18 mei 2001 zendt de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, met toepassing van artikel 30, § 3, 1^{ste} en 5^{de} lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht:

- het beleidsverslag 2000 van de Belgische Technische Coöperatie;
- het verslag van het College van commissarissen over het boekjaar afgesloten op 31 december 2000;
- de notulen van de jaarlijkse algemene vergadering, gehouden op 27 april 2001.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Rapports

Par lettre du 11 mai 2001, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères transmet le rapport du gouvernement sur l'état de l'Union européenne de 1999 à aujourd'hui, conformément à l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation des actes internationaux suivants : 1. Traité instituant la Communauté Economique Européenne et les actes annexes; 2. Traité instituant la Communauté Européenne de l'énergie atomique (Euratom) et les actes annexes; 3. Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés Européennes, signés à Rome, le 25 mars 1957; 4. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Economique Européenne; 5. Protocole sur le Statut de la Cour de Justice de la Communauté Européenne de l'énergie atomique; 6. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Economique Européenne; 7. Protocole sur les privilèges et immunités de la Communauté Européenne de l'énergie atomique, signés à Bruxelles, le 17 avril 1957 (n° 1259/1).

Distribution

Par lettre du 18 mai 2001, le secrétaire d'état à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères transmet, en application de l'article 30, § 3, alinéas 1^{er} et 5, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public:

- le rapport de gestion 2000 de la Coopération technique belge;
- le rapport du Collège des commissaires concernant l'exercice clôturé le 31 décembre 2000;
- le procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 27 avril 2001.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Relations extérieures

Algemene uitgavenbegroting

Budget général des dépenses

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie:

- bij brief van 16 mei 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2000 betreffende het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
- bij brief van 16 mei 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2001 betreffende het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

MOTIE

Bij brief van 21 mei 2001 zendt de burgemeester van de gemeente Zemst een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de drugspreventie.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

ADVIES

Bij brief van 18 mei 2001 zendt de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad het advies nr. 1353 van de Nationale Arbeidsraad over betreffende de wetsvoorstellen met betrekking tot het familiaal verlof, het adoptieverlof en het moederschapsverlof.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 16 mai 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 2000;
- par lettre du 16 mai 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur pour l'année budgétaire 2001.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

MOTION

Par lettre du 21 mai 2001, le bourgmestre de la commune de Zemst transmet une motion, adoptée par le conseil communal, sur la prévention en matière de drogue.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

AVIS

Par lettre du 18 mai 2001, le président du Conseil national du Travail transmet l'avis n° 1353 du Conseil national du Travail sur les propositions de loi relatives au congé familial, au congé d'adoption et au congé de maternité.

Renvoi à la commission des Affaires sociales



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

23-05-2001

23-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	1
MONDELINGE VRAGEN	2
Samengevoegde mondelinge vragen van	2
- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)	
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)	
- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)	
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	4
- de heer Ferdy Willems tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)	
- de heer Karel Pinxten tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)	
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)	6
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)	7
<i>Sprekers: François Bellot, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	
Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quotum voor asielzoekers" (nr. 9138)	8
<i>Sprekers: Willy Cortois, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van Mevrouw Jacqueline Herzet tot de	9

SOMMAIRE

Excusés	1
ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE EN REMPLACEMENT D'UN MEMBRE DÉMISSIONNAIRE	1
QUESTIONS ORALES	2
Questions orales jointes de	2
- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)	
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)	
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)	
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions orales jointes de	4
- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)	
- M. Karel Pinxten au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)	
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)	6
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)	7
<i>Orateurs: François Bellot, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	
Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)	8
<i>Orateurs: Willy Cortois, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre	9

minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)		de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)	
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)	10	Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)	10
<i>Sprekers:</i> André Smets, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> André Smets, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Bart Somers tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)	11	Question de M. Bart Somers à la vice première ministre et ministre de la Mobilité et de Transports sur "la proposition de la SABENA d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)	11
<i>Sprekers:</i> Bart Somers, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Bart Somers, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)	12	Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)	12
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
Vraag van de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena" (nr. 9146)	12	Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la SABENA" (n° 9146)	12
<i>Sprekers:</i> Lode Vanoost, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Lode Vanoost, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)	13	Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positif dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)	13
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
MEDEDELING VAN DE VOORZITTER.	14	COMMUNICATION DU PRÉSIDENT.	14
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	14	ORDRE DES TRAVAUX	14
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	14	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	14
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 4)	14	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 4)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Anne Barzin , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Anne Barzin , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Fred Erdman		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Fred Erdman	
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)	15	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Sprekers:</i> Fauzaya Talhaoui , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Fauzaya Talhaoui , rapporteur	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)	16	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerken s, rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerken s, rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , président du groupe CVP, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 7)	22	Projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 7)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerken s, Simonne Creyf , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Muriel Gerken s, Simonne Creyf , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)	27	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)	27
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1)	27	- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Sprekers:</i> Denis D'hondt		<i>Orateurs:</i> Denis D'hondt	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)	28	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)	28
<i>Bespreking</i>	28	<i>Discussion</i>	28
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean Depreter , Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean Depreter , Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
BEGROTING	32	BUDGET	32
Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)	32	Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)	32

<i>Bespreking</i>	32	<i>Discussion</i>	32
BELANGENCONFLICT	32	CONFLIT D'INTÉRÊTS	32
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	33	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	33
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	33	ADOPTION DE L'AGENDA	33
NAAMSTEMMINGEN	33	VOTES NOMINATIFS	33
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke straatterror in Voeren" (nr. 786)	33	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)	33
<i>Sprekers: André Smets</i>		<i>Orateurs: André Smets</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	34	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	34
- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielpcedures" (nr. 789)		- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)	
- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielpcedure" (nr. 783)		- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)	
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)	36
Aangehouden amendement van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)	36	Amendement réservé de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)	36
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)	37	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)	37
<i>Sprekers: Kristien Grauwels</i>		<i>Orateurs: Kristien Grauwels</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)	37	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)	37
Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)	38	Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)	38
<i>Sprekers: Magda De Meyer</i>		<i>Orateurs: Magda De Meyer</i>	
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)	39	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)	39
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>	
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-	40	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse	40

Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

Sprekers: **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie

Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Orateurs: **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO

Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1) 40

Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1) 40

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift) (1052/8) 41

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8) 41

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 23 MEI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 23 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Guy Verhofstadt

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Karel Van Hoorebeke en Marc Van Peel

Gezondheidsredenen: Patrick Moriau en Jean-Pol Henry

Familierouw: Paul Tant

Met zending buitenslands: Pierre Chevalier, Jean-Pierre Grafé, Simonne Leen, Maurice Dehu, Patrick Lansens, Josée Lejeune en Luc Sevenhans

Buitenslands: Corinne De Permentier

Raad van Europa: Erik Derycke

Association des parlementaires de langue française: Charles Janssens

Verhinderd: Trees Pieters en Philippe Collard

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: China

Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en vervoer: met zending buitenslands

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Benin

Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Karel Van Hoorebeke et Marc Van Peel

Raisons de santé: Patrick Moriau et Jean-Pol Henry

Deuil familial: Paul Tant

En mission à l'étranger: Pierre Chevalier, Jean-Pierre Grafé, Simonne Leen, Maurice Dehu, Patrick Lansens, Josée Lejeune et Luc Sevenhans

A l'étranger: Corinne De Permentier

Conseil de l'Europe: Erik Derycke

Association des parlementaires de langue française: Charles Janssens

Empêché: Trees Pieters et Philippe Collard

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Chine

Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports: en mission à l'étranger

André Flahaut, ministre de la Défense: Bénin

Admission et prestation de serment d'un nouveau membre en remplacement d'un membre démissionnaire

De heer Jean-Paul Moerman, vertegenwoordiger voor de kieskring Mons-Soignies, heeft de eed als rechter bij het Arbitragehof afgelegd op maandag 21 mei 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Robert Hondermarcq.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer Robert Hondermarcq onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (Nee)

Ik roep de heer Robert Hondermarcq tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Ik herinner aan de woorden van de Grondwet : "Ik zweer de Grondwet na te leven". "Je jure d'observer la Constitution". "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Ik verzoek de heer Robert Hondermarcq de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Robert Hondermarcq legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

De heer Robert Hondermarcq zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (Applaus)

Mondelinge vragen

01 Samengevoegde mondelinge vragen van

- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)
- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)

Monsieur Jean-Paul Moerman, représentant de la circonscription électorale de Mons-Soignies, a prêté serment en qualité de juge à la Cour d'Arbitrage le lundi 21 mai 2001.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Robert Hondermarcq.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Robert Hondermarcq comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (Non)

Je proclame M. Robert Hondermarcq membre de la Chambre des représentants.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Je prie M. Robert Hondermarcq de prêter le serment constitutionnel.

M. Robert Hondermarcq prête le serment constitutionnel en français.

M. Robert Hondermarcq fera partie du groupe linguistique français.

Questions orales

01 Questions orales jointes de

- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)

01.01 Tony Van Parys (CVP): De eerste minister krijgt steeds meer greep op het departement Justitie, onder meer via professor Brice De Ruyver. Deze evolutie gaat een nieuwe fase in, nu de expert van de eerste minister contact zou hebben genomen met de procureur van Veurne inzake de Verschaeve-herdenking. Kan de eerste minister dit contact bevestigen? Heeft de expert op zijn kabinet inderdaad de opdracht om regelmatig contact op te nemen met de procureurs van de verschillende parketten om te peilen naar de stand van zaken in bepaalde dossiers?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Veel initiatieven wijzen op het manifest ondemocratisch karakter van de paars-groene meerderheid, bijvoorbeeld de persconferentie waarop de premier oproept om het Vlaams Blok te vervolgen en het hooghartig naast zich neerleggen door de regering van het advies van de Raad van State dat de Brusselse instellingen kortweg ondemocratisch noemt. Nu volgt het contact tussen de adviseur van de premier en de procureur des Konings te Veurne over de vervolgingen in verband met de Verschaeve-herdenking. De scheiding der machten staat hier op het spel. Was dit een persoonlijk initiatief van de heer De Ruyver of een initiatief van de premier? Komt er een heksenjacht op extreem-rechts?

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): De minister van Justitie zal nu wel al zijn illusies kwijt zijn inzake de bevoegdheid over de uitvoering van het veiligheidsplan. Klopt het dat de adviseur van de premier contact heeft opgenomen met de procureur van Veurne? Welke opdracht heeft hij daartoe van de eerste minister gekregen? Wat was het resultaat van dat contact? Het artikel 1541 GW wordt geschonden door dit optreden. Het positief injunctierecht wordt slechts in uitzonderlijke omstandigheden aangewend met name wanneer het gerecht niet optreedt.

01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik begrijp de commotie rond deze kwestie niet. De heer De Ruyver heeft inderdaad contact opgenomen met Veurne om te weten wat er aan de hand was. Het is mijn plicht als eerste minister om mij te informeren. Met injunctierecht heeft dat niets te maken. De minister van Justitie heeft dit overigens bevestigd in een mededeling in de pers. Hier wordt veel heibel gemaakt om niets. Indien men er toch de scheiding der machten wil bijhalen, moet ik trouwens mijn verbazing uiten over

01.01 Tony Van Parys (CVP): Le premier ministre a une emprise de plus en plus grande sur le département de la Justice, notamment par l'intermédiaire de Brice De Ruyver. Or, cette évolution est entrée dans une nouvelle phase puisque l'expert du premier ministre se serait mis en rapport avec le procureur de Furnes au sujet de la commémoration de Verschaeve. Le premier ministre confirme-t-il ces contacts ? A-t-il effectivement chargé son expert d'entretenir des contacts réguliers avec les procureurs des différents parquets pour évaluer la situation ?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nombreuses sont les initiatives prises par la majorité arc-en-ciel qui trahissent son orientation manifestement antidémocratique. Je citerai à titre d'exemple la conférence de presse lors de laquelle le premier ministre a lancé un appel en vue d'engager des poursuites contre le Vlaams Blok, le mépris hautain affiché par le gouvernement à l'égard de l'avis du Conseil d'Etat qualifiant sans ambages d'antidémocratiques les institutions bruxelloises et, aujourd'hui, il est question de contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur du Roi de Furnes concernant les poursuites dans l'affaire de la commémoration de Verschaeve. C'est la séparation des pouvoirs qui est en jeu ici. S'agissait-il d'une initiative personnelle de M. De Ruyver ou est-ce le premier ministre qui est à l'origine de ces contacts ? M. Verhofstadt a-t-il l'intention d'organiser une chasse aux sorcières contre l'extrême droite ?

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Le ministre de la Justice ne doit plus se faire d'illusions à présent sur la question de savoir qui est compétent pour la mise en oeuvre du plan de sécurité. Est-il exact que votre conseiller a pris contact avec le procureur de Furnes ? De quelle mission le premier ministre l'a-t-il chargé ? Quel en fut le résultat ? Cette intervention constitue une violation de l'article 156 de la Constitution. En effet, le droit d'injonction positif ne peut être exercé que dans des cas exceptionnels, notamment en cas de défaillance de la Justice.

01.04 Guy Verhofstadt premier ministre (en néerlandais): Je ne comprends pas pourquoi cette affaire provoque autant d'émotion. Il est exact que Monsieur De Ruyver a pris contact avec le procureur de Furnes afin de savoir ce qui se passait. En tant que premier ministre, il est de mon devoir de me tenir informé. Le droit d'injonction n'a rien à y voir. Le ministre de la Justice l'a d'ailleurs confirmé dans un communiqué de presse. C'est à tort que l'on monte cet événement en épingle. S'il faut absolument aborder la question de la

het feit dat de heer Van Parys goed op de hoogte is van telefoontjes naar de parketten.

séparation des pouvoirs, je dirai simplement que Monsieur Van Parys semble être bien au courant des communications téléphoniques menées avec les parquets.

01.05 Tony Van Parys (CVP): Schiet niet op de boodschapper! De premier gaat uit van het primaat van de politiek waarbij dit soort tussenkomsten kan. Waar ligt echter de grens tussen informatie en invloed? De politiek mag zich niet mengen in de vervolging. De minister van Justitie staat alweer in zijn hemd. Hij is terecht vervolgd en vraagt een onderzoek. Alleen duidelijkheid over wie nu werkelijk Justitie leidt – Verwilghen of De Ruyver – kan voorkomen dat dit departement in een echt débacle eindigt. *(Applaus van de CVP en het Vlaams Blok)*

01.05 Tony Van Parys (CVP): Ne vous en prenez pas au messenger. Le premier ministre part du principe que les politiques peuvent se permettre ce genre d'interventions. Mais où se situe la frontière entre information et ingérence? Les politiques ne peuvent s'immiscer dans la procédure de poursuites. Le ministre de la Justice est ridiculisé, et je comprends sa colère. Il a d'ailleurs réclamé une enquête. Pour éviter une débâcle totale au sein du département de la Justice, il s'agirait de savoir qui de Monsieur Verwilghen ou de Monsieur De Ruyver dirige le département. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De premier bevestigt het contact. Dat is bijzonder ernstig, omdat op die wijze druk wordt uitgeoefend op de procureur. Dit betekent meer dan gewoon informatie vragen. Het optreden van de eerste minister lijkt meer op een politieke vervolging, hetgeen kan leiden tot dictatuur.

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Vous confirmez donc l'existence de ce contact. Voilà qui constitue un fait particulièrement grave en ce sens qu'il peut avoir créé l'impression que des pressions auraient été exercées à l'égard du procureur. Ce contact allait bien au-delà de la simple demande d'information. L'intervention du premier ministre a des allures de persécution politique pouvant tourner à la dictature.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Wij leven toch niet in de voormalige DDR of is dit soms een vorm van postmodernisme dat de premier alles wil weten wat er in dit Koninkrijk gebeurt? Wat heeft de procureur-generaal aan de adviseur van de eerste minister meegedeeld? Wij zullen ter zake de minister van Justitie ondervragen, tenminste indien zulks nog mag. Ik vind het erg dat de eerste minister hier zo luchthartig heen stapt over deze erg twijfelachtige beslissing. *(Applaus CVP, VU en Vlaams Blok)*.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Nous ne vivons tout de même pas en République démocratique allemande, à moins que nous ne soyons confrontés à une forme de post-modernisme en vertu duquel le premier ministre entend être informé de tout ce qui se passe dans ce Royaume? Quelles informations le procureur général a-t-il communiquées à votre conseiller? Si nous le pouvons encore, nous interrogerons le ministre de la Justice à ce sujet. A mes yeux, la légèreté affichée par le premier ministre à l'égard de cette décision douteuse constitue un fait grave. *(Applaudissements sur les bancs du CVP, de la VU et du Vlaams Blok)*

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - de heer Ferdy Willems tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)
 - de heer Karel Pinxten tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)

02 Questions orales jointes de
 - M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)
 - M. Karel Pinxten au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): Het aangekondigd bezoek van de Israëlische premier Sharon aan België lokt diverse reacties uit, ook binnen de meerderheid; Voor de SP en Agalev-Ecolo kan dit bezoek niet plaatsvinden, zeker niet in het

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): L'annonce de la visite en Belgique du premier ministre israélien Sharon suscite des réactions en sens divers, y compris au sein de la majorité. Pour le SP et Agalev-Ecolo, la présence de M. Sharon en

Parlement.

Op wiens initiatief komt premier Sharon naar België? Werd hij uitgenodigd door minister Michel? Wie zal hem ontvangen? Zal eindelijk een hard standpunt worden ingenomen tegenover het geweld in de regio? Zal de ontvangst van Sharon niet worden geïnterpreteerd als steun aan Israël? Zal ook Arafat – die in Parijs is – door België worden ontvangen? Ging een EU-overleg vooraf aan de uitnodiging? Zal men een krachtig signaal geven, met andere woorden: meer dan louter verbaal reageren tegen het Israëliisch geweld ten aanzien van de Palestijnen?

02.02 Karel Pinxten (CVP): Het buitenlands beleid van de regering wordt gekenmerkt door verdeeldheid binnen de meerderheid. Het is ingegeven door schijnheiligheid, selectieve verontwaardiging en een dubbele moraal. Vandaag is er heibel omtrent de komst van de democratisch verkozen eerste minister van Israël. Gisteren werd Kabila nochtans ontvangen door de eerste minister en het Parlement en werd hij een “vriend” genoemd van de minister van Buitenlandse Zaken. Verder wordt president Mugabe met alle eerbetuigingen ontvangen en wordt het verkopen van Kuifjesalbums in het mensenrechtenschendende China op gejuich onthaald.

Ik stel nu, na de kritiek van SP en Agalev-Ecolo inzake Sharon te hebben gehoord, de vraag of deze regering inzake buitenlands beleid nog wel op een meerderheid kan rekenen in dit Parlement.

02.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De verschillende meerderheidspartijen hebben uiteraard diverse standpunten over het Palestijns-Joods conflict, dat al meer dan een halve eeuw duurt. Men mag niet simplistisch worden! Dezelfde gevoeligheden en discussies zijn er overal ter wereld, ook in Israël zelf. Hieruit afleiden dat België geen buitenlands beleid meer kan voeren, is niet ernstig. Het Parlement moet zelf maar beslissen wie het ontvangt.

Premier Sharon zal naar België komen. Wij volgen daarmee de Europese lijn, namelijk dat de EU zich meer moet inlaten met het Palestijns-Joods conflict, dat de contacten met alle betrokken partijen moeten geïntensifieerd en vermeerderd worden en dat de EU een grotere rol moet opnemen in het streven

Belgique et, en particulier, au Parlement est indésirable.

A l'initiative de qui cette visite est-elle organisée? M. Sharon a-t-il été invité par le ministre Michel? Par qui sera-t-il reçu? Une attitude ferme à l'égard des actes de violence commis dans cette région sera-t-elle enfin adoptée? L'accueil de M. Sharon ne sera-t-il pas interprété comme un soutien à l'Etat d'Israël? M. Arafat, qui se trouve à Paris, sera-t-il également accueilli en Belgique? L'invitation adressée à M. Sharon a-t-elle fait l'objet d'une concertation préalable au sein de l'Union européenne? Un geste symbolique fort – en d'autres termes, une attitude plus concrète que l'expression de réactions purement verbales à l'encontre des actes de violence commis par les Israéliens contre les Palestiniens – sera-t-il posé?

02.02 Karel Pinxten (CVP): La politique étrangère est illustrative de la division de la majorité. Elle repose sur l'hypocrisie, l'indignation sélective et une double morale. On condamne aujourd'hui la venue annoncée du premier ministre israélien démocratiquement élu. Hier pourtant, Kabila était reçu par le premier ministre et le Parlement et le ministre des Affaires étrangères le qualifiait d'« ami ». Mugabe est par ailleurs reçu avec tous les honneurs et la vente des albums de Tintin en Chine, pays coupable de nombreuses violations des droits de l'homme, est applaudie.

Après avoir entendu les critiques du SP et d'Ecolo-Agalev à l'encontre d'Ariel Sharon, votre gouvernement peut-il encore s'appuyer sur une majorité au sein de ce Parlement concernant sa politique étrangère?.

02.03 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Les différents partis de la majorité ont certes des points de vue différents sur le conflit israélo-palestinien, qui dure depuis plus d'un demi-siècle. Il ne faut pas être simpliste! On rencontre les mêmes sensibilités et discussions partout dans le monde, même en Israël. En déduire que la Belgique n'est plus à même de mener une politique étrangère, n'est pas sérieux. Le Parlement décide lui-même qui il reçoit.

Sharon viendra en Belgique. Nous suivons en cela la ligne européenne, à savoir que l'Union européenne doit s'impliquer davantage dans le conflit israélo-palestinien, que les contacts avec toutes les parties concernées doivent être intensifiés et multipliés et que l'U.E. doit jouer un rôle accru dans la recherche d'une solution au

naar het oplossen van het conflict. In dat kader werkte Solana trouwens mee aan het rapport-Mitchell. Ik zal Sharon dus ontvangen. Dat is onze bijdrage om alle partijen naar vredesonderhandelingen te leiden, en hopelijk naar vrede.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Zal de premier ten minste verbaal protest laten horen aan Sharon? Verbale protesten volstaan echter niet. Daarom zijn sancties nodig, onder meer het niet aankopen van wapens in Israël. Dat is het enige efficiënte drukkingmiddel.

02.05 Karel Pinxten (CVP): Wij zijn erg blij dat de eerste minister het Parlement vrij wil laten om uit te nodigen wie het wil en dat de regering nu met één stem zal spreken! (*Glimlachjes*)
Wij stellen vast dat ons land nu een grote kans heeft als voorzitter van de EU, om te zorgen dat Europa met één stem spreekt. Wij zullen de regering in die zin dan ook steunen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik heb vastgesteld dat het jongste nummer van het tijdschrift van de AVGI, dat aan alle artsen in België wordt toegestuurd, 21 berichten bevat met uitleg over het beleid dat met betrekking tot generische geneesmiddelen wordt gevoerd. De AVGI beweert voorstander van die geneesmiddelen te zijn en verklaart dat de arts die in alle vrijheid zou moeten kunnen voorschrijven. Zij zaait echter twijfel bij de artsen over de generische geneesmiddelen. Zij voert in feite een tegenoffensief om uw beleid te counteren. Ik zie dat als een poging om uw beleid te ondergraven.

03.02 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Vooreerst wil ik stellen dat de AVGI-actie geen weerslag op de begroting zal hebben. Het is immers de referentieprij die een weerslag zal hebben en de AVGI-actie dreigt gevolgen te hebben voor de patiënten, wat te betreuren valt.

De AVGI heeft erop gewezen dat zij gekant is tegen de door mij voorgestelde terugbetalingsregeling en dat zij eveneens het systeem van de referentieprijen afwijst. Men moet iedere vorm van

conflict. C'est d'ailleurs dans ce cadre que M. Solana a participé à l'élaboration du rapport Mitchell. Je recevrai donc Ariel Sharon. C'est la contribution que nous apportons pour amener toutes les parties à reprendre les négociations de paix et, espérons-le, à rétablir la paix.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Le premier ministre adressera-t-il au moins des protestations verbales à Sharon ? Des protestations verbales ne suffisent toutefois pas. C'est pourquoi des sanctions sont nécessaires, notamment la décision de ne pas acheter les armes en Israël. C'est le seul moyen de pression efficace.

02.05 Karel Pinxten (CVP): Nous sommes très heureux que le premier ministre veuille laisser au Parlement la liberté d'inviter qui il veut et que le gouvernement parle désormais d'une seule voix ! (*Sourires*).
Nous constatons que notre pays a désormais l'occasion, en tant que président de l'U.E., de veiller à ce que l'Europe parle d'une seule voix. Nous soutiendrons donc les actions du gouvernement en ce sens.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): J'ai trouvé en lisant le dernier numéro de la revue de l'AGIM adressée à chaque médecin de Belgique, 21 encarts sur la politique menée en matière de médicaments génériques. L'AGIM se déclare favorable à ces médicaments et affirme que le médecin doit pouvoir décider d'en faire ordonnance en toute liberté. Mais elle introduit le doute dans l'esprit du médecin par rapport au générique. Elle opère en fait une contre-offensive par rapport à votre politique. J'y vois là un coup de canif dans votre politique.

03.02 Frank Vandenbroucke, ministre (en français): Tout d'abord, je dois dire que l'action de l'AGIM n'aura pas d'effet sur le budget. C'est le prix de référence qui aura un effet certain et l'action de l'AGIM risque, quant à elle, d'avoir un effet sur les patients, ce qui est regrettable.

L'AGIM a signalé qu'elle était opposée au système de remboursement que j'ai proposé, ainsi qu'au système du prix de référence. Il faut éviter tout gaspillage et stimuler toute innovation dans le

verspilling voorkomen en elke vernieuwing op het stuk van de geneesmiddelen stimuleren.

Ik betreur die houding van het AVGI. Een en ander zal echter geen weerslag op de begroting hebben. In de komende dagen zal een sensibiliseringscampagne ter attentie van de patiënten en de voorschrijvende artsen van start gaan.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik verheug mij over die campagne. Wat de begroting betreft, zal vanaf 1 juni een systeem van verschillende prijzen gelden, maar het is de bedoeling om de gevolgen van de maximale facturatie voor de patiënten te beperken.

In dat tijdschrift worden generische geneesmiddelen op een overdreven manier onder vuur genomen en in het kader van uw campagne moet de waarheid duidelijk worden gehuldigd.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)

04.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Wij zijn voorstander van een strikte toepassing van het voorzorgsprincipe. De organisatie Greenpeace heeft de landbouwers een vragenlijst gestuurd met betrekking tot GGO's in dierenvoer. Die bijzondere methode zou een rangschikking moeten opleveren van bedrijven in twee lijsten : een groene lijst van bedrijven die geen genetisch gemodificeerde organismen gebruiken, en een rode lijst van bedrijven die niet kunnen garanderen dat er geen GGO's gebruikt worden en bedrijven die de vragenlijst niet ingevuld hebben.

Werd er onderzoek verricht naar de risicograad van het gebruik van GGO's ? Zal een enquête zoals die van Greenpeace geen onrust zaaien bij de publieke opinie ten aanzien van een beroepsgroep die al zo zwaar onder vuur ligt ?

04.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans, in naam van mevrouw **Magda Aelvoet (Frans):** Het voorzorgsprincipe moet worden gerespecteerd.

Wat Greenpeace doet verbindt de regering tot niets, maar de minister wil zich ook niet inmengen in de eigen zaken van Greenpeace. De lijst van GGO's in het dierenvoer is niet gefundeerd op reële tests.

domaine du médicament.

Je déplore cette attitude de l'AGIM. Au niveau du budget, cela n'aura cependant aucun effet. Je lance une campagne de sensibilisation pour les patients et les médecins prescripteurs dans les prochains jours.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV) : Je me réjouis de cette campagne. Quant au budget, le 1^{er} juin, un prix différentiel sera mis en place mais on voudrait limiter les effets de la facturation maximale pour les patients.

Cette revue condamne exagérément les génériques, et votre campagne devrait rétablir clairement la vérité.

L'incident est clos.

04 Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)

04.01 François Bellot (PRL FDF MCC) : Nous sommes favorables à l'application stricte du principe de précaution. Greenpeace a envoyé un questionnaire aux agriculteurs relatif à l'utilisation ou à la non utilisation d'OGM dans l'alimentation animale. Cette méthode particulière devrait aboutir à un classement des entreprises en deux listes : une liste verte reprenant celles qui ne recourent pas aux OGM, et une liste rouge qui reprend les entreprises ne pouvant garantir cette non-utilisation, mais également les entreprises qui n'auront pas répondu au questionnaire.

A-t-on fait une recherche sur le degré de dangerosité de l'utilisation d'OGM ? Ce type d'enquête ne va-t-il pas jeter un trouble dans l'opinion par rapport à l'égard d'une profession déjà malmenée depuis un certain temps ?

04.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat, au nom de Mme **Magda Alvoet**, ministre (*en français*): Le principe de précaution doit être respecté.

Greenpeace n'engage en rien le gouvernement, mais la ministre ne souhaite pas non plus s'immiscer dans les affaires de l'association. La liste d'OGM présents dans l'alimentation animale n'est pas basée sur des tests effectifs.

Op Europees niveau werd in februari richtlijn 2001/18 aangenomen betreffende de verspreiding van GGO's in het milieu. Een andere richtlijn over de traceerbaarheid is in de maak. Daardoor moet de consument vrij kunnen kiezen tussen voedingsmiddelen met en voedingsmiddelen zonder genetisch gemodificeerde organismen. De goedkeuring van die richtlijn zal een van de prioriteiten van het Belgische EU-voorzitterschap zijn.

De instantie die voor het gebruik van GGO's instaat, is de raad voor de bioveiligheid die de risico's op dat gebied beoordeelt en evalueert, en die de minister adviseert bij het nemen van beslissingen. Bedrijven die GGO's op de markt brengen, moeten de gebruiksveiligheid ervan waarborgen.

04.03 François Bellot (PRL FDF MCC): Ik neem nota van de op handen zijnde doorbraak inzake de traceerbaarheid van de bestanddelen van veevoeders met of zonder GGO's. Dat beantwoordt aan onze bekommernis het voorzorgsprincipe toe te passen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quotum voor asielzoekers" (nr. 9138)

05.01 Willy Cortois (VLD): Wij vernamen in de pers dat de Britten een quotum willen hanteren voor het toelaten van nieuwe asielzoekers. We weten wel dat er verkiezingen op stapel staan in Groot-Brittannië, maar misschien is dit toch wel meer dan een verkiezingsstunt. Zal de minister de Britten erop wijzen dat zij zo de conventie van Genève met de voeten zouden treden, die de asielzoekers het recht geeft zelf te kiezen waar zij asiel aanvragen? Heeft de minister de bedoeling de conventie van Dublin te laten aanpassen tijdens het Belgisch voorzitterschap?

05.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Ik ben op de hoogte van de plannen van de Britse minister van Binnenlandse Zaken. Hij wenst op middellange termijn een quotum vast te leggen voor de asielzoekers in Groot-Brittannië. Dit quotum wordt bepaald in samenspraak met andere Europese landen.

Volgens de Conventie van Genève mogen er geen quota worden vastgesteld. Er komen momenteel te veel mensen naar Europa die onterecht asiel aanvragen. Dat betekent dat de solidariteit op

Au niveau européen, la directive 2001/18 sur l'introduction des OGM dans l'environnement a été adoptée en février. Une autre est en cours d'élaboration en ce qui concerne la traçabilité. Elle permettra le libre choix entre aliments avec ou sans OGM. Son adoption sera une des priorités de la présidence belge.

L'instance responsable de l'utilisation d'OGM est le Conseil de bio sécurité qui juge et évalue les risques et conseille le ministre sur les décisions à prendre. Les entreprises qui mettent des OGM sur le marché doivent en garantir la sécurité d'utilisation.

04.03 François Bellot (PRL FDF MCC) : Je prends bonne note de l'avancée prochaine de la traçabilité des fournitures pour aliments, avec ou sans OGM. Cela répond à notre souci de garantir le principe de précaution.

L'incident est clos.

05 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)

05.01 Willy Cortois (VLD): Nous avons appris par la presse que les Britanniques souhaitent imposer un quota de demandeurs d'asile. A l'approche des élections en Grande-Bretagne, cette proposition ne doit pas nous étonner. Mais peut-être n'est-ce pas là qu'un effet d'annonce. Le ministre rappellera-t-il aux Britanniques que cette proposition constitue une violation de la Convention de Genève, qui permet aux demandeurs d'asile le droit de choisir eux-mêmes le pays auquel ils souhaitent demander asile ? Le ministre a-t-il l'intention de faire appliquer la Convention de Dublin sous la présidence belge ?

05.02 Antoine Duquesne , ministre (en néerlandais): Je suis au courant du projet du ministre britannique de l'Intérieur qui prévoit d'arrêter à moyen terme un quota de demandeurs d'asile, en concertation avec d'autres pays européens.

La Convention de Genève ne permet pas de fixer des quotas. En Europe, arrive actuellement un trop grand nombre de faux demandeurs d'asile. Cela implique une plus grande solidarité consulaire et

consulair vlak moet worden verhoogd en dat de strijd tegen de clandestiene immigratie moet worden versterkt. Voorts moet de Conventie van Dublin worden herzien omdat zij ondoeltreffend en hypocriet is. Ik neem mij voor dit vraagstuk tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU ter tafel te brengen. Maar we moeten vooral voor meer Europese solidariteit op politieel vlak en inzake uitwijzingen ijveren. De diagnose is correct maar wij moeten nog een oplossing vinden tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU.

05.03 Willy Cortois (VLD): Ik neem er akte van dat de minister ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap zal proberen het akkoord van Dublin aan te passen. Dat is een belangrijke doelstelling.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van Mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)

06.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik heb zopas de resultaten van de selectie van de kandidaat-zonechefs ontvangen. SELOR heeft zes kandidaten geschikt bevonden en 3 kandidaten geschikt bevonden maar met voorbehoud. Die selectie was een ware slachting. Degenen die het niet hebben gehaald, leiden momenteel al belangrijke commissariaten of politiediensten. Over welke ervaring en deskundigheid beschikken de beoordelaars? Wij hebben de indruk dat er gewerkt werd met een weinig doordacht systeem en dat er een gebrek is aan samenhang tussen de bedrijven waaraan de beoordelingen werden uitbesteed. Zal er een evaluatie van de wijze van indienstneming plaatsvinden?

De kandidaten die ongeschikt werden bevonden zullen in functie blijven in hun gemeenten. Moeten de beleidsverantwoordelijken verplicht in kennis worden gesteld van alle inlichtingen met betrekking tot de "geschikt" en "ongeschikt" bevonden kandidaten? Wegens de geplande samenstelling is het niet mogelijk de selectiecommissie vóór 14 september bijeen te roepen. Kan men geen andere regeling instellen voor de aanwijzing en de snellere integratie van de zonechefs?

06.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Mevrouw Herzet is al veeleisender geweest. De procedures zijn objectief, ik zal ze naleven.

De zaak is ingewikkelder dan u voorstelt. De aangewende methodes worden op internationaal vlak erkend. Er wordt niet beoordeeld of de

une lutte accrue contre l'immigration clandestine ; de plus, il faut revoir la Convention de Dublin, inefficace et hypocrite. J'ai l'intention, au cours de la présidence belge de l'Union européenne, de mettre ce problème sur la table. Nous devons surtout organiser une plus grande solidarité européenne en matière policière et d'expulsion. Le diagnostic est correct mais nous devons encore trouver une solution durant la présidence belge de l'Union européenne.

05.03 Willy Cortois (VLD): Je prends acte du fait que le ministre oeuvrera, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, en faveur de l'adaptation de l'accord de Dublin. Voilà qui constitue un objectif important.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)

06.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Je viens de recevoir les résultats des candidats chefs de zone.

Le SELOR en classe 6 comme aptes, et 3 comme aptes mais avec réserves. C'est une hécatombe. Or, ceux qui ont été éliminés dirigent déjà de grands commissariats ou de grands services de police. Quelle est l'expérience des évaluateurs et leur compétence? Nous avons l'impression d'un système très mécanique et d'un manque de cohérence entre sociétés qui sous-traitent les évaluations. Une évaluation des méthodes de recrutement sera-t-elle réalisée?

Quant aux inaptes, ils vont rester en fonctions dans leurs communes. Est-il obligatoire de porter à la connaissance des responsables tous les renseignements relatifs aux « aptes » et « inaptes »? La composition prévue rend impossible la réunion de la Commission de sélection avant le 14 septembre. Ne peut-on envisager un autre système pour désigner les chefs de zones et permettre une intégration plus rapide?

06.02 Antoine Duquesne , ministre (en français) : J'ai connu Mme Herzet plus exigeante. Les procédures sont objectives, je m'y tiendrai.

Les choses sont plus compliquées que ce que vous exposez. Les méthodes utilisées sont reconnues de manière internationale. On n'évalue pas les

betrokkene over de vereiste politionele bekwaamheid beschikt, wel of hij als zonechef kan fungeren. De uitslagen mogen geen negatieve gevolgen hebben voor de loopbaan van de politiebeambte in de lokale of federale politie. Zo mogen ze niet worden voorgesteld.

Ten slotte wens ik de adjuncten van de inspecteur-generaal zo spoedig mogelijk aan te wijzen, maar de procedure moet in acht worden genomen. Nu zijn we bijna aan het einde ervan gekomen.

Ondertussen zijn de colleges van burgemeesters niet verplicht bijeen te komen om de ontvankelijkheid van de kandidaturen te beoordelen.

06.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik wil enig voorbehoud maken: ieder raadslid heeft het recht om kennis te nemen van de stukken en men moet niet uit het oog verliezen dat de indienstneming van het personeel van de politieraad afhangt.

06.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): De gemeenteraadsleden nemen niet deel aan de selectie, wel aan de benoeming van de kandidaten: zij bevestigen dat de procedure op regelmatige manier is verlopen en rangschikken de kandidaten. De leden van de politieraad zijn de enigen die toegang tot de stukken mogen hebben.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)

07.01 André Smets (PSC): Wij zijn - terecht, trouwens - heel trots op de gewestelijke brandweer van Herve die sinds de gemeentefusie in Voeren uitrukt en instaat voor preventie.

In welke omstandigheden zal die dienst na alle reorganisatieplannen kunnen voortwerken ? De brandweer bestaat grotendeels uit vrijwilligers, die zich graag verder zouden blijven inzetten. Wij hopen dat dat zal kunnen, en dat onze manschappen in de best mogelijke omstandigheden zullen kunnen werken.

07.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik laat mij enkel leiden door mijn bekommernis om de veiligheid van de burger, waar die zich ook bevindt, en welke taal hij ook spreekt.

In die streek zijn er praktische problemen : voor

capacités policières, mais les aptitudes de chef de zone. Les résultats ne doivent pas porter préjudice à la carrière d'un policier, que ce soit dans la police locale ou la police fédérale. Ils ne devraient pas être ainsi divulgués.

Enfin, je souhaite désigner les adjoints de l'inspecteur général le plus rapidement possible, mais il faut respecter la procédure. Nous arrivons presque à la fin de celle-ci.

Entre-temps, les collèges des bourgmestres ne sont pas obligés de se réunir pour apprécier la recevabilité des candidatures.

06.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : J'émettrai une réserve : chaque conseiller a le droit d'avoir connaissance des documents et il ne faut pas perdre de vue que l'engagement du personnel dépend du conseil de police.

06.04 Antoine Duquesne , ministre (en français) : Les membres des conseils communaux ne participent pas à la sélection des candidats, mais aux nominations : ils confirment la régularité de la procédure et classent les candidats. Seuls les membres du Conseil de police doivent avoir accès aux documents.

L'incident est clos.

07 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)

07.01 André Smets (PSC) : Nous sommes très fiers – à juste titre – du service régional d'incendie de Herve qui assure la prévention et les interventions dans les Fourons depuis la fusion des communes.

Dans quelles conditions ce service va-t-il pouvoir continuer à travailler après les nombreux projets de réorganisation ? Ce service est composé en grande partie de volontaires qui ont le souci de continuer à servir. Nous espérons qu'il en ira ainsi et que nos hommes pourront travailler dans les meilleures conditions possibles.

07.02 Antoine Duquesne , ministre (en français) : La seule chose qui me guide est la sécurité du citoyen où qu'il se trouve et quelle que soit la langue qu'il parle.

Dans cette région, il existe des problèmes

brandpreventie en –bestrijding is de brandweer van de gemeente Herve verantwoordelijk.

pratiques : la prévention et la lutte contre l'incendie sont assurés par le service incendie de la commune de Herve.

Op het stuk van preventie zijn er een aantal taalproblemen gerezen. Er werd even overwogen een beroep te doen op de korpsen van Bilzen en Tongeren, maar die oplossing bleek niet werkbaar. De routing van de oproepen uit Voeren werd gereorganiseerd. Die oproepen worden nu doorgeschakeld naar de 100-centrale van Hasselt, waar het personeel een taalcursus gevolgd heeft. Het is dus zeker onze bedoeling de veiligheid van de Voerenaars te waarborgen.

Certains problèmes linguistiques ont vu le jour en matière de prévention. On a pensé à l'intervention des corps de Bilzen et de Tongres, mais cette solution n'est pas satisfaisante. Un nouveau routage des appels au secours, issus des Fourons, a été organisé. Ces appels sont transférés vers le Centre 100 de Hasselt dont le personnel a reçu une formation linguistique. Notre objectif est donc d'assurer la sécurité de la population des Fourons.

07.03 André Smets (PSC): Wat u zegt, klopt. Onze vrijwillige brandweerlieden zetten zich met hart en ziel in voor hun taak. Het afleiden van de oproepen naar Hasselt zorgt voor vertragingen bij de verwerking van de oproepen. Dat is betreurenswaardig. Wij vinden het erg belangrijk dat onze brandweercommandant ook over preventie gaat. Wie instaat voor brandbestrijding, moet ook bevoegd zijn voor brandpreventie.

07.03 André Smets (PSC) : Je confirme ce que vous dites. Il y a un engagement total de nos pompiers volontaires. La déviation par Hasselt occasionne un retard dans le traitement des appels. Nous le regrettons. Nous tenons beaucoup à ce que ce soit notre commandant qui effectue les tâches de prévention. Il nous semble important que ce soit celui qui sera à même d'intervenir qui assure aussi la prévention.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Bart Somers tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)

08 Question de M. Bart Somers à la vice première ministre et ministre de la Mobilité et de Transports sur "la proposition de la SABENA d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)

08.01 Bart Somers (VLD): Sabena kampt sinds enige tijd met agressie op de luchthaven en in vliegtuigen.

08.01 Bart Somers (VLD): Depuis quelque temps, la SABENA doit faire face à des comportements agressifs à l'aéroport et à bord des appareils.

Zijn er al resultaten van het onderzoek ter zake dat minister Durant in december aangekondigd heeft en dat in februari zou zijn afgerond? Gebeurde er al wat op wetgevend vlak? Minister Durant kondigde aan het arsenaal aan wettelijke mogelijkheden om op te treden in geval van agressie, te zullen uitbreiden.

Quelles sont les conclusions de l'étude annoncée en décembre par la ministre Durant, qui aurait été clôturée en février? Une initiative a-t-elle déjà été prise sur le plan législatif? La ministre Durant a annoncé qu'elle élargirait l'arsenal législatif permettant de réagir à ce genre de situation.

08.02 Staatssecretaris Olivier Deleuze , namens minister Isabelle Durant (*Nederlands*): Moeilijke passagiers vormen inderdaad een toenemend probleem. Er kan niet steeds worden opgetreden bij gebrek aan wettelijke maatregelen.

08.02 Olivier Deleuze , ministre (*en néerlandais*) : Alors que les actes d'agression commis par des passagers semblent, en effet, se multiplier, l'absence de dispositif législatif adéquat empêche toute intervention efficace face à ce phénomène.

De ICAO heeft een modelwet opgesteld. De minister heeft opdracht gegeven om een wetsontwerp voor te bereiden dat de wet van 27 juni 1937 wijzigt. Dit ontwerp geeft de boordcommandant de mogelijkheid om op te treden en legt sancties op. De bemanningsleden moeten

L'ICAO a élaboré un modèle de législation nouvelle. A la demande de la ministre, un projet de loi en vue de modifier la loi du 27 juin 1937 est en préparation. Ce projet permet au commandant de bord d'intervenir et prévoit également des sanctions. Tout incident doit être rapporté par les membres

de luchtvaartautoriteiten op de hoogte brengen van incidenten.

d'équipage aux autorités aéroportuaires.

08.03 Bart Somers (VLD): Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag naar de resultaten van het onderzoek. Ik vraag dat minister Durant contact opneemt met de opstellers van de zwarte lijst om ervoor te zorgen dat willekeur uitgesloten wordt.

08.03 Bart Somers (VLD): Je n'ai pas reçu de réponse à ma question relative aux conclusions de l'étude demandée par la ministre. J'invite celle-ci à prendre contact avec les auteurs de la liste noire pour que toute forme d'arbitraire soit exclue.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)

09 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)

09.01 Magda De Meyer (SP): De sluiting van kazernes en de gevolgen daarvan wekken onrust. In mijn streek gaat het om de kazerne "Westakkers". Een deel van het personeel is nu in Macedonië en weet niet eens of de kazerne er nog zal zijn bij haar terugkeer. In deze kazerne gebeuren heel wat activiteiten en ze is een belangrijke tewerkstellingsfactor in de regio. Kan deze kazerne behouden blijven?

09.01 Magda De Meyer (SP): La fermeture de casernes et les conséquences qui en découlent suscitent l'inquiétude. Dans ma région, il s'agit de la caserne « Westakkers ». Une partie du personnel se trouve actuellement en Macédoine et ne sait même pas si la caserne existera encore à son retour. Cette caserne est très active et est un important facteur d'emploi dans la région. Cette caserne peut-elle être conservée ?

09.02 Minister Olivier Deleuze, namens minister André Flahaut (*Nederlands*): De budgettaire beperkingen en de inkrimping van het personeel maken studies noodzakelijk met het oog op de grootst mogelijke efficiëntie. Wellicht moeten bepaalde eenheden verdwijnen, moeten kwartieren worden gesloten en moeten andere worden gereorganiseerd. Voorlopig kan daarover nog weinig worden gezegd, aangezien de studies nog aan de gang zijn. Er zal in elk geval aandacht zijn voor de coherentie van de herstructurering en voor de sociale aspecten ervan.

09.02 Olivier Deleuze, ministre, au nom du ministre André Flahaut (*en néerlandais*): Les restrictions budgétaires et la réduction de personnel rendent des études nécessaires en vue de la plus grande efficacité possible. Certaines unités doivent sans doute disparaître, certains quartiers doivent être fermés et d'autres doivent être réorganisés. Il n'est actuellement pas encore possible de fournir beaucoup d'informations à ce sujet puisque les études sont toujours en cours. Nous serons en tout cas attentifs à la cohérence de la restructuration et à ses aspects sociaux.

09.03 Magda De Meyer (SP): Inzake de timing ben ik niet veel wijzer geworden. Oorspronkelijk was er sprake van juni, maar blijkbaar beschikt de staatssecretaris niet over de nodige elementen om meer duidelijkheid te scheppen.

09.03 Magda De Meyer (SP): Je ne dispose pas d'autres informations sur le calendrier. Initialement, on parlait de juin, mais le secrétaire d'État ne dispose manifestement pas des éléments nécessaires pour apporter plus de précision.

De **voorzitter**: Dat is een van de redenen waarom ik graag heb dat een minister zelf antwoordt. Zopas nog heeft minister Duquesne een interessant antwoord gegeven op een bijkomende vraag, en zo hoort het.

Le **président**: C'est une des raisons pour lesquelles j'aime qu'un ministre réponde lui-même. Le ministre Duquesne vient à l'instant d'apporter une réponse intéressante à une question supplémentaire et c'est ainsi que les choses doivent se passer.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena" (nr. 9146)

10 Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la SABENA" (n° 9146)

10.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): De

10.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Les

vakbonden van Sabena getuigen meestal van een grote verantwoordelijkheidszin. Hoewel ik de nervositeit goed begrijp, ben ik door de huidige onlusten toch wat verrast en verontrust. De acties komen op een zeer delicaat moment. Vreest de minister niet dat Swissair deze vakbondsacties zal aangrijpen om een aantal engagementen op te zeggen?

10.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): De toestand bij Sabena is logischerwijze wat gespannen. Een aantal maatregelen van het *Blue sky*-plan wordt nu uitgevoerd. Dat is niet zo gemakkelijk. De vakbonden leggen verantwoordelijkheidszin aan de dag, maar men kan niet alle ontevredenheid inperken.

Het is juist dat er geen misbruiken mogen zijn bij de onderhandelingen over het businessplan dat het bedrijf rendabel moet maken. Over dit plan kan ik weinig meer informatie verschaffen.

Blue sky moet er komen om dan het bedrijf opnieuw rendabel te maken met de meest aangewezen partners.

10.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Ik zal pas gerust zijn als de definitieve akkoorden zijn gesloten.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): De drugsnota zorgde voor heel wat verwarring, onder meer over de toelaatbaarheid van growshops. De Antwerpse growshop werd ondertussen gesloten en er werd een straf opgelegd. In Gent werd al proces verbaal opgesteld, maar het parket wachtte het vonnis over de Antwerpse growshops af.

Zal de minister in dit dossier gebruik maken van zijn positief injunctierecht?

11.02 Minister **Rik Daems**, namens minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De minister van Justitie meldt mij dat inlichtingen zijn ingewonnen bij de procureur-generaal van Gent. Het gaat om een winkel in de Dampoortstraat, die recent van eigenaar is veranderd. Er is een onderzoek gestart en we moeten het resultaat daarvan afwachten. Het

syndicats de la Sabena font généralement preuve d'un sens aigu des responsabilités. Même si je comprends leur nervosité, je suis surpris et inquiet des remous actuels. Les actions se déroulent à un moment très délicat. Le ministre ne craint-il pas que Swissair profite de ces actions sociales pour revenir sur certains engagements ?

10.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): La situation à la Sabena est logiquement assez tendue. Certaines mesures du plan *Blue Sky* sont actuellement mises en œuvre. Ce n'est pas une sinécure. Les syndicats font preuve d'un sens des responsabilités mais on ne peut apaiser tous les mécontentements.

Il est vrai qu'il faut éviter les abus lors des négociations sur le *businessplan* destiné à rétablir la rentabilité de l'entreprise. Je ne puis fournir beaucoup d'autres informations à cet égard.

Le plan *Blue Sky* doit être mis en œuvre pour que l'entreprise renoue avec la rentabilité, avec les partenaires les plus adéquats.

10.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Je ne serai rassuré qu'à partir du moment où les accords définitifs seront conclus.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positif dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): La note politique relative à la problématique de la drogue a semé une profonde confusion, notamment concernant l'admissibilité des « growshops ». Dans l'intervalle, celui d'Anvers a été fermé et une sanction a été prononcée. A Gand, des procès verbaux ont déjà été dressés mais le parquet attend le jugement dans l'affaire du « growshop » anversoï.

Dans ce dossier, le ministre utilisera-t-il son droit d'injonction positif ?

11.02 **Rik Daems**, ministre, au nom du ministre Verwilghen (*en néerlandais*): Le ministre de la Justice me signale que des informations ont été demandées au procureur général de Gand. Il s'agit d'un magasin situé Dampoortsstraat, qui a récemment changé de propriétaire. Une enquête a été ouverte et nous devons donc en attendre les

Gentse parket zal indien nodig een initiatief nemen.

résultats. Le cas échéant, le parquet de Gand prendra une initiative.

11.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): In Antwerpen werd de growshop preventief gesloten. Ik dring erop aan dat zulks ook in Gent zou gebeuren.

11.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): A Anvers, un "growshop" a été fermé à titre préventif. Je demande instamment une mesure analogue pour Gand.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mededeling van de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat onze vergaderingen momenteel ook via het internet te beluisteren zijn, niet alleen in *real time*, maar ook in *remote time*. Het gevleugelde woord "verba volant" gaat dus niet langer op.

Communication du président.

Le **président**: Je vous signale qu'il est possible d'écouter les séances plénières en direct via l'internet mais il est également possible de les écouter en différé. L'expression « verba volant » n'a donc plus cours.

Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (nrs. 1178/1 en 2);
- de begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (nr. 1241/1). (Instemming)

Ordre des travaux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

- le projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (n°s 1178/1 et 2);
- le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (n° 1241/1). (Assentiment)

Wetsontwerpen en -voorstellen

12 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 4)

Projets de loi et propositions

12 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: De commissie heeft het onderhavige voorstel op 9 mei jongstleden besproken. In zijn inleiding legde de indiener van het voorstel uit dat de tekst tot doel had een ongelijkheid recht te trekken inzake beroepstermijnen in bepaalde burgerrechtelijke zaken. Het Arbitragehof had de discriminatie ook al gelaakt.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: La Commission a examiné cette proposition le 9 mai dernier. L'auteur de la proposition a expliqué qu'il s'agissait de redresser le traitement des délais en matière civile dans certaines matières. La Cour d'arbitrage a déjà souligné qu'il s'agissait d'un traitement discriminatoire.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe, dit probleem op te lossen.

La proposition vise donc à régler ce problème.

Een amendement tot wijziging van het opschrift van het voorstel werd eenparig aangenomen. Dat opschrift luidt nu: wetsvoorstel tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek.

Un amendement a été adopté à l'unanimité et; l'intitulé a été modifié. Il devient désormais: « proposition de loi modifiant l'article 50 du code judiciaire ».

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1207/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1207/4)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 50 du Code judiciaire".

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article 1er est adopté.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

- 2: Geert Bourgeois, Fred Erdman (1207/5)

Art. 2

- 2: Geert Bourgeois, Fred Erdman (1207/5)

12.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Na de bespreking van dit wetsvoorstel in de commissie vernam ik uit een artikel van professor Seynaeve dat hetzelfde probleem zich ook voordoet bij artikel 1253 quater c). Daarom diende ik een amendement in om die lacune recht te zetten. De heer Erdman heeft dit amendement mee ondertekend.

12.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Après la discussion de cette proposition de loi en commission, j'ai appris à la lecture d'un article du professeur Seynaeve que le même problème se pose pour l'article 1253quater c). J'ai par conséquent déposé un amendement tendant à remédier à cette lacune. M. Erdman a cosigné cet amendement.

12.03 Fred Erdman (SP): Ik dank collega Bourgeois voor de medewerking. Deze correctie vermijdt dat de Senaat ons onzorgvuldigheid zou verwijten. Ik stel voor vandaag over dit amendement te stemmen, zonder verzending naar de commissie.

12.03 Fred Erdman (SP): Je remercie notre collègue Bourgeois pour cette coopération. Cette correction nous évitera d'être taxés de négligence par le Sénat. Je propose que cet amendement soit mis au vote aujourd'hui, sans renvoi en commission.

De **voorzitter**: Dat zal gebeuren. De eindstemming in de plenaire vergadering volgt dan volgende week.

Le **président**: Il en sera ainsi. Le vote final en séance plénière aura lieu la semaine prochaine.

De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)

13 Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

13.01 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: Wij passen ons strafwetboek aan aan de onlangs geratificeerde verdragen. Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

13.01 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: Nous adaptions notre code pénal aux traités ratifiés récemment. Pour le reste, je me réfère au rapport écrit.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1178/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1178/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2, alsmede bijlagen en tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2, ainsi que les annexes et les corrections de texte, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)

14 Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

14.01 Muriel Gerkens, rapporteur: Dit ontwerp strekt ertoe de tenuitvoerlegging mogelijk te maken van de maatregelen inzake de elektriciteitsmarkt die de regering in april heeft genomen.

14.01 Muriel Gerkens, rapporteur: Ce projet vise à permettre l'exécution de mesures prises, en avril dernier, par le gouvernement dans le cadre du marché de l'électricité.

Het betreft belangrijke maatregelen. Allereerst voorziet het ontwerp in de opmaak van gescheiden rekeningen voor de energie uit kernbrandstof en fossiele brandstof.

Il s'agit de mesures importantes. Tout d'abord, il s'agit de la tenue de comptes séparés en fonction de l'origine de l'énergie, nucléaire et fossile.

Vervolgens betreft het ontwerp ook de controle van de rekeningen van de maatschappijen die al dan niet op de gereguleerde markt actief zijn. De maatregelen zijn verantwoord vermits de in België gelegen centrales eigendom zijn van buitenlandse vennootschappen.

Ensuite, il s'agit du contrôle des comptes des sociétés actives, régulées ou non. Ces mesures se justifient parce que les centrales, en Belgique, sont la propriété de sociétés étrangères.

Er is geen kruiscontrole op het stuk van de hernieuwbare energie. Het ontwerp voorziet nog in het opnemen in de CREG van vertegenwoordigers van milieuorganisaties die gespecialiseerd zijn in de energieproblematiek. Het opnemen in de CREG

En matière d'énergie renouvelable, il n'y a pas de contrôle croisé. Le projet prévoit encore l'insertion de représentants d'organisations environnementales spécialisées en matière d'énergie dans la CREG. Par contre, l'insertion de

van vertegenwoordigers van de consumenten vergt geen wetswijziging.

De CREG zal een beroep kunnen doen op officieren van gerechtelijke politie voor het vaststellen van inbreuken. Er komt een wettelijke grondslag voor het verzamelen van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het opstellen van de energiebalans van ons land. Door de openstelling van de markt is het niet meer mogelijk die gegevens op vrijwillige basis te verkrijgen. In een amendement dat werd aangenomen wordt de afwezigheid van een hiërarchische band tussen de CREG en het ministerie van Economische Zaken beklemtoond. Het ontwerp machtigt er de minister voorts toe maatregelen te treffen in geval van crisis.

In de loop van de bespreking heeft de regering verscheidene amendementen ingediend, onder meer met betrekking tot de netbeheerder. Tevens werden verscheidene artikelen toegevoegd in verband met de fiscale neutraliteit in geval van een gedeeltelijke splitsing van een elektriciteitsmaatschappij. De amendementen werden goedgekeurd zonder het advies van de Raad van State in te winnen. Het ontwerp werd in de commissie eenparig aangenomen. *(Applaus op alle banken)*

14.02 Simonne Creyf (CVP): De elektriciteitswet van 1999 moest een aantal technische wijzigingen ondergaan. Daarnaast was een wijziging van het Wetboek van inkomstenbelasting nodig ingevolge de splitsing van het aandeelhouderschap van het transportnet van elektriciteit.

Dit wetsontwerp voert een beslissing van de Ministerraad van 15 april 2000 uit. Doel was de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt te versnellen. In België gaat het om een fictieve constructie, want er werd nog steeds geen onafhankelijk beheerder van het Belgisch hoogspanningsnetwerk aangesteld. Het Europees commissielid voor Energie rekent op het Belgisch EU-voorzitterschap om tegen de lentetop van Barcelona 2002 bepaalde beslissingen op dit vlak te nemen.

De vrijmaking van de markt in België is weinig transparant. Enkel grote producenten beschikken over de mogelijkheid vrij aan te kopen en te verkopen, maar aarzelen wegens de te grote rechtsonzekerheid. Voor ons staan de gevolgen van deze vrijmaking voor consumenten en KMO's voorop.

De onduidelijkheden die nog bestaan, doen steeds meer vragen rijzen bij de toekomstige prijsevolutie. Ondanks concrete voorstellen doen de politieke

représentants des consommateurs ne nécessite aucune modification de la loi.

Des officiers de police judiciaire seront mis à la disposition de la CREG pour le constat d'infractions. Une base légale est donnée à la collecte des données nécessaires pour établir le bilan énergétique de la Belgique. L'ouverture du marché ne permet plus d'obtenir ces données de manière volontaire. Un amendement adopté insiste sur l'absence de lien hiérarchique entre la CREG et le ministre des Affaires économiques. Le projet habilite, en outre, le ministre à prendre des mesures en cas de crise.

En cours d'examen, le gouvernement a déposé plusieurs amendements, relatifs au GRT notamment, et plusieurs articles ont été ajoutés relatifs au régime de neutralité fiscale en cas de scission partielle d'une société d'électricité. Les amendements ont été acceptés sans recourir à l'avis du Conseil d'Etat. Le projet a été adopté en commission à l'unanimité.

(Applaudissements sur tous les bancs)

14.02 Simonne Creyf (CVP): Il fallait apporter quelques modifications techniques à la loi de 1999 sur l'électricité. Une modification du Code des impôts sur les revenus était en outre nécessaire à la suite de la scission de l'actionnariat du réseau de transport de l'électricité.

Ce projet de loi exécute une décision du Conseil des ministres du 15 avril 2000. L'objectif était d'accélérer la libéralisation du marché de l'électricité. En Belgique, il s'agit d'une construction fictive car aucun gestionnaire indépendant du réseau belge à haute tension n'a encore été désigné ! Le commissaire européen à l'Énergie compte sur la présidence belge de l'U.E. pour prendre certaines mesures dans ce domaine d'ici au sommet de Barcelone, au printemps 2002.

La libéralisation du marché belge manque de transparence. Seuls les grands producteurs ont la possibilité d'acheter et de vendre librement mais ils hésitent en raison de la trop grande insécurité juridique. Les effets de cette libéralisation pour les consommateurs et les PME sont prioritaires à nos yeux.

En raison des incertitudes qui subsistent, il est difficile de prévoir l'évolution des prix. Des propositions concrètes ont été formulées, mais les

verantwoordelijken niets.

Het ontwerp creëert een boekhoudkundige scheiding tussen de nucleaire en niet-nucleaire productie. Dat is zinvol. Zal dit ook voordelen opleveren voor het nucleaire passief en de financiering voor BP2?

Artikel 8 formuleert de opdrachten van de netbeheerder. Die worden uitgebreid tot het lokaal transport. Dat wordt technisch gemotiveerd. Wij hebben een amendement ingediend om problemen daarbij te voorkomen.

Ambtenaren van het Bestuur voor energie moeten bijstand verlenen. Dit Bestuur kampt echter met een tekort aan deskundig personeel. De leden van de CREG kunnen ambtenaren van dit Bestuur opvorderen, terwijl verschillende ambtenaren ervan naar de CREG werden bevorderd. Hetzelfde probleem zal rijzen bij de organisatie van artikel 7, het verzamelen van gegevens inzake energie. De amendementen over de afsplitsing van de netbeheerder laat ik over aan de heer Leterme. *(Applaus bij de CVP)*

14.03 Léon Campstein (PS): Ik onderstreep dat dit ontwerp een fikse vooruitgang betekent ten opzichte van de wet van april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

België is een aantal internationale verbintenissen aangegaan, en heeft zich er onder meer toe verplicht energiebalansen op te maken.

De liberalisering van de elektriciteitsmarkt is in België in een stroomversnelling geraakt. Ik pleit voor een sterke regulering op Belgisch en op Europees niveau, teneinde grote schaarste of forse prijsstijgingen te voorkomen.

Wij willen lagere elektriciteitsprijzen, maar dat mag niet ten koste gaan van de werkgelegenheid en de kwaliteit van de dienstverlening.

De conclusies van de Europese Raad van Stockholm zijn genuanceerd. Men heeft zich ook niet vastgepind op een deadline voor de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. In de commissie voor de Infrastructuur wordt een belangrijk debat gevoerd over de universele dienstverlening. Zo'n debat zou ook in de commissie voor het Bedrijfsleven moeten worden gehouden.

De **voorzitter**: Mag ik de heer Léon Campstein feliciteren met zijn maidenspeech. *(Applaus op alle banken)*

responsables politiques ne font rien.

Le projet instaure à juste titre une distinction comptable entre la production nucléaire et la production non nucléaire. En résultera-t-il des avantages pour le passif nucléaire et le financement de BP2 ?

L'article 8 énonce les missions du gestionnaire du réseau. Celles-ci sont étendues au transport local. Cette mesure se justifie sur le plan technique. Nous avons déposé un amendement visant à éviter tout problème dans ce domaine.

L'administration de l'Energie doit fournir une aide. Or, elle manque de personnel spécialisé. Les membres du CREG peuvent requérir du personnel de cette administration. Plusieurs fonctionnaires de celle-ci y ont d'ailleurs été promus. Le même problème se posera pour la collecte de données en matière d'énergie, telle que prévue à l'article 7. Je laisse à Monsieur Leterme le soin de commenter les amendements relatifs au gestionnaire de réseau. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*.

14.03 Léon Campstein (PS) : Je tiens à souligner que ce projet représente une importante avancée par rapport à la loi d'avril 1999 organisant le marché de l'électricité.

La Belgique a souscrit des engagements internationaux, ce qui l'oblige à établir des bilans énergétiques.

La libéralisation du secteur de l'électricité connaît une accélération en Belgique. Je plaide pour un régulateur fort au niveau belge et européen afin d'éviter d'importantes pénuries ou des hausses de prix.

Nous souhaitons une diminution de prix de l'électricité, mais pas au détriment de l'emploi et de la qualité des services.

Les conclusions de Stockholm sont nuancées. Il n'y a ainsi pas de date butoir pour la libéralisation du marché de l'électricité. En commission de l'Infrastructuur, nous avons un débat important sur le service universel. Il devrait s'en tenir un pareil à la commission de l'Économie.

Le **président** : Je tiens à féliciter M. Léon Campstein pour son *maiden speech*. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

14.04 Georges Lenssen (VLD): De Ministerraad van 5 april 2000 nam een aantal maatregelen in verband met de verdere liberalisering van de electriciteitsmarkt. Dit wetsontwerp behelst maatregelen in verband met de CREG, de kernenergie en het transmissienetbeheer. De VLD staat volledig achter de maatregelen inzake CREG en kernenergie, maar heeft een aantal bedenkingen bij de netbeheerder.

De aanstelling van een transmissienetbeheerder is essentieel. Ons land werd hiervoor al op de vingers getikt. Vóór 1 juni 2001 zou een beheerder moeten worden aangesteld. Er werd al een protocol afgesloten dat voorziet in de oprichting van een nieuw bedrijf en dat een kader creëert voor een beursgang.

Voldoet dit protocol of moet vóór 1 juni 2001 daadwerkelijk een netbeheerder worden aangesteld? Wat is het percentage van de participatie van de gemeenten? Wat is het deel dat op de beurs zal worden geïntroduceerd? Wat is het tijdsschema?

Wat is het aandeel van CPTe en Electrabel? Zakt dat percentage tot onder 25 procent? Wordt in dat geval in een regeling voorzien voor Electrabel? Welke?

In elk geval moet de integriteit van het hele transmissienet worden gegarandeerd. Daartoe werd in de commissie trouwens een reeks amendementen ingediend, om een geïntegreerd beheer te realiseren en nadien ook afspraken te maken met de Gewesten.

De technische code voor de netbeheerder moet zo vlug mogelijk klaar zijn. Hoe ver staat men met het ontwerp-KB? Is dat klaar vóór 1 juni? In hoeverre worden alleen de belangen van de elektriciteitsproducenten gegarandeerd? In elk geval kunnen we een ingebrekestelling door de Europese Commissie missen als kiespijn.

14.05 Yves Leterme (CVP): Een aantal fiscale aspecten werden vrij laat ingevoegd en betreffen een belangrijke innovatie inzake af te splitsen vermogens. De commissie Bedrijfsleven had dit moeten laten weten aan de commissie Financiën. De innovatie betreft de figuur van de partiële splitsing van vermogens. De gewone splitsing betekent een overdracht van het volledig vermogen van de vennootschap zodat de belastingdruk hoog kan oplopen. De partiële splitsing of fusie vermindert die druk doordat slechts een deel van het vermogen kan worden overgedragen.

14.04 Georges Lenssen (VLD): Le 5 avril 2000, le Conseil des ministres a décidé de prendre un certain nombre de mesures en faveur d'une libéralisation accrue du marché de l'électricité. Le présent projet de loi prévoit plusieurs mesures concernant le CREG, l'énergie nucléaire et le gestionnaire du réseau de transmission. Le VLD soutient pleinement les mesures relatives au CREG et à l'énergie nucléaire, mais se montre plus réservé sur celles concernant le gestionnaire du réseau.

Si notre pays veut éviter de se faire à nouveau taper sur les doigts, il doit désigner un gestionnaire du réseau de transmission avant le 1^{er} juin 2001. Un protocole a déjà été conclu, qui prévoit la création d'une nouvelle entreprise et crée le cadre nécessaire à une cotation boursière.

Ce protocole sera-t-il suffisant ou faudra-t-il impérativement désigner un gestionnaire du réseau avant le 1^{er} juin 2001? A combien de pour cent s'élèvera la participation des communes? Quelles activités seront cotées en bourse? Quel échéancier est-il prévu?

Quelle est la part de la CPTe et d'Electrabel? Ce pourcentage descendra-t-il sous les 25 %? A-t-on prévu des dispositions particulières pour Electrabel dans cette hypothèse? Lesquelles?

En tout cas, il est impératif de garantir l'intégrité de l'ensemble du réseau de transmission. A cette fin, une série d'amendements ont d'ailleurs été déposés en commission de manière à mettre en place une gestion intégrée puis de conclure également des accords avec les Régions.

Il convient de définir au plus vite le code technique pour le gestionnaire de réseau. Où en est le projet d'arrêté royal? Sera-t-il prêt pour le 1^{er} juin? Dans quelle mesure ne garantit-on que les intérêts des producteurs d'électricité? Quoi qu'il en soit, nous ferons tout pour éviter une mise en demeure de la Commission européenne.

14.05 Yves Leterme (CVP): Une série d'aspects fiscaux ont été insérés assez tardivement et concernent une innovation importante relative aux patrimoines scindés. La commission de l'Economie aurait dû le faire savoir à la commission des Finances. Cette innovation a trait à la scission partielle des patrimoines. La scission ordinaire implique une cession du patrimoine intégral de la société de telle sorte que la pression fiscale peut s'accroître très sensiblement. La scission partielle ou fusion réduit cette pression du fait que seule une partie du patrimoine peut être cédée. Le présent

Voorliggend wetsontwerp verduidelijkt artikel 677 van het Wetboek van vennootschappen.

projet de loi clarifie l'article 677 du Code des sociétés.

In het ontwerp wordt enkel gesproken over de partiële splitsing, zonder te verwijzen naar een bepaalde bedrijfstak. Niets staat een toepassing in alle sectoren in de weg. Twee jaar geleden heeft de toenmalige minister van Financiën gezegd dat hij door zijn administratie zou laten onderzoeken of een rangschikking van de maatregel onder de belastingvrije verrichtingen van artikel 211 al dan niet mogelijk is. De fiscale behandeling van de partiële splitsing is wettelijk niet geregeld. Het regeringsamendement nr. 10 wil een nieuw artikel 14 invoeren, waardoor het WIB 1992 een nieuw lid zou krijgen bij artikel 213, zodat de partiële splitsing toch met een gewone, belastingneutrale splitsing zou worden gelijkgesteld. Dit zou een nuttig werkinstrument zijn voor alle partiële splitsingen in alle sectoren, voor alle bedrijven en vennootschappen. Wij reageren dan ook tegen het tersluiks invoeren van zo'n nieuwe regeling voor één sector en dat via het amendement 1a. Bovendien klagen wij aan dat er geen advies van de Raad van State werd ingewonnen en dat er geen bespreking plaatsvond in de commissie voor de Financiën. Wat is de precieze bedoeling van de regering met de invoering van het nieuw artikel 14? Zal men deze nieuwe regeling laten toepassen op alle partiële splitsingen in alle sectoren?

Le projet ne fait état que de la scission partielle, sans référence à un secteur particulier. Rien ne ne s'oppose à la mise en œuvre dans tous les secteurs. Il y a deux ans, le ministre des Finances de l'époque avait annoncé qu'il chargerait son administration d'examiner si la mesure pouvait être considérée comme faisant partie des opérations exonérées d'impôt au sens de l'article 211. Le traitement fiscal réservé à la scission partielle n'a pas encore été réglé par une loi. L'amendement du gouvernement n° 10 tend à insérer un nouvel article 14. L'article 213 du CIR 1992 serait complété par un nouvel alinéa assimilant la scission partielle à une scission ordinaire, dans le cadre d'un régime de neutralité fiscale. Ce serait un instrument utile pour les scissions partielles dans tous les secteurs, entreprises et sociétés. Nous nous opposons par conséquent à l'instauration furtive, par le biais de cet amendement n° 10, d'un tel règlement pour un seul secteur. Par ailleurs, nous dénonçons le fait que l'avis du Conseil d'Etat n'ait pas été demandé et qu'il n'y ait pas eu de discussion en commission des Finances. Quel objectif le gouvernement poursuit-il en insérant un nouvel article 14? Ce nouveau règlement s'appliquera-t-il aux scissions partielles dans tous les secteurs?

14.06 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Frans*): Net zoals de heer Campstein wens ik dat de liberalisering van de elektriciteitsmarkt geschiedt volgens regels die de nakoming van de verplichtingen van openbare dienst waarborgen en die chaos voorkomen.

14.06 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en français*): Comme M. Campstein, je souhaite que l'ouverture à la concurrence se fasse selon des règles qui font respecter les engagements des services publics, et qui empêchent le chaos.

(*Nederlands*): Het protocol dat werd getekend door de gemeenten is een openbaar document. Ik zal het aan de geïnteresseerden bezorgen. Wij hebben duidelijk de bedoeling om de markt doorzichtig te maken.

(*En néerlandais*) Le protocole signé par les communes est un document public. Je le transmettrai aux intéressés. Notre objectif est clair : garantir la transparence du marché.

Inzake de technische code moeten wij ervoor zorgen dat zij in orde is en dat er geen belemmeringen zijn van een echte open markt. De boekhouding inzake het nucleair aspect zal ook publiek worden gemaakt.

En ce qui concerne le code technique, nous devons veiller à ce qu'il soit en ordre et que rien ne puisse entraver une véritable libéralisation du marché. La comptabilité relative au volet nucléaire sera également rendue publique.

(*Frans*) Wat het fiscale aspect betreft, onderstreep ik dat het amendement ertoe strekt de fiscale neutraliteit uit te breiden tot de gedeeltelijke splitsing. In de discussie over de gasdistributie-intercommunales hadden meerderheid noch oppositie tijdens de vorige zittingsperiode de Raad van State om advies gevraagd. U heeft het volste recht het advies van de Raad van State te vragen,

(*En français*) : En ce qui concerne les aspects fiscaux, je souligne que l'objet de l'amendement vise à étendre la neutralité fiscale à la scission partielle. Durant la discussion sur les intercommunales de distribution du gaz, ni la majorité ni l'opposition n'avaient demandé l'avis du Conseil d'Etat lors de la législature précédente. C'est votre droit de demander l'avis du Conseil

maar dat zal de liberalisering van de elektriciteitsmarkt vertragen.

14.07 Yves Leterme (CVP): De staatssecretaris heeft nauwelijks op mijn vragen geantwoord. Het advies van de Raad van State werd – volgens het verslag – ooit gevraagd. In 1998 heeft de regering bevestigd dat er geen fiscaal statuut bestond voor de partiële splitsingen. Wij noteren dat de regering nu tersluiks belastingneutraliteit invoert voor alle ondernemingen en vennootschappen en betreuren dat dit geen onderwerp van debat was in de commissie Financiën.

14.08 Jean-Pol Poncelet (PSC): De staatssecretaris heeft verwezen naar het verleden en naar de toenmalige regering. Hij herinnerde aan de indertijd ingediende amendementen die een zekere juridische en fiscale draagwijdte hadden. Maar de toenmalige meerderheid heeft degelijk werk verricht. Daar wil ik nog aan toevoegen dat de huidige oppositie grondig werk heeft geleverd.

14.09 Muriel Gerkens, rapporteur: Ik kom even terug op de vorm. Bij de artikelsgewijze bespreking in commissie hebben sommigen geopperd dat het misschien aangewezen zou zijn het advies van de Raad van State te vragen. Na de ministers te hebben gehoord, werd echter geen uitdrukkelijke aanvraag in die zin gedaan. De commissie heeft zich daarover dus niet uitgesproken.

14.10 Yves Leterme (CVP): Uit bladzijde 19 van het rapport van mevrouw Gerkens blijkt dat met betrekking tot de amendementen 6 tot 12 gevraagd was het ontwerp voor te leggen aan de Raad van State. Waarom is dat niet gebeurd?

14.11 Muriel Gerkens, rapporteur: en aantal commissieleden heeft vragen gesteld, die door de minister beantwoord werden, waarna de artikelen eenparig werden aangenomen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1052/8)

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten

d'État. Mais cela retardera la libéralisation de l'électricité.

14.07 Yves Leterme (CVP): Le secrétaire d'Etat a à peine répondu à mes questions. Selon le rapport, l'avis du Conseil d'Etat a été demandé. En 1998, le gouvernement a confirmé qu'il n'existait pas de statut fiscal pour les scissions partielles. Nous constatons aujourd'hui que le gouvernement instaure en catimini la neutralité fiscale pour toutes les entreprises et les sociétés. Nous regrettons par ailleurs que cette question n'ait pas fait l'objet d'un débat en commission des Finances.

14.08 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Le secrétaire d'État a fait référence au passé, et au gouvernement de l'époque. Il a rappelé les amendements déposés alors, qui n'étaient pas sans portée juridique et fiscale. Mais la majorité de l'époque faisait un travail convenable. Je peux ajouter que l'opposition actuelle a travaillé de manière très approfondie.

14.09 Muriel Gerkens, rapporteur : Je reviens sur la forme. Lors de la discussion des articles en commission, certains ont pensé à demander l'avis du Conseil d'État. Cependant, après avoir entendu les ministres, il n'y a pas eu de demande explicite d'un avis du Conseil d'État. La commission ne s'est donc pas prononcée à ce sujet.

14.10 Yves Leterme (CVP): À la lecture de la page 19 du rapport de Madame Gerkens il apparaît qu'il avait été demandé de soumettre le projet au Conseil d'État à propos des amendements 6 à 12. Pourquoi cela n'a-t-il pas été fait ?

14.11 Muriel Gerkens, rapporteur: Les articles ont été adoptés à l'unanimité suite aux réponses apportées aux questions posées par certains membres de la Commission.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1052/8)

Le projet de loi compte 16 articles.

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du

en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992".

Code des impôts sur les revenus 1992".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 7)

15 Projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 7)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

15.01 Magda De Meyer, rapporteur: Dit wetsontwerp wil een positieve kredietcentrale oprichten, dit in uitvoering van een aanbeveling van de interministeriële conferentie van 26 april. De filosofie is dat men overmatige schuldenlast wil voorkomen. In 1985 al werd bij de Nationale Bank een verbruikerskredietcentrale opgericht om de wanbetalingen te registreren. Dit wetsontwerp wil die negatieve gegevensbank omvormen tot een positieve: niet alleen de wanbetalingen, maar ook de lopende kredieten worden geregistreerd. Het zijn de kredietgevers die de gegevens verstrekken. Het ontwerp voorziet ook in de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Gebruik van de gegevens voor commerciële doeleinden wordt uitdrukkelijk uitgesloten. In geval van wanbetaling zal de Nationale Bank de kredietnemer waarschuwen. Rechtzetting van de gegevens kan door de betrokkenen te allen tijde kosteloos gebeuren. Kredietgevers moeten de centrale raadplegen alvorens een overeenkomst af te sluiten. De Nationale Bank kan onder meer inlichtingen opvragen uit het bestand van berichten van beslag. Andere bestanden betreffende openstaande schulden kunnen eventueel ook geraadpleegd worden. De Koning zal hiervoor evenwel de voorwaarden bepalen. Binnen de Nationale Bank wordt tevens een begeleidingscomité ingesteld.

15.01 Magda De Meyer (SP), rapporteur: Le présent projet de loi vise à créer une centrale positive des crédits en exécution d'une recommandation de la conférence interministérielle du 26 avril. La philosophie est que l'on veut éviter un surendettement. En 1985 déjà, une centrale des crédits à la consommation a été créée au sein de la Banque nationale pour enregistrer les défauts de paiement. Le présent projet de loi vise à transformer cette banque de données négative en une centrale positive: on y enregistrera non seulement les défauts de paiement mais aussi les crédits en cours. Ce sont les institutions de crédit qui fourniront les données. Le projet vise aussi à protéger la vie privée. L'utilisation des données à des fins commerciales est expressément interdite. En cas de défaut de paiement, la banque nationale préviendra le bénéficiaire du crédit. L'intéressé peut, à tout moment, faire rectifier gratuitement les données. Les institutions de crédit doivent consulter la centrale avant de conclure un contrat. La Banque nationale peut notamment demander des informations du fichier des avis de saisie. D'autres fichiers relatifs à des dettes en cours peuvent éventuellement être également consultés. Le Roi fixera toutefois les conditions de cette consultation. Un comité d'accompagnement est également mis en place au sein de la Banque nationale.

Er werden in de commissie nog verschillende amendementen ingediend op artikelen die reeds werden goedgekeurd. Zij werden er niet meer besproken en naar de plenaire vergadering verzonden.

Différents amendements ont encore été déposés en commission à des articles qui avaient déjà été adoptés. Ces amendements n'ont plus été discutés en commission mais ils ont été renvoyés en séance plénière.

15.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Deze kredietcentrale dreigt negatief uit te draaien. De meerderheid denkt dat men met dit ontwerp kan inspelen op de overdreven schuldenlast. Er wordt wel enkel een bestand opgesteld voor de

15.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Cette centrale des crédits risque de prendre une tournure négative. La majorité pense que ce projet pourra répondre efficacement au problème du surendettement. Un fichier sera constitué pour les

kredietvragers. Of de kredietvragers beter zullen geïnformeerd zullen zijn is twijfelachtig. De draagwijdte van het ontwerp is positief, maar zal ons inziens niet bijdragen tot een oplossing van het probleem. Het ontwerp gaat onvoldoende ver inzake de kredietgegevens en inzake de onvoorzichtige kredietnemers. Bovendien zijn er nauwelijks sancties en is er weinig of geen afdwingbaarheid.

Een aantal amendementen werd door ons ingediend, onder meer op artikel 9. Betreffende de raadpleging van de kredietgevers bij de centrale moet het de kredietgevers expliciet verboden worden om nog nieuwe kredieten voor te stellen aan wanbetalers? Nu kunnen de kredietgevers ongestraft toch nog zo'n nieuwe krediet geven, wat de kredietnemer kan blootstellen aan overmatige schuldenlast. Dat er een gerechtelijke procedure achteraf mogelijk is, ondergraaft de preventie. De kredietgever draagt hier geen enkele verantwoordelijkheid. Een centrale voor kredieten aan particulieren zonder afdwingende maatregelen is onaanvaardbaar. De schuldoverlast moet via een middelenonderzoek worden bepaald. De VVSG deelt dat standpunt.

Het middelenonderzoek in geval van schuldoverlast kan in onze visie gebruikt worden door de bevoegde ambtenaren tegen overtredingen van kredietgevers. Artikel 15 zou een paragraaf 1bis moeten krijgen dat dergelijke overtredingen bestraft.

Het niet naleven van artikel 9bis zou gesanctioneerd moeten worden met een ambtshalve optreden door de rechter. Verdere amendementen hebben betrekking op het begeleidingscomité ingesteld door artikel 13. De aanwezigheid van consumentenverenigingen en de Vereniging van steden en gemeenten in het comité is volgens ons wel waardevol. Zij zouden adviesbevoegdheid moeten krijgen.

Het voorstel dreigt een maat voor niets te worden. De wet moet een meer dwingend karakter krijgen. Kredietgevers die nog krediet geven wanneer dat volgens de gegevens in de centrale niet gepast zou zijn, moeten gesanctioneerd worden. Het voorstel laat de rechter teveel interpretatieruimte.

De zogenaamde positieve kredietcontrole is dan ook helemaal niet positief. Via ons amendement kan dat echter nog worden rechtgezet. Het huidige ontwerp is geen toonbeeld van goede wetgeving. De meerderheid was echter niet bereid tot een open

emprunteurs mais on peut se poser la question de savoir si les emprunteurs seront mieux informés. Nous estimons que le projet a une portée positive mais qu'il ne contribuera toutefois pas à résoudre le problème. Il ne va pas assez loin en ce qui concerne les prêteurs et les emprunteurs imprudents. En outre, les sanctions sont quasiment absentes et il n'y a guère de caractère contraignant.

Nous avons déposé plusieurs amendements, notamment concernant l'article 9. En ce qui concerne la consultation de la centrale par les institutions de crédit, il doit être explicitement interdit aux fournisseurs de crédits de proposer encore de nouveaux crédits à des personnes en défaut de paiement. Actuellement, les fournisseurs de crédits peuvent accorder impunément ces nouveaux crédits, ce qui peut exposer le bénéficiaire au surendettement. La possibilité d'une procédure judiciaire postérieure vide la prévention de sa substance. Le fournisseur de crédits n'assume ici aucune responsabilité. Une centrale des crédits aux particuliers qui n'est pas assortie de mesures contraignantes est inacceptable. Le niveau de surendettement doit être déterminé au moyen d'une enquête sur les ressources. L'Association des villes et communes flamandes partage ce point de vue.

Selon nous, l'enquête sur les ressources peut, en cas de surendettement, être utilisée par les fonctionnaires compétents pour réprimer les infractions commises par les fournisseurs de crédits.

L'article 15 devait être complété d'un paragraphe 1^{er} bis sanctionnant de telles infractions. Le non-respect de l'article 9bis devrait être sanctionné par une intervention d'office du juge. D'autres amendements portent sur le comité d'accompagnement instauré par l'article 13. La présence au comité des associations de défense des consommateurs et de l'Union des villes et communes, qui devraient à notre estime obtenir une compétence consultative, nous paraît louable.

La proposition risque de n'être qu'un coup d'épée dans l'eau. La loi doit acquérir un caractère plus contraignant. Les fournisseurs de crédits qui accordent encore des crédits lorsqu'il ressort des données de la centrale qu'ils sont inopportuns, doivent être sanctionnés. La proposition laisse un trop large pouvoir d'appréciation au juge.

La centrale des crédits dite positive n'est donc pas positive. Notre amendement peut encore permettre de rectifier le tir. Le présent projet n'est pas un exemple de bonne législation. La majorité n'était cependant pas prête à une discussion ouverte.

discussie. Ik hoop dat de plenaire vergadering dat vooralsnog zal rechtzetten. (*Applaus*)

15.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Deze hervorming verheugt ons, maar de overmatige schuldenlast moet ook met andere middelen worden bestreden.

Wij leven in een consumptiemaatschappij waar op krediet wordt gekocht en luxeproducten belangrijk zijn. Dat leidt vaak tot verwarring van de concepten "zijn" en "hebben". Heel wat mensen – en niet alleen lage inkomenstrekkers - hebben meer dan drie kredietovereenkomsten.

De bestrijding van de overmatige schuldenlast vereist onder meer de instelling van sociale begeleiding en voorlichting, de bevordering van de werkzekerheid en opleiding en de controle van de vrije concurrentie en de markt. Met de oprichting van de centrale wordt de toekomstige schuldeiser verplicht zich te informeren over lopende kredieten om te voorkomen dat iemand een lening aangaat die hij niet aankan en zich overmatige schulden op de hals haalt. Wel is het belangrijk dat zij die een krediet moeten aangaan om in hun primaire levensbehoeften te kunnen voorzien, dit kunnen doen.

Voorts moeten de Gewesten worden aangespoord om hen wier inkomsten ontoereikend zijn, ter hulp te komen. Het ontwerp biedt de mogelijkheid iemand vrij te stellen van de rentebetaling als de lening niet volgens de regels is toegestaan.

De gemeenten wensten dat ook gas-, huur- en elektriciteitskosten in rekening werden gebracht. De centrale kan echter niet in de plaats treden van de gemeenten wat sociaal werk betreft. De centrale vormt een nuttig instrument maar zal het probleem van de overmatige schuldenlast niet geheel oplossen.

Gelukkig is de samenstelling van het begeleidingscomité ruim gedefinieerd. Overeenkomstig het wetsontwerp zullen ook verscheidene mensen uit het veld zitting nemen in dit comité. De Koning moet de mogelijkheid hebben het comité uit te breiden of zijn samenstelling te wijzigen.

Wij zullen voor dit wetsontwerp stemmen, maar wachten het rapport van het begeleidingscomité af, dat ons de mogelijkheid zal bieden de efficiëntie van de genomen maatregelen na te gaan en deze bij te sturen. De onderhandelingen met de banksector sleepten lang aan, maar waren noodzakelijk. Wij hopen dat de sector als reële partner zijn

J'espère qu'il sera encore possible de remédier à la situation en séance plénière. (*Applaudissements*).

15.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Cette réforme nous réjouit, mais la lutte contre le surendettement ne peut se résumer à cet outil.

Nous sommes dans une société de consommation, de vente à crédit, même de produits de luxe. Ceci amène souvent une confusion entre l'être et l'avoir. Nombre de personnes ont plus de trois crédits et le phénomène ne touche pas uniquement les revenus faibles.

La lutte contre le surendettement passe notamment par la prise en compte d'un accompagnement social et formatif, la promotion de la stabilité de l'emploi, la formation et le contrôle de la libre concurrence et du marché. La création de cette centrale va obliger un futur créancier à se renseigner sur les crédits en cours, pour éviter le crédit excédentaire, celui qui créera le surendettement. Il est néanmoins important de permettre à ceux qui doivent recourir au crédit pour acheter des biens de première nécessité de pouvoir le faire.

Il faut cependant inciter les Régions à aider ceux dont les revenus sont trop faibles. Le projet permet d'accorder une dispense de remboursement d'intérêt si un prêt n'est pas accordé selon les règles.

Les communes voulaient aussi que soient prises en compte les dépenses de gaz, de loyer et d'électricité. Mais la centrale ne peut remplacer l'action sociale des communes. C'est un outil utile, mais il ne résoudra pas la totalité du problème posé par le surendettement.

Fort heureusement, la composition du comité d'accompagnement est définie de manière large. Elle prévoit un certain nombre d'acteurs de terrain. Il faut permettre au Roi de compléter ou de modifier cette composition.

Nous voterons en faveur de ce projet de loi, mais nous attendons le rapport du comité d'accompagnement qui permettra de vérifier l'efficacité des mesures visées et d'y apporter des modifications. Les négociations avec le secteur bancaire ont été longues, mais nécessaires. Nous espérons qu'il assumera ses responsabilités en

verantwoordelijkheden op zich zal nemen. Pas dan zullen wij concrete wijzigingen kunnen overwegen.

15.04 Simonne Creyf (CVP): De registratie van alle kredieten is een klassieke eis van de consumentenorganisaties. Er bestaat nu al een centrale die de kredieten registreert. We noemen dit een negatieve centrale. Dat moet nu via een preventief mechanisme de overmatige schuldenlast van de gezinnen voorkomen. Het wordt dus een positieve centrale. Maar de kredietgevers blijven vrij te bepalen wat zij met de verstrekte gegevens doen. Dat is het zwak punt van dit ontwerp. Het is niet echt efficiënt. De doelmatigheid komt op verschillende wijzen in het gedrang. Registratie van alle kredieten is technisch mogelijk, maar onzinnig. Met de meeste kredieten loopt het immers goed af. Die totaalregistratie is schieten met een kanon op een mug.

Gezinnen hebben naast hun schulden uit kredieten nog andere schulden die een belangrijk deel uitmaken van hun totale schuldenlast en die uit het vizier van dit ontwerp blijven.

De aansprakelijkheid van de kredietgevers is belangrijk. Zij moeten volgens het ontwerp weliswaar de centrale raadplegen, maar aan het gevolg dat zij daaraan geven, wordt door het ontwerp geen sancties verbonden.

De basiskritiek van de Vlaamse Vereniging van steden en gemeenten is dat het ontwerp een verhoogde inzet van middelen vergt, maar dat de impact op de overmatige schuldenlast verre van duidelijk is. Wij onderschrijven deze kritiek. We steunen het ontwerp maar vragen de minister om een grondige opvolging van de wet en dringen aan op een snelle eerste evaluatie. *(Applaus)*

15.05 Minister Charles Picqué (Frans): Ik ben ervan overtuigd dat voorliggend ontwerp kan dienen als instrument om overmatige schuldenlast te bestrijden. Enkele jaren geleden had de idee om een positieve centrale op te richten tot heel wat moeizame discussies geleid. Nu tekent zich terzake een meerderheid af, wat bewijst dat overmatige schuldenlast alsmaar vaker voorkomt. Men zou wellicht nog verder kunnen gaan dan wat in het ontwerp wordt voorgesteld.

(Nederlands): De voorgestelde maatregelen zullen voldoen, op voorwaarde dat er een degelijke

partenaire réel, et ce n'est qu'alors que nous pourrions envisager des modifications concrètes.

15.04 Simonne Creyf (CVP): L'enregistrement de l'ensemble des crédits constitue une revendication classique des organisations de consommateurs. Il existe déjà une centrale d'enregistrement des crédits, appelée "centrale négative" et chargée d'empêcher le surendettement des ménages par le biais d'un mécanisme préventif. Cette centrale est donc appelée à devenir une centrale positive. Les organismes créditeurs conservent cependant la liberté de déterminer la suite qu'ils réserveront aux données que leur fournit cette centrale. Voilà qui constitue le point faible du projet qui met en place des mesures dont l'efficacité est douteuse et se trouve menacée à plusieurs égards. L'enregistrement de l'ensemble des crédits, possible sur le plan technique, n'a guère de sens, la plupart des crédits ne posant aucun problème. Une telle exhaustivité équivaut à tirer des mouches au canon.

Outre leurs dettes dues aux crédits qu'ils ont souscrits, les ménages ont d'autres dettes qui constituent une part importante de leur endettement total et auxquelles le présent projet de loi n'apporte pas de réponse.

La responsabilité des institutions de crédit est importante. Le projet les oblige certes à consulter la centrale, mais aucune sanction n'est prévue.

La critique essentielle de l'union flamande des villes et communes à l'égard de ce projet est qu'il requiert l'utilisation de moyens accrus alors que son incidence sur le surendettement est loin d'être évidente. Nous adhérons à cette critique. Nous soutenons ce projet, mais demandons au ministre d'assurer un suivi scrupuleux de la loi et le prions de procéder rapidement à une première évaluation. *(Applaudissements)*

15.05 Charles Picqué, ministre (en français): Le projet est un moyen de lutter contre le surendettement, j'en suis convaincu. L'idée d'instaurer une centrale positive avait suscité des débats difficiles, il y a quelques années.

Actuellement s'est dégagée une majorité en sa faveur, preuve que le surendettement prend de l'ampleur.

Il y a sans doute moyen d'aller plus loin que ce que propose le projet.

(En néerlandais) Les mesures proposées suffiront, à condition qu'un suivi correct soit assuré.

opvolging is.

De positieve kredietcentrale zal ervoor zorgen dat de strijd tegen de schuldenoverlast efficiënt kan verlopen. De banksector heeft aan de voorbereiding van het ontwerp loyaal meegewerkt.

(Frans) Het is inderdaad denkbaar om nog verder te gaan, maar het feit dat de rechter nu de verantwoordelijkheid van de kredietgever kan beoordelen zou deze laatste toch al moeten aanzetten tot meer voorzichtigheid. Kredietbeperking in geval van te hoge kredieten zou de dynamiek van de kredietverlening kunnen afremmen. Bovendien evolueert de situatie van de mensen. Met een beslissing in die zin zou men al snel achter de feiten aan kunnen hollen, als de situatie intussen rechtgetrokken zou zijn. Dwangmaatregelen kunnen zich uiteindelijk tegen de kredietaanvrager keren.

Uiteraard volstaan wetsbepalingen niet, mevrouw Gerkens, om de consument bewust te maken van de risico's die hij loopt en hem ervan te overtuigen dat sommige kredieten voor minder belangrijke aankopen helemaal niet het geluk verschaffen. (Applaus bij de meerderheid)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1123/7)

Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediende amendementen

Art. 4
- 20: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 4 wordt aangehouden.

Artikel 5 wordt aangenomen.

Art. 6
- 21: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

La centrale positive permettra de lutter efficacement contre le surendettement. Le secteur bancaire a participé loyalement à l'élaboration du projet.

(En français) On peut imaginer d'aller plus loin, mais le fait d'avoir donné au juge la capacité d'évaluer la responsabilité du prêteur devrait amener ce dernier à plus de prudence.

Limiter les crédits quand ils seraient trop élevés risquerait d'enrayer la dynamique du crédit. De plus, la situation des gens évolue. Une décision de cette nature pourrait être en décalage avec un redressement de leur situation. Toute mesure coercitive pourrait se retourner contre ceux qui sollicitent des crédits.

Mais les dispositions légales ne sont pas suffisantes, bien sûr, Madame Gerkens, pour conscientiser le consommateur aux risques qu'il court et lui apprendre que certains crédits pour des achats subsidiaires sont loin de procurer le bonheur.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1123/7)

Le projet de loi compte 34 articles.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Amendements déposés

Art. 4
- 20: Frieda Brepoels (1123/4)

Le vote sur l'amendement et l'article 4 est réservé.

L'article 5 est adopté.

Art. 6
- 21: Frieda Brepoels (1123/4)

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

De artikelen 7 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 7 à 9 sont adoptés article par article.*

Art. 9bis
- 22: Frieda Brepoels (1123/4)

Art. 9bis
- 22: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement est réservé.*

De artikelen 10 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 10 à 12 sont adoptés article par article.*

Art. 13
- 28: Frieda Brepoels (1123/8)
- 29: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 13
- 28: Frieda Brepoels (1123/8)
- 29: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over de amendementen en het artikel 13 wordt aangehouden. *Le vote sur les amendements et l'article 13 est réservé.*

Artikel 14 wordt aangenomen.

L'article 14 est adopté.

Art. 15
- 30: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 15
- 30: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 15 wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement et l'article 15 est réservé.*

Art. 16
- 31: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 16
- 31: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 16 wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement et l'article 16 est réservé.*

De artikelen 17 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 17 à 34 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1)

16 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)
- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee

Je vous propose de consacrer une seule discussion

wetsvoorstellen te wijden. (Instemming)

à ces deux propositions de loi. (Assentiment)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Dit initiatief moet gesitueerd worden in het kader van de opwaardering van het politiek mandaat op gemeentelijk vlak. Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt de duur van de ambtsuitoefening in de gemeenteraad of het OCMW te verlengen van 12 tot 18 jaar.

16.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Il faut voir cette initiative dans le cadre de la revalorisation du mandat communal.

Nous avons déposé un amendement visant à allonger de 12 à 18 ans le délai de présence au Conseil communal ou au sein du CPAS.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft erop gewezen dat hij geen kennis droeg van gevallen van intrekking van een eretitel. In die mogelijkheid werd echter wel voorzien, via een rechterlijke beslissing, voor eregemeenteraadsleden die zich niet onberispelijk zouden gedragen.

Le ministre de l'Intérieur a rappelé qu'il n'avait pas connaissance du retrait d'un titre honorifique ; cette possibilité a cependant été introduite, via une décision judiciaire, pour les conseillers communaux honoraires qui n'auraient pas eu une conduite irréprochable.

Wij zullen voor het onderhavige wetsvoorstel stemmen. Samen met andere collega's zijn wij tevens bereid ook de eretitel van het ambt van provincieraadslid te verlenen aan de provincieraadsleden.

Nous voterons pour cette proposition de loi. Avec d'autres collègues, nous sommes prêts à envisager l'octroi d'un titre honorifique aux conseillers provinciaux.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1082/6)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1082/6)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)

17 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)

Bespreking

Discussion

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1149/1)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1149/1)

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

17.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Het voorliggend voorstel van resolutie sluit aan bij het federaal plan voor duurzame ontwikkeling dat op 20 juli 2000 werd aangenomen. Dit plan is een referentiekader dat in zijn vierde hoofdstuk maatregelen met betrekking tot de mobiliteit en het vervoer van mensen en goederen voorstelt. België heeft overeenkomsten uit 1997 ondertekend die in een vermindering met 5 % van de CO₂-emissies tegen 2010 voorzien. De regering vraagt de gewesten om aan de tenuitvoerlegging van dat plan bij te dragen. Wij menen dat éénieder daarbij op zijn eigen niveau moet worden betrokken. Het gaat erom een zekere coherentie uit te bouwen. Wij vragen dat de autonome overheidsbedrijven die beschikkingen toepassen, des te meer daar nieuwe infrastructuur worden gepland. Ons voorstel strekt ertoe de projecten te bevoordelen die de intermodaliteit tussen spoor en weg of tussen spoor, water en weg in de hand werken. De beste CO₂ is de onbestaande. Het is dan ook belangrijk een gezamenlijke responsabilisering tot stand te brengen. Ik hoop dat iedereen daaraan zal deelnemen. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

17.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Dit voorstel van resolutie is waardevol, omdat de overheid een voorbeeldfunctie moet vervullen. Ik vind de methode echter bedenkelijk. We hebben over het federaal plan voor duurzame ontwikkeling nog geen grondige discussie gevoerd in het Parlement en wij stellen vast dat een aantal ministers zich van dit plan niets aantrekt. Er is ook geen enkele opvolging georganiseerd. De lokale overheden en de Gewesten hebben op dit vlak een grotere opdracht te vervullen. Dat federaal plan treedt echter in de plaats van andere besturen die dicht bij de burger staan. Hoe wenst Agalev-Ecolo dit plan te concretiseren? Toch niet met een resolutie. Onze fractie zal dit voorstel wel goedkeuren, maar er is een andere aanpak nodig.

17.03 Minister Rik Daems (Nederlands): Het is logisch dat iedereen zich achter dit voorstel van resolutie schaart.

Een aantal leden formuleerde in commissie opmerkingen waarop ik nu even wil reageren.

(Frans) De heer Depreter maakte zich in de commissie zorgen over de autonomie van de overheidsbedrijven, die een opgelegde politieke doelstelling moeten nastreven. Die noodzakelijke doelstelling heeft niets te maken met *corporate governance*. De externe kosten moeten op de

17.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Cette proposition de résolution s'inscrit dans le Plan fédéral de développement durable adopté le 20 juillet 2000. Ce plan est un cadre de référence qui propose, en son chapitre 4, des mesures sur la mobilité et le transport des personnes et des biens. La Belgique a souscrit à des accords de 1997, qui prévoient une réduction de 5% des émissions de CO₂ d'ici 2010. Le gouvernement demande aux Régions de prendre part à ce plan. Nous estimons que chacun, à son niveau, doit s'y impliquer. Il s'agit de développer une certaine cohérence. Nous demandons que les entreprises publiques autonomes intègrent ces dispositions, d'autant que de nouvelles infrastructures sont programmées. Notre proposition vise à privilégier les projets favorisant l'intermodalité train-route ou train-eau-route. Le meilleur CO₂ est celui qui n'existe pas. Il importe donc d'agir rapidement dans la mise en œuvre d'une responsabilisation collective. J'espère que tous y participeront.
(Applaudissements sur les bancs Écolo-Agalev)

17.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Cette proposition de résolution mérite notre soutien car elle permet aux pouvoirs publics de montrer l'exemple. La méthode est plus discutable. Le Parlement n'a encore consacré aucun débat approfondi au plan fédéral de développement durable. De plus, certains ministres semblent s'en désintéresser totalement. Ce plan ne fait l'objet d'aucun suivi. À cet égard, les autorités locales et les Régions devraient jouer un rôle plus important. Or, avec ce plan, l'autorité fédérale se substitue à d'autres administrations, plus proches du citoyen. Comment Agalev-Ecolo compte-t-il mettre ce plan en œuvre? Tout de même pas par le biais d'une résolution? Notre groupe émettra un vote favorable, mais estime qu'une autre approche s'impose.

17.03 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Il est logique que chacun puisse soutenir cette proposition de résolution.

En commission, un certain nombre de membres ont formulé des remarques auxquelles je souhaiterais réagir brièvement.

(En français): M. Depreter s'est inquiété en commission de l'autonomie des entreprises publiques, qui se voient imposer un objectif politique. Cet objectif, nécessaire, ne touche pas le *corporate governance*. Quant aux coûts externes, il faut les calculer dans

balansen worden berekend, opdat de resolutie in praktijk kan worden gebracht.

(Nederlands): De resolutie kwam mede tot stand door het in verband brengen van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling met De Post. Daarbij wordt onder meer aan artikel 449 en 456 gedacht. Artikel 449 vraagt dat bedrijven ertoe zouden worden aangezet gebruik te maken van pijpleidingen en waterwegen om de wegen te ontlasten. Dat is voor De Post onmogelijk. De resolutie is te algemeen om toepasbaar te zijn.

Zij vraagt de regering verder om te zorgen voor nieuwe infrastructuur voor spoor- en waterwegen. De federale regering is daarvoor echter niet bevoegd.

Verder vraagt de resolutie dat de regering de punten van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling zou toepassen in bedrijven waarvan ze aandeelhouder is. Dat is niet altijd praktisch realiseerbaar, denk maar aan de Bell-vestiging in Shanghai.

Deze resolutie had specifiekere moeten zijn en binnen de federale bevoegdheden moeten blijven.

(Frans) Ik neem aan dat het voorstel van resolutie, dat in de commissie eenparig werd aangenomen, ook in de plenaire vergadering eenparig zal worden aangenomen.

17.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik wens hierbij te onderstrepen dat de autonome overheidsbedrijven aan dezelfde regels onderworpen zijn als privé-bedrijven, en dus dezelfde lasten moeten dragen en dezelfde inspanningen moeten doen.

Voorts vragen wij de voorrang te geven aan intermodaliteit. Al zijn ze dan autonoom, de overheidsbedrijven moeten vervoers- en mobiliteitsplannen voor personen en goederen uitwerken.

U kan verbintenissen aangaan in de algemene aandeelhoudersvergadering en in de raad van bestuur, en laten zien dat de regering zich, in haar hoedanigheid van hoofdaandeelhouder en verdediger van het overheidsbelang, bekommert om de toekomst.

17.05 Frieda Brepoels (VU&ID): De problematiek van de overheidsbedrijven is belangrijk : een bedrijf als de NMBS-dochter ABX koopt hoe langer hoe meer gebouwen aan ,die niet bij waterwegen liggen,

les bilans, de sorte que la résolution puisse être utilisée dans la pratique.

(En néerlandais) Cette résolution trouve son origine dans l'application du plan fédéral de développement durable au niveau de La Poste. Je songe notamment aux articles 449 et 456. L'article 449 vise à inciter les entreprises à un usage accru du pipeline, du train ou du bateau plutôt que du camion. La Poste n'est pas en mesure d'appliquer cet article.

Cette résolution est trop générale pour pouvoir être appliquée. En outre, elle demande au gouvernement de veiller à la construction de nouvelles infrastructures navigables et ferroviaires. Le gouvernement fédéral n'est cependant pas compétent en la matière.

Par ailleurs, la résolution demande que le gouvernement applique les points figurant dans le plan de développement durable aux entreprises dont il est actionnaire mais il n'est pas toujours possible de concrétiser cette mesure dans la pratique. Je pense ainsi au site de Bell à Shanghai. La résolution aurait dû être plus spécifique et s'en tenir aux compétences fédérales.

(En français) : J'imagine que la proposition de résolution, adoptée à l'unanimité en commission, le sera de la même manière en séance plénière.

17.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) : Je tiens à préciser que les entreprises publiques autonomes sont soumises aux mêmes règles que les sociétés privées, donc aux mêmes contraintes et aux mêmes efforts.

Par ailleurs, nous demandons de privilégier l'inter-modalité. Nous demandons que les entreprises publiques, tout autonomes soient-elles, développent des plans de transport-mobilité des personnes et des marchandises.

Vous pouvez prendre des engagements en assemblée générale et au conseil d'administration et y montrer que le gouvernement, dans son rôle d'actionnaire principal et de défenseur des intérêts publics, se soucie de l'avenir.

17.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Le problème des entreprises publiques est important. Une entreprise telle qu'ABX, une filiale de la SNCB, achète de plus en plus de bâtiments qui ne sont pas situés à

maar ook niet bij spoorwegen. ABX vervoert over de weg. Men mag daar minister Durant ook eens over aanspreken.

Welke maatregelen neemt staatssecretaris Deleuze om dit plan te realiseren? Zijn aanwezigheid bewijst zijn belangstelling.

17.06 Jean Depreter (PS): Het voorstel van resolutie bevat elementen waar wij achter staan. Bij de evaluatie van de markten zal echter rekening moeten worden gehouden met die principes, wat geen eenvoudige taak is.

Inzake de autonomie van de ondernemingen wil ik de heer Van Campenhout erop wijzen dat ik een ruimere context voor ogen had, waarbij de begrippen "autonomie" en "externe kosten" moeilijk vast te stellen zijn.

In de ondernemingen waarvan de overheid eigenaar of aandeelhouder is, moet zij de krijtlijnen voor de aanbestedingen kunnen uitzetten.

Inzake de externe kosten vraag ik mij af hoe de overlast voor het milieu in rekening kan worden gebracht? De omschrijving van die beide termen leidt tot dubbelzinnigheid. De PS heeft dit voorstel van resolutie wegens zuiver technische redenen niet ondertekend.

17.07 Staatssecretaris Olivier Deleuze (Frans): De wet van 1997 is niet slecht en mondde uit in het federaal plan. Wat daarvan terechtkomt, hangt van de Belgische samenleving af.

De regering wil niet dat haar teksten in een archief belanden, wel dat ze worden toegepast. De wet van 1997 voorziet in een controle op de tenuitvoerlegging van het plan. De Belgische civiele en politieke maatschappij zal op de ontwikkelingen terzake kunnen toezien. Ik zal van nabij waken over wat de politieke wereld, de regering en ikzelf met deze wet aanvangen.

In vele Europese landen bleek dat wanneer verbintenissen werden aangegaan ten gunste van het milieu, ook economische en sociale maatregelen volgden. De versterking van milieueisen is dus niet onverenigbaar met sociale vooruitgang.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

proximité de voies navigables ou de lignes de chemin de fer. ABX assure le transport de colis par la route. La ministre Durant devrait être invitée à s'en expliquer.

Quelles mesures le secrétaire d'Etat Deleuze compte-t-il prendre pour réaliser ce plan ? Sa présence atteste qu'il s'intéresse à cette question.

17.06 Jean Depreter (PS) : Je tiens à préciser que dans cette proposition de résolution, nous trouvons des choses qui nous plaisent, mais il faudra intégrer ces principes au moment de l'évaluation des marchés, ce qui n'est pas facile.

A M. Van Campenhout, à propos de l'autonomie des entreprises, je dirai que j'ai parlé dans un contexte plus avancé, à savoir que les concepts d'autonomie et de coût externe étaient difficiles à établir.

Dans les entreprises dont la puissance publique est propriétaire ou actionnaire, c'est elle qui doit pouvoir donner les orientations principales des cahiers de charges.

Quant aux coûts externes, je me demande comment comptabiliser les nuisances par rapport à l'environnement. La définition de ces deux termes amène une ambiguïté. Le PS n'a pas signé pour des raisons purement techniques.

17.07 Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat (en français) : La loi de 1997 n'est pas mauvaise et a débouché sur ce plan fédéral qui sera ce que la société belge en fera.

Le gouvernement n'a pas l'intention de stocker des textes, mais d'en faire pour qu'ils soient appliqués.

La loi de 1997 prévoit un contrôle de la mise en œuvre du plan. La société belge, civile et politique, pourra surveiller son évolution. Je suis attentif à suivre de près ce que le monde politique, le gouvernement et moi-même ferons de cette loi.

On a pu constater dans nombre de pays européens que là où des engagements étaient pris au service de l'environnement, des mesures économiques et sociales étaient également développées. Une augmentation des exigences environnementales n'est donc pas incompatible avec une avancée sociale.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Begroting

18 Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1241/1)

De bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over deze begroting zal later plaatsvinden.

Budget

18 Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1241/1)

La discussion est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur ce budget aura lieu ultérieurement.

Belangenconflict

Bij brief van 28 maart 2001 heeft de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst overgezonden van een op 28 maart 2001 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Op 2 mei 2001 heeft de Kamer met het oog op overleg een delegatie samengesteld.

Op grond van artikel 61.1 van het Reglement van de Kamer heeft de met de bespreking van dit wetsontwerp belaste commissie voor de Justitie op 15 mei 2001 een advies uitgebracht over het belangenconflict in het kader van dat overleg (stuk nr. 815/2).

Het overleg tussen de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de afvaardiging van het Vlaams Parlement heeft vandaag, 23 mei 2001, plaatsgehad. De heer Jo Vandeurzen zal erover verslag uitbrengen.

Omdat het overleg niet tot een oplossing heeft geleid, wordt het belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, § 1quater van de gewone wet van

Par lettre du 28 mars 2001, le président du Parlement flamand a transmis le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 28 mars 2001, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1erbis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le 2 mai 2001 la Chambre a constitué une délégation en vue d'une concertation.

Sur base de l'article 61.1 du Règlement de la Chambre, la commission de la Justice, saisie du présent projet de loi, a, le 15 mai 2001, émis un avis sur le conflit d'intérêts dans le cadre de cette concertation (doc. n°815/2).

La concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement flamand a eu lieu ce mercredi 23 mai 2001. Le rapport sera fait par M. Jo Vandeurzen.

La concertation n'ayant pas abouti à une solution, le Sénat est saisi du litige en vertu de l'article 32, § 1quater de la loi ordinaire du 9 août 1980 de

9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999, aanhangig gemaakt bij de Senaat.

réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et la loi spéciale du 7 mai 1999.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke stratterreur in Voeren" (nr. 786)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 15 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/205):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Thierry Giet en Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 André Smets (PSC): Vorige zondag te Luik, op de Place de la République française, bestookte de bloemiste- bekommerd als zij was om de toekomst van de politie – steeds dezelfde agent met haar vragen : naar verluidt zou ene Karel "Van" geen oog meer dichtdoen wegens terroristische acties in Voeren. Hij wil maatregelen tegen de extremisten van "Retour à Liège".

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 15 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/205):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Thierry Giet et Guy Hove.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 André Smets (PSC) : A Liège, ce dimanche, Place de la République française, la fleuriste, soucieuse de l'avenir de la police, interroge toujours le même agent. Il paraîtrait qu'un certain Karel « Van » ne dormait plus à cause des actes de terrorisme commis dans les Fourons. Il demande des mesures contre les extrémistes du « Retour à Liège ».

De Vlamingen lustten José Happart niet als burgemeester en José Smeets al evenmin. Laatstgenoemde spreekt nochtans vier talen en heet bovendien Smeets, wat in het Nederlands beter klinkt dan Smets!

José Smeets is geen burgemeester meer. De Hollanders, die zich in 1830 hebben moeten terugtrekken uit het park van Brussel, hebben zich nu, al voor de vorige verkiezingen, in een ander natuurgebied gevestigd, namelijk Voeren en dat terwijl alle Vlamingen zeiden dat alle Franstaligen in Voeren extremisten waren.

Men heeft José Smeets voorgesteld als extremist hoewel hij erg tolerant is. De man die nog geen burgemeester is verdraagt het niet dat in sommige woningen in Voeren Frans wordt gesproken. Zal de nieuwe burgemeester nog door de minister van Binnenlandse Zaken worden voorgedragen ?

De **voorzitter**: Ik verzoek u uw toespraak te beëindigen. Ik ontnem u het woord.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 77 ja tegen 44 neen bij 1 onthouding.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielprocedures" (nr. 789)
- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielprocedure" (nr. 783)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 16 mei 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/206):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Filip De Man en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets en Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Les Flamands ne voulaient pas de José Happart comme bourgmestre ni de José Smeets, qui pourtant parle quatre langues, et qui s'appelle Smeets, ce qui sonne mieux que Smets en néerlandais !

José Smeets n'est plus bourgmestre, les Hollandais, qui ont dû quitter le parc de Bruxelles en 1830, sont retournés dans un autre parc, naturel, les Fourons, avant les dernières élections, alors que tous les Flamands disaient que tous les francophones des Fourons étaient des extrémistes.

On a fait passer José Smeets pour un extrémiste alors qu'il n'y a pas personne plus ouverte. Celui qui n'est pas encore bourgmestre ne supporte pas d'entendre parler français dans certaines maisons des Fourons. Est-ce encore le ministre de l'Intérieur qui va présenter le futur bourgmestre ?

Le **président** : Je vous prie de terminer. Je vous retire la parole.

(Vote 1)

Résultat du vote: 77 oui contre 44 non et 1 abstention.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)
- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 16 mai 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/206):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Filip De Man et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets et Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Twee jaar geleden, bij haar aantreden, kondigde deze regering een hervorming van het asielbeleid aan. Die zou steunen op drie pijlers: de hervorming zelf, een wijziging van de naturalisatieprocedure en een regularisatiecampagne, en ten slotte een versterkt uitwijzingsbeleid.

20.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Il y a deux ans, au moment de son arrivée au pouvoir, le gouvernement avait annoncé une réforme de la politique en matière d'asile, fondée sur trois piliers : la réforme elle-même, une modification de la procédure de naturalisation et une campagne de régularisation et, enfin, une politique d'expulsion plus déterminée.

Intussen is nog maar één pijler uitgevoerd: de versoepeling van de naturalisatieprocedure heeft de Belgische nationaliteit te grabbel gegooid en de regularisaties zijn volop aan de gang.

Dans l'intervalle, un pilier seulement a été réalisé : l'assouplissement de la procédure de naturalisation, qui équivaut à brader la nationalité belge, et les régularisations, qui sont toujours en cours.

Van beide andere pijlers is niets terecht gekomen. De regering zal ook verder geen hervorming van het asielbeleid kunnen uitwerken vanwege haar interne verdeeldheid hierover. Van het aangekondigde kordate uitwijzingsbeleid komt al helemaal niets terecht.

La réalisation des deux autres piliers se fait toujours attendre. En proie à des dissensions internes, le gouvernement sera incapable de mettre en place une nouvelle politique en matière d'asile. Quant à une politique d'expulsion plus sévère, elle ne verra jamais le jour.

20.02 Hugo Coveliers (VLD): Die informatie is totaal onjuist. Het asielbeleid is volledig onder controle, de cijfers bewijzen dat.

20.02 Hugo Coveliers (VLD): Cette information est totalement inexacte. Les chiffres permettent d'affirmer que la politique en matière d'asile est totalement maîtrisée.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 76 ja tegen 43 neen bij 5 onthoudingen.

(Vote 2)

Résultat du vote: 76 oui contre 43 non et 5 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.03 Pieter De Crem (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Patrick Lanssens.

20.03 Pieter De Crem (CVP): J'ai pairé avec M. Patrick Lanssens.

20.04 Raymond Langendries (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Philippe Collard.

20.04 Raymond Langendries (PSC): J'ai pairé avec Philippe Collard.

20.05 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Charles Janssens.

20.05 Jacques Lefevre (PSC): J'ai pairé avec M. Charles Janssens.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/207):

Deux motions ont été déposées (n° 25/207):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Dirk Van der Maelen, Geert Versnick en Georges Clerfayt.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Dirk Van der Maelen, Geert Versnick et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 42 neen bij 3 onthoudingen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 78 oui contre 42 non et 3 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/208):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten;
 - een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Gerolf Annemans;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Erik Derycke en Georges Clerfayt.

Trois motions ont été déposées (n° 25/208):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten;
 - une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Gerolf Annemans;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Erik Derycke et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 76 ja tegen 43 neen bij 5 onthoudingen.

(Vote 4)

Résultat du vote: 76 oui contre 43 non et 5 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23 Aangehouden amendement van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)

23 Amendement réservé de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 2 van Geert

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois,

Bourgeois, Fred Erdman op artikel 2. (1207/5)

Fred Erdman à l'article 2. (1207/5)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 109 ja bij 15 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 109 oui et 15 abstentions.

Het amendement wordt aangenomen alsook het geamendeerde artikel 2.

L'amendement est adopté ainsi que l'article 2 amendé.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien een amendement door de plenaire vergadering is aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsvoorstel eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si un amendement est adopté par l'assemblée plénière, le vote final de la proposition de loi ainsi amendée ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

24 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)

24 Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 123 ja bij 1 onthouding.

(Vote 6)

Résultat du vote: 123 oui et 1 abstention.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1178/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1178/3)

24.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Ik heb mij per vergissing onthouden, ik had voor willen stemmen.

24.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Je me suis abstenue par erreur, j'aurais voulu voter pour.

25 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)

25 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)

Stemming over amendement nr. 20 van Frieda Brepoels op artikel 4. (1123/4)

Vote sur l'amendement n° 20 de Frieda Brepoels à l'article 4. (1123/4)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 85 neen tegen 21 ja bij 18 onthoudingen.

(Vote 7)

Résultat du vote: 85 non contre 21 oui et 18 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 21 van Frieda Brepoels op artikel 6. (1123/4)

Vote sur l'amendement n° 21 de Frieda Brepoels à l'article 6. (1123/4)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 37 ja bij 3 onthoudingen.

(Vote 8)

Résultat du vote: 84 non contre 37 oui et 3 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6

En conséquence, l'amendement est rejeté et

aangenomen.	l'article 6 adopté.
Stemming over amendement nr. 22 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 9bis (n). (1123/4)	Vote sur l'amendement n° 22 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 9bis (n). (1123/4)
(Stemming 9) Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 23 ja bij 18 onthoudingen.	(Vote 9) Résultat du vote: 82 non contre 23 oui et 18 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 28 van Frieda Brepoels op artikel 13. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 28 de Frieda Brepoels à l'article 13. (1123/8)
(Stemming 10) Resultaat van de stemming: 76 neen tegen 21 ja bij 25 onthoudingen.	(Vote 10) Résultat du vote: 76 non contre 21 oui et 25 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 29 van Frieda Brepoels op artikel 13. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 29 de Frieda Brepoels à l'article 13. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.
Stemming over amendement nr. 30 van Frieda Brepoels op artikel 15. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 30 de Frieda Brepoels à l'article 15. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.
Stemming over amendement nr. 31 van Frieda Brepoels op artikel 16. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 31 de Frieda Brepoels à l'article 16. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 adopté.
26 Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)	26 Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?	Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

26.01 **Magda De Meyer** (SP): In 1997 formuleerden we al een voorstel en wij staan dan ook achter dit ontwerp ter bestrijding van een overmatige schuldenlast. Wij hopen dat ook de

26.01 **Magda De Meyer** (SP): En 1997, nous avons déjà formulé une proposition et nous soutenons donc ce projet visant à combattre le surendettement. Nous espérons que les

voorstellen ter beteugeling van agressieve reclame voor leningen en van de verwerpelijke praktijken van incassobureaus snel zullen worden goedgekeurd.

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 14 neen bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1123/8)

27 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Marcel Hendrickx (CVP): Dit voorstel past binnen de herwaardering van het gemeentelijk mandaat. Nu kan de eretitel alleen worden toegekend aan burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters. Gemeenteraadsleden en OCMW-raadsleden zijn ook verkozenen, maar ze krijgen slechts een beperkte vergoeding en geen pensioen. Het zijn de vrijwilligers onder de politici.

De minister nam tijdens de bespreking afstand van het advies van zijn administratie en trad het voorstel bij. Diegenen die dit voorstel belachelijk willen maken halen het mandaat van gemeenteraadslid en OCMW-raadslid neer. Een beter statuut van gemeentelijke mandatarissen is nodig, maar dit voorstel heeft betrekking op de periode na het mandaat. Als men tegen eretitels is, moet men dat standpunt veralgemenen.

Wij gaan akkoord met het amendement dat ertoe strekt de eretitel pas toe te kennen na een termijn van 18 maanden.

Het tweede deel wil een oplossing vinden voor de problematiek van de fusiegemeente.

Wij hopen dat de herwaardering van het gemeentelijk mandaat zal blijken uit het stemgedrag.

27.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):

propositions visant à limiter les publicités agressives pour des crédits et à mettre un frein aux pratiques condamnables des agences de recouvrement seront adoptées le plus rapidement possible.

(Vote 11)

Résultat du vote: 101 oui contre 14 non et 8 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1123/8)

27 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

27.01 Marcel Hendrickx (CVP): La présente proposition s'inscrit dans le cadre de la revalorisation du mandat communal. A l'heure actuelle, le titre honorifique ne peut être accordé qu'aux bourgmestres, échevins et présidents de CPAS. Les conseillers communaux et les conseillers de CPAS sont également élus, mais ils ne perçoivent qu'une indemnité limitée et aucune pension. Ce sont, parmi les responsables politiques, les bénévoles.

Au cours de l'examen, le ministre s'est distancié de l'avis de son administration et s'est rallié à la proposition. Ceux qui veulent ridiculiser cette proposition rabaissent le mandat de conseiller communal et de conseiller de CPAS. Un meilleur statut pour les mandataires communaux s'impose mais cette proposition concerne la période qui suit le mandat. Si l'on est contre les titres honorifiques, il faut défendre ce point de vue de manière générale.

Nous approuvons l'amendement visant à n'accorder le titre honorifique qu'après un délai de 18 mois.

La seconde partie vise à apporter une solution à la problématique des fusions de communes.

Nous espérons que le vote reflètera une volonté de revaloriser le mandat communal.

27.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le

Agalev-Ecolo stemt tegen dit voorstel. Een beter statuut voor gemeenteraadleden ware beter geweest. Een eretitel heeft niets te maken met de verdiensten. Vrijwilligers in andere organisaties krijgen ook geen eretitel.

Wij pleiten voor een beter materiële omkadering. Nu is het zo dat raadsleden gemakkelijk in conflict komen met het college, wat hun democratisch controlerecht bemoeilijkt. Raadsleden hebben geen eretitel nodig, ze verdienen betere werkomstandigheden en een beter statuut. *(Applaus bij Agalev-Ecolo).*

27.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Wij zijn zeker geen voorstander van eretitels. Dit voorstel is belachelijk, onnodig en nutteloos. Het is kenmerkend voor de CVP als oppositiepartij dat ze zo iets onnozels tot prioriteit verheft.

(Stemming 12)

Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 41 neen bij 1 onthouding.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1082/7)

28 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 13)

Resultaat van de stemming: 102 ja bij 18 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1149/3)

28.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Wij waren in de war en wilden eigenlijk de resolutie steunen.

De **voorzitter** : Het is te laat.

29 Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

groupe Agalev-Ecolo votera contre cette proposition. Il aurait mieux valu améliorer le statut des conseillers communaux. Un titre honorifique ne tient pas compte des mérites. Les bénévoles d'autres organisations ne reçoivent, eux non plus, aucun titre honorifique.

Nous plaidons pour un meilleur encadrement matériel. Certes, les conseillers entrent facilement en conflit avec le collège, ce qui complique leur droit de contrôle démocratique. Les conseillers n'ont pas besoin d'un titre honorifique, ils méritent de meilleures conditions de travail et un meilleur statut. *(Applaudissements sur les bancs d'Agalev-Ecolo).*

27.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Nous ne sommes certainement pas partisans des titres honorifiques. Cette proposition est ridicule et inutile. Que le CVP élève au rang de priorité un projet aussi idiot est caractéristique de son action dans l'opposition.

(Vote 12)

Résultat du vote: 79 oui contre 41 non et 1 abstention.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1082/7)

28 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 13)

Résultat du vote: 102 oui et 18 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1149/3)

28.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): La confusion régnait. Nous souhaitons en fait soutenir la résolution.

Le **président**: Il est trop tard.

29 Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 14)

Resultaat van de stemming: 106 ja tegen 0 neen bij 14 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting aan van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001.

30 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift) (1052/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 15)

Resultaat van de stemming: 110 ja tegen 0 neen bij 9 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1052/9)

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.03 uur. Volgende vergadering woensdag 30 mei 2001 om 10.00 uur.

(Vote 14)

Résultat du vote: 106 oui contre 0 non et 14 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001.

30 Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 15)

Résultat du vote: 110 oui contre 0 non et 9 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1052/9)

La séance est levée.

La séance est levée à 18.03 heures. Prochaine séance le mercredi 30 mai 2001 à 10.00 heures.